Kodansha Comics BETSUFURE

KCB 1375

永遠のウィズ

みやうち沙矢

同時収録

- 永遠のウィズ —再会—
- 永遠のウィズ —Eternal—

永遠のウィズ

KC 別フレ

みやうち沙矢

講談社

■みやうち沙矢シリーズ■

天使のブレス

あっかんべービー〈全3巻〉

ネイキッド

永遠のウィズ

大好評発売中!

永遠のウィズ

· Forever With ——— 5
· Forever With —Reunion— ——— 81
· Forever With —Eternal— ——— 143

THIS IS A WORK OF FICTION,
YOU GET THE IDEA.

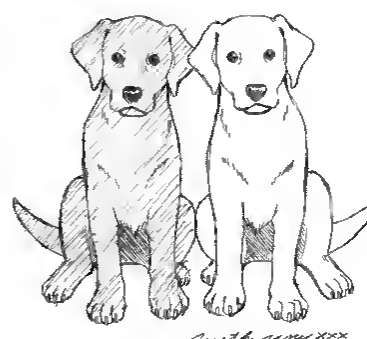
～Introduction～

The first time I learned of guide dogs was when I was in elementary school. As long as I could remember, I have loved dogs but at that time, my parents wouldn't allow me to keep dogs as pets. However, I was able to take care of and raise a puppy for one year's time through a system called "Happy Walker," of which I have incredibly wonderful memories. At the same time, the guide dog's and handler's hearts bond...and as a child, this left a very strong and deep impression upon me. Thereafter, every time I happened to see guide dogs on TV or in books I would continue to be filled with admiration and would be deeply moved...

As the years went by, I inadvertently became a manga artist, and when I was finally able to live with dogs, I had told the people in charge [of my work] that "one day I'd like to write a story about a Happy Walker guide dog," to which they encouraged me with "Then stop saying 'someday' and write it now!"... And so I wrote the first story of this book, "Forever With."

The first story was written in 1995, the second, "Reunion," in 2000 and the third, "Eternal," in 2003. Aside from the outrageous circle of writing that lasted for 8 years during that time I intentionally and suddenly switched my drawing style, and especially when one looks at the first story, they think "Who drew this!? (||| °) ," but the principle that flows through this work has not changed. You may find it unsightly, but I would be happy if you thought of them as the very same people, the very same dog, to the very end. (Although I admit that's reeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeeally hard to do... (^ ^ ;))

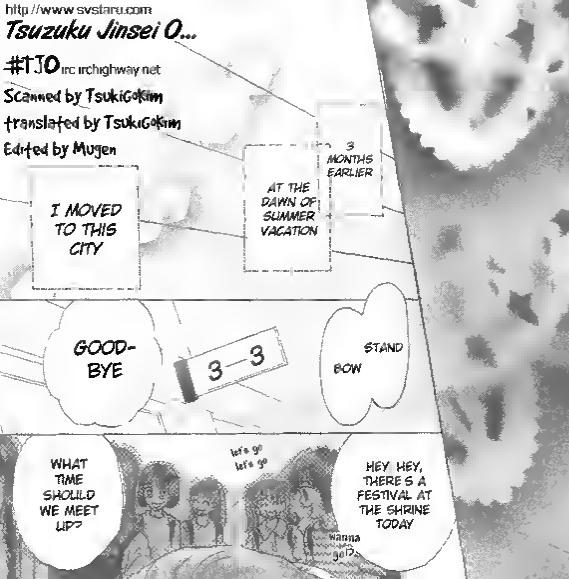
2004/01 Respectfully, Miyauchi Saya

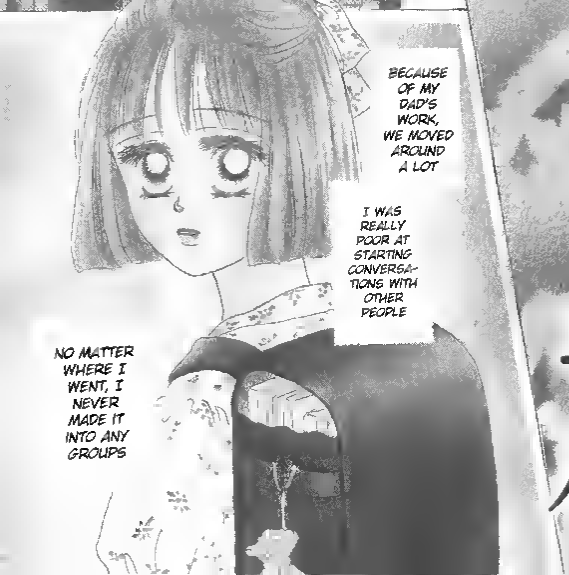

with you xxx

永遠のフィズ

THAT WAS
FIRST, KURIO-SAN
バキィ!!
THIS IS THE POINT IN WHICH WE HAND OVER THE PUPPIES
FEEL FREE TO PICK THE NAME OF YOUR CHOOSING
DECEM-BER
財団法人北摂盲導犬協会
HOW EYE AND I MET
EYE WAS THE SMALL-EST OF HIS LITTER
HE WAS TREMBLING FORLORNLY IN THE CORNER OF THE CAGE

http://www.svstaru.com
Tsuzuku Jinsei O...
#TJO irc.irchighway.net
Scanned by Tsukigokim
translated by Tsukigokim
Edited by Mugen




BECAUSE OF MY DAD'S WORK, WE MOVED AROUND A LOT
I WAS REALLY POOR AT STARTING CONVERSATIONS WITH OTHER PEOPLE
NO MATTER WHERE I WENT, I NEVER MADE IT INTO ANY GROUPS

Miyauchi Saya

みやうち沙矢

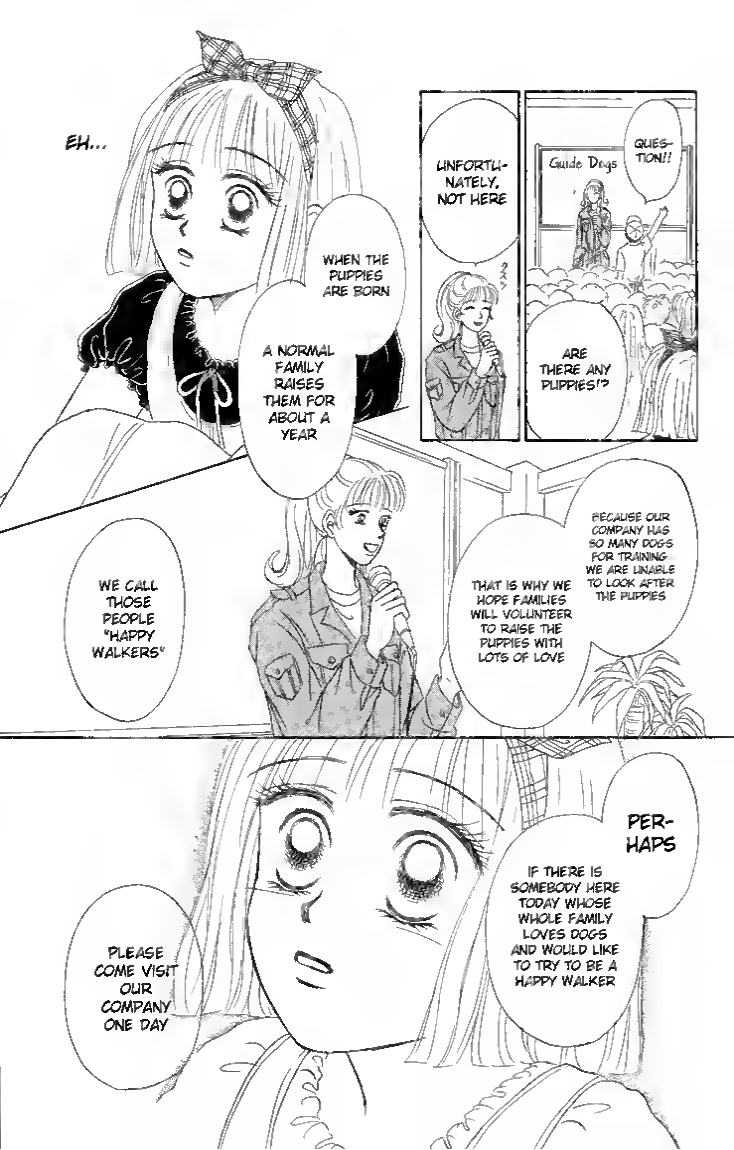
Forever With

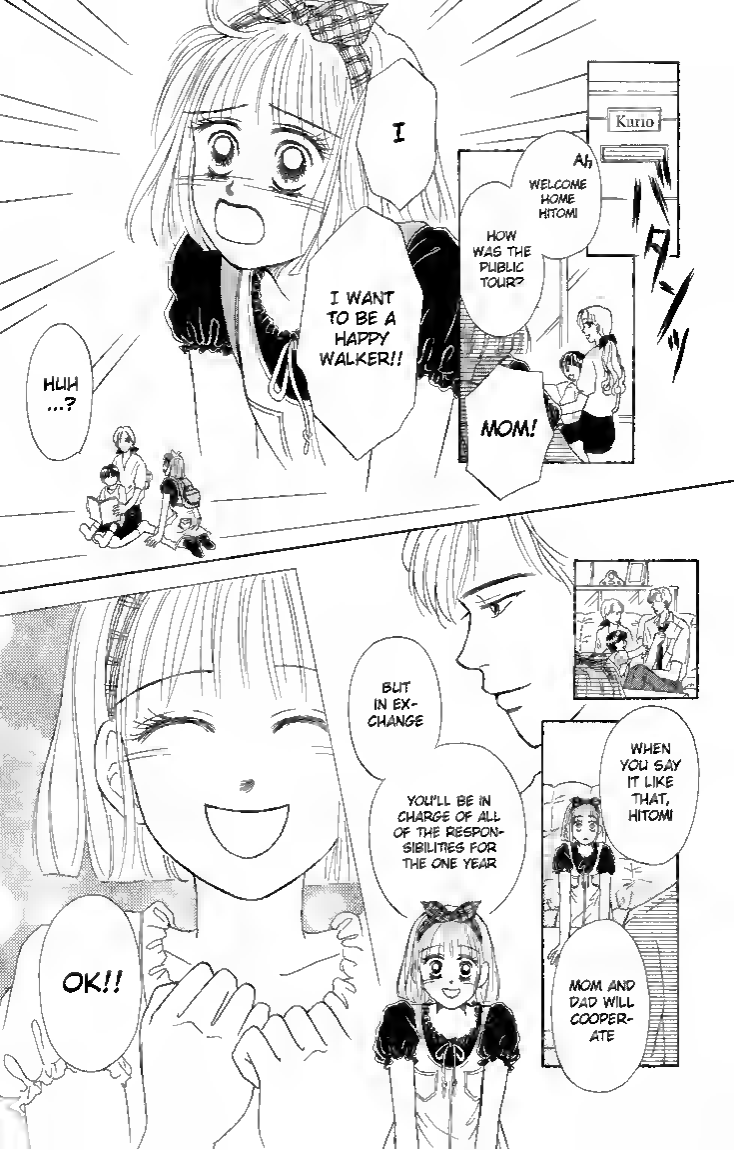
永遠のウィズ

A FESTIVAL?
Kurio
WELL HOW ABOUT WE STOP BY AND CHECK IT OUT A LITTLE AFTER I FINISH THE DINNER PREPARATIONS?
before Dad comes home
REALLY!?
ガシャン
ガシャン
うわあああん
TATSU-KUN!
I'm sorry Hitomi. Why not go to the festival with your friends?
You made some friends in your class, didn't you?
I NEVER MADE ANY FRIENDS
MY DAD WAS ALWAYS AT WORK AND MY MOM WAS BUSY TAKING CARE OF LITTLE
SO I HAD ALWAYS FELT ALONE
LET'S GO, MARCY
BRING IT BACK!!
ワン
ワン
ワン

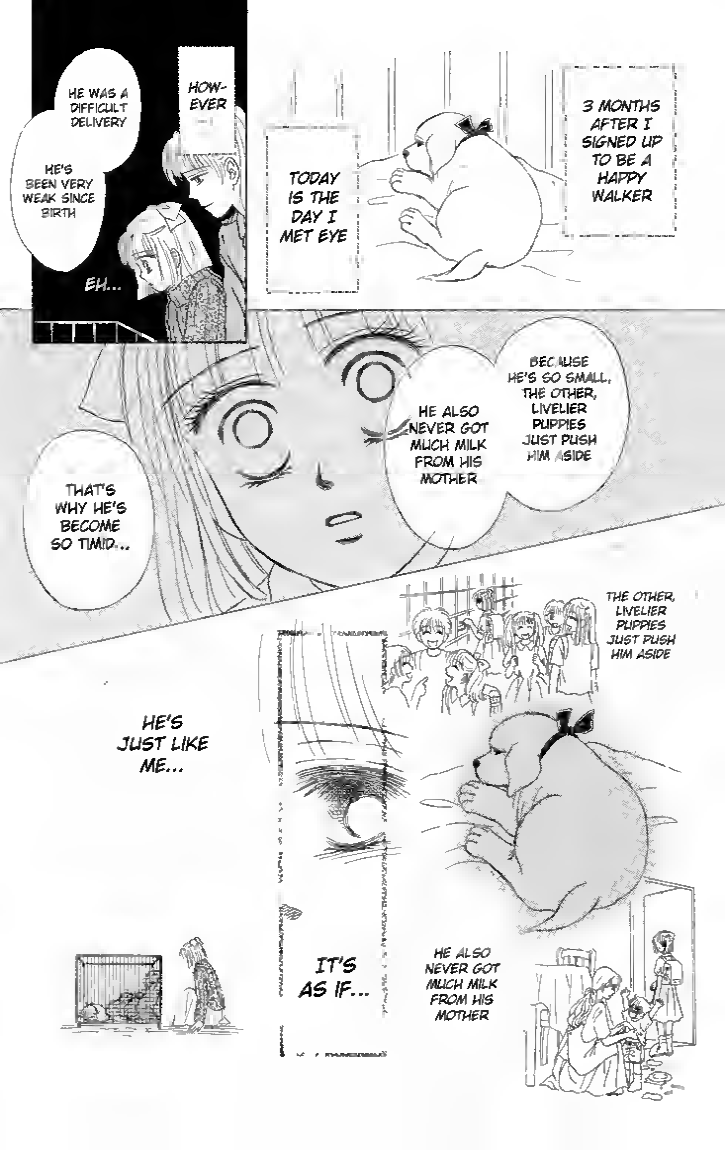
GOOD GIRL!
YOU'RE SUCH A GOOD GIRL
...IT MUST BE NICE...
TO BE ABLE TO HAVE A DOG...
Ahaha OK OK I understand
...BUT MOM AND DAD LIKE DOGS, BUT
WE DON'T EVEN KNOW IF WE'LL LIVE HERE IN 2 YEARS
RIGHT NOW WE HAVE A HOUSE WITH A YARD. BUT WHAT IF WE MOVE INTO A MANSION NEXT TIME...?
THERE'S NO HELPING IT...
IT WAS THEN.
財団法人北都盲導犬協会

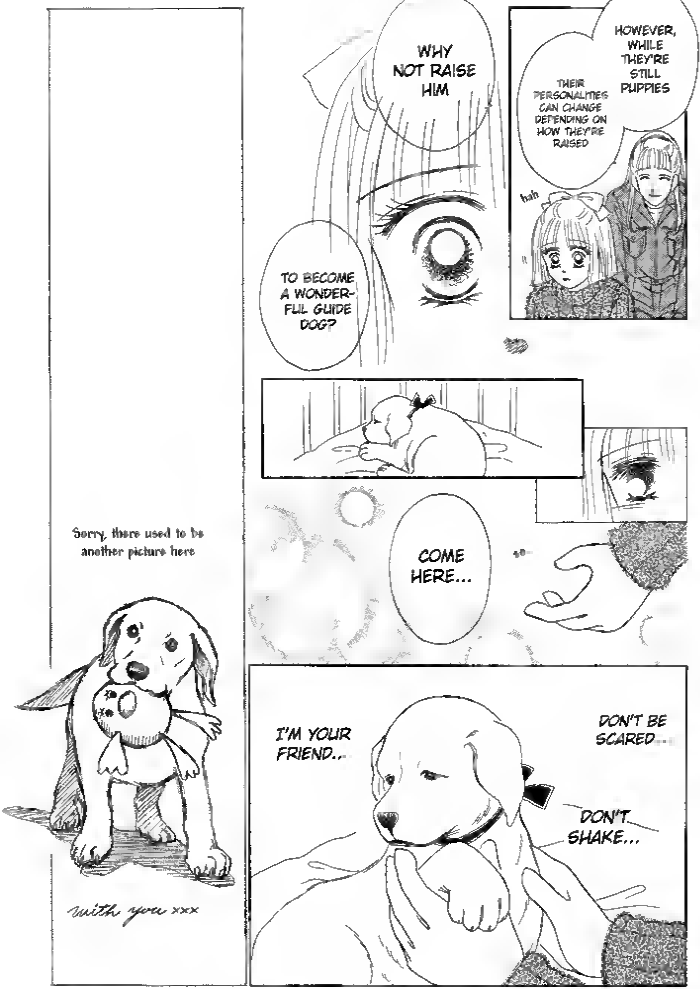
あああっ
What's up?
...THAT I LEARNED ABOUT GUIDE DOGS
BUT FOR THEM TO BE THIS SMART...
DOOR
STRAIGHT
GO
GOOD, GOOD
THAT WAS GREAT
WE TRAINERS TEACH THEM MANY THINGS IN THIS WAY FOR 3 MONTHS
IN THAT TIME, WE CHECK TO SEE IF THAT DOG IS SUITABLE TO BE A GUIDE DOG
DOGS WHO ARE TOO INQUISITIVE OR WARY, OR DOGS WHO ARE COWARDLY
AS WELL AS DOGS WHO GO TO THE BATHROOM TOO FREQUENTLY OR CANNOT WALK FOR LONG PERIODS OF TIME DO NOT BECOME GUIDE DOGS
ONLY THE DOGS THAT QUALIFY ARE TRANSFERRED TO THE ASSOCIATED TRAINING FOR BLIND PEOPLE


EH...
WHEN THE PUPPIES ARE BORN
A NORMAL FAMILY RAISES THEM FOR ABOUT A YEAR
WE CALL THOSE PEOPLE "HAPPY WALKERS"
UNFORTU-NATELY, NOT HERE
Guide Dogs
QUES-TION!!
ARE THERE ANY PUPPIES!?
THAT IS WHY WE HOPE FAMILIES WILL VOLUNTEER TO RAISE THE PUPPIES WITH LOTS OF LOVE
BECAUSE OUR COMPANY HAS SO MANY DOGS FOR TRAINING WE ARE UNABLE TO LOOK AFTER THE PUPPIES
PER-HAPS
IF THERE IS SOMEBODY HERE TODAY WHOSE WHOLE FAMILY LOVES DOGS AND WOULD LIKE TO TRY TO BE A HAPPY WALKER
PLEASE COME VISIT OUR COMPANY ONE DAY


I
I WANT TO BE A HAPPY WALKER!!
HUH ...?
Kano
Ah,
WELCOME HOME HITOMI
HOW WAS THE PUBLIC TOUR?
MOM!
BUT IN EX-CHANGE
YOU'LL BE IN CHARGE OF ALL OF THE RESPON-SIBILITIES FOR THE ONE YEAR
OK!!
WHEN YOU SAY IT LIKE THAT, HITOMI
MOM AND DAD WILL COOPER-ATE

*lab (e) = raibu (j) / raibu = love (e) / love = ai (j) *
ai = eye (e) / eye = me (j)
eye
eye (ai) n. me • me • kokoro • shinyaku
hitomi, shiryoku,
uumoku, chu
mikata, kenka
me no hyouj
BECAUSE IT'S A LABRADOR, IT'S "LAB" FOR SHORT, WHICH IS "LOVE" IN JAPANESE
WHICH WAS HOW I WAS ABLE TO CHOOSE A NAME
MOST GUIDE DOGS ARE LABRADOR RETRIEVERS
EVERY-THING FROM RAISING A PUPPY TO TRAINING METHODS
I STUDIED WITH ALL MY MIGHT
FROM THAT DAY ON
IT MAY ONLY BE ONE YEAR, BUT I'M GOING TO SPEND ALL OF MY TIME WITH MY DOG
I'LL RAISE EYE TO BECOME A WONDER-FUL GUIDE DOG
I'LL...
I THOUGHT IT WAS PERFECT FOR A GUIDE DOG MY DAD EVEN PRAISED ME
SINCE "AI" CAN ALSO MEAN "EYE"
AND EVEN THEN, "EYE" ALSO MEANS "HITOMI"


HE WAS A DIFFICULT DELIVERY
HOW-EVER
HE'S BEEN VERY WEAK SINCE BIRTH
EH...
TODAY IS THE DAY I MET EYE
3 MONTHS AFTER I SIGNED UP TO BE A HAPPY WALKER
THAT'S WHY HE'S BECOME SO TIMID...
HE ALSO NEVER GOT MUCH MILK FROM HIS MOTHER
BEC AUSE HE'S SO SMALL, THE OTHER, LIVELIER PUPPIES JUST PUSH HIM ASIDE
THE OTHER, LIVELIER PUPPIES JUST PUSH HIM ASIDE
HE'S JUST LIKE ME...
IT'S AS IF...
HE ALSO NEVER GOT MUCH MILK FROM HIS MOTHER


WHY NOT RAISE HIM
TO BECOME A WONDERFUL GUIDE DOG?
THEIR PERSONALITIES CAN CHANGE DEPENDING ON HOW THEY'RE RAISED
HOWEVER, WHILE THEY'RE STILL PUPPIES
huh
COME HERE...
I'M YOUR FRIEND..
DON'T BE SCARED...
DON'T SHAKE...
Sorry, there used to be another picture here
with you xxx

data from The Eyemate Inc

I'LL RAISE YOU
TO BECOME A GREATER GUIDE DOG
THAN ANY OF THE OTHER PUPPIES YOU WERE BORN WITH...
AT THE START, IT WAS ONE PROBLEM AFTER ANOTHER
BECAUSE OF THE CHANGE IN ENVIRONMENT
HE DIDN'T EAT HIS FOOD AT ALL
AND WHEN HE FINALLY ATE SOME
HE THREW IT UP OR HAD DIARRHEA
WHENEVER THAT HAPPENED
I STAYED WITH HIM ALL THROUGH THE NIGHT
IT'S ALL RIGHT EYE
I'LL BE RIGHT NEXT TO YOU, OK?
I'LL ALWAYS BE WITH YOU, NO MATTER WHAT...

AND THEN...
HE OPENED HIS HEART UP TO THE ENTIRE FAMILY
AND WAS ABLE TO REMEMBER ALL SORTS OF THINGS
Want to go for a walk, Eye?
HE WOULD FOLLOW ME AROUND EVERY-WHERE
EVENTUALLY MY FEELING GOT THROUGH TO HIM
AND EYE WAS ABLE TO EAT HIS FOOD
AT MY DAD'S SUGGES-TION
WE DROVE TO A NEARBY BEACH
HITOMI! EYE! TIME FOR LUNCH!
SUNDAY DURING SPRING BREAK, 3 MONTHS AFTER WE HAD BROUGHT EYE HOME...
Let's go Eye
HE HAD BECOME REALLY BIG
EYE WAS ALREADY 5 MONTHS OLD

Are you OK Tatsu-kun?
LET'S GO GREET TATSU-KUN
EYE
teach me
bye
He's telling you "I'm sorry"
WOOOW IT LOOKS YUMMY
da-daki-ma-su

SAY HITOMI
WHAT DO YOU THINK ABOUT US GOING OUT
EH...
AND DOING THIS SORT OF THING ON SUNDAYS ABOUT TWICE A MONTH?
YOU AND TATSUYA REALLY SEEM TO BE ENJOYING YOURSELVES
AND ALSO, ISN'T IT GOOD IF WE TOOK EYE
TO ALL SORTS OF PLACES, SO HE CAN BECOME A GUIDE DOG?
DAD... DO YOU MEAN IT...?
YEAH
THANK YOU!!
HEY, HEY, AREN'T YOU GOING TO MAKE EYE JEALOUS?
BUT I'M SO HAPPY!
WHEN WE GOT BACK HOME
I WROTE THE ESSAY FOR MY SPRING BREAK HOMEWORK
I'm so happy!
WITH THOSE FEELINGS IN MIND

I WAS IN 4TH GRADE WITH THE START OF THE NEW SCHOOL TERM
WHEN I GOT TO CLASS 4-3
Look I got Slam Dunk cards
wow that's one score
I WAS ALONE, AS USUAL
HUH?
Staff Room
LIKE I SAID
AT TOMORROW'S MORNING ASSEMBLY
I'D LIKE YOU TO READ THE ESSAY YOU WROTE FOR YOUR SPRING BREAK HOMEWORK
HITOMI!!! DINNER TIME
THAT'S ODD...
COULD YOU GO GET HITOMI-CHAN?
EYE
You might know this, Kurio-san, but at the end of Spring break
our school chooses one person from each grade to read aloud their homework essay
And this time, your essay was chosen, Kurio-san

I CAN'T READ AN ESSAY IN FRONT OF EVERY-ONE
WHAT SHOULD I DO, EYE?
I CAN'T READ IT...
EYE...
EYE
WHAT IS IT EYE?
AH
EYE
THAT'S RIGHT JUST LIKE THAT
HUH?
HOW'S THIS EYE? YOU USUALLY TAKE YOUR TIME ON WALKS DON'T YOU?
HITOMI TALIGHT YOU, RIGHT?

I'M SO NERVOUS I CAN'T SPEAK...
KURIO-SAN
...WHAT DO I DO...?
WAIT, IS KURIO-SAN GOING TO READ ?
I'VE NEVER EVEN HEARD HER TALK...
EH...
AH, A DOG!!
THERE'S A DOG AT THE GATE
I KNEW IT...
THERE'S NO WAY I COULD....
EYE!?

YOU'RE TELLING ME
WHY ...
TO DO MY BEST...?
DO MY BEST....
EH...
"My Eye"
Grade 4, class 3 Kurio Hitomi
DON'T GO OFF ON YOUR OWN.
WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN GEEZ
garcha
THERE YOU ARE, EYE!!

We have a dog at our house
A Labrador Retriever named Eye
Eye is a dog who will become a guide dog in the future
I am a Happy Walker
ehh?
Wasn't Happy Walker that thing from our public tour?
A Happy Walker is a person who volunteers for one year
to raise a dog that will become a guide dog
I HAVE TO DO MY BEST...
EYE TOLD ME TO DO MY BEST
FOR EYE, WHO HAD NEVER BARKED WHILE TRAINING
FOR HIM TO BARK THAT MUCH...
Ever since I was little, my family continued moving from one house to the next
I've always been horrible at making friends
On top of that my dad is always busy with work, and my mom is always looking after my little brother
So I'm always alone and feel very lonely

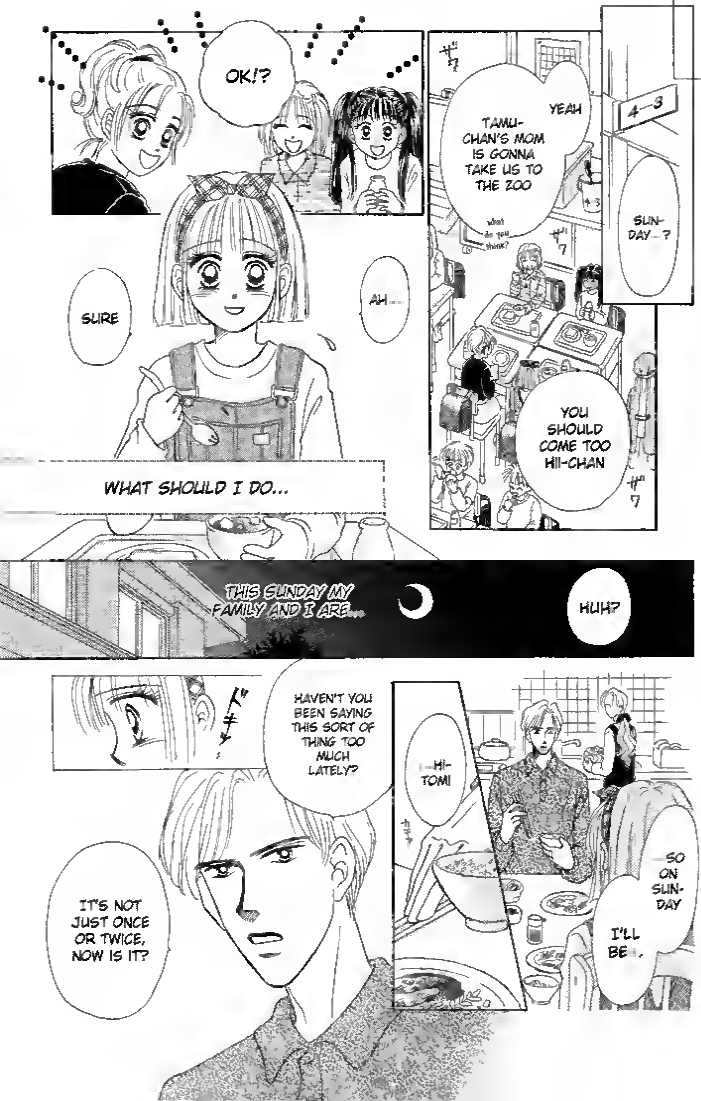
HITO-MI...
I was happy
It's all thanks to Eye
And so in ex-change
I'm going to have Eye become a wonderful guide dog
I am going to do my best to raise him
However, ever since Eye came, every day has been a lot of fun
Every Sunday
I go out with my family to various places, all for Eye's sake
EH...
IT'S OVER.

EYE...
I DID MY BEST
EYE
I'VE DONE MY BEST...
MOM..
I'M SORRY
UP UNTIL NOW, I NEVER REALIZED HOW YOU FELT
HITOMI
KURIO-SAN

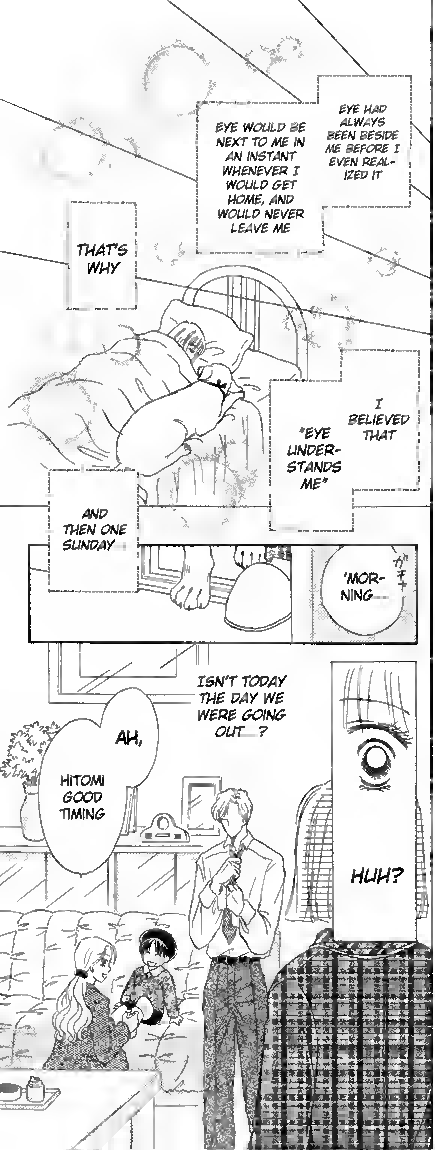
NO WAY...
WE'VE ALWAYS WANTED TO COME UP AND TALK WITH YOU, BUT
NONE OF US ARE REALLY GOOD AT DOING THAT...
that's why...
EH...
WE COULD HANG OUT WITH YOU TODAY...?
DO YOU THINK
HITOMI
WHY NOT?
I GUESS WE WERE WRONG

I SAID IT...
IF YOU'D LIKE, COME OVER TO MY HOUSE...
UM,
I...
わっ
EH
THEN IN THAT CASE LET'S GO BACK TO THE CLASS-ROOM TOGETHER!!
All us girls together!!
WE'LL THINK UP A NICKNAME FOR YOU DURING BREAK-TIME!!
I'm really good at it

THANK YOU, EYE.
Eye
THIS IS ALL THANKS TO EYE
bye bye me-tan
HAVING FRIENDS.
TO THINK THAT IT WOULD BE SUCH A WONDERFUL THING


OK!?
SURE
AH...
WHAT SHOULD I DO...
4-3
YEAH
TAMU-CHAN'S MOM IS GONNA TAKE US TO THE ZOO
what do you think?
SUN-DAY...?
YOU SHOULD COME TOO HII-CHAN
THIS SUNDAY MY FAMILY AND I ARE...
HUH?
HAVEN'T YOU BEEN SAYING THIS SORT OF THING TOO MUCH LATELY?
IT'S NOT JUST ONCE OR TWICE, NOW IS IT?
HI-TOMI
SO ON SUN-DAY I'LL BE...

AREN'T YOU GOING TO MAKE HIM BECOME A WONDERFUL GUIDE DOG?
AND YET, DIDN'T YOU SAY YOU WOULD MAKE SURE TO GIVE EYE LOTS OF ATTENTION?
YOU'RE TAKING YOUR TIME COMING HOME FROM SCHOOL AS WELL, AREN'T YOU?
HITOMI
Didn't you say you would make sure to give Eye lots of attention?
EYE...
I'M SORRY EYE...


EYE WOULD BE NEXT TO ME IN AN INSTANT WHENEVER I WOULD GET HOME, AND WOULD NEVER LEAVE ME
EYE HAD ALWAYS BEEN BESIDE ME BEFORE I EVEN REALIZED IT
THAT'S WHY
"EYE UNDERSTANDS ME"
I BELIEVED THAT
AND THEN ONE SUNDAY
'MORNING
ISN'T TODAY THE DAY WE WERE GOING OUT...?
AH,
HITOMI GOOD TIMING
HUH?
I'VE FINALLY MADE FRIENDS
I CAN'T JUST TURN THEM DOWN..
I DON'T WANT TO BE ALONE AGAIN
YOU UNDERSTAND, DON'T YOU....?

YOU AND EYE WILL HAVE TO LOOK AFTER THE HOUSE ALL DAY
EH!?
IT'S NOTHING SERIOUS
BUT WE'RE GOING TO GO VISIT HIM ANYWAY
IT SEEMS THAT UNCLE KOURE HAS COLLAPSED
WE GOT A PHONE CALL EARLY THIS MORNING
EH...
Well meet up at the bus stop at 1 o'clock
Want to meet up with us tomorrow? There's an amusement park on the roof of a supermarket near the station!
Let's go check it out!!
IT'S TOO LATE TO CALL...
IT'S NO GOOD...
AT 1 O'CLOCK
...WHAT SHOULD I DO...?

I HAVE TO GO!!
ガチャッ
I'M SORRY EYE...
I'LL MAKE SURE TO GET HOME EARLY
EYE
バタバタバタ…
IT'S ALL RIGHT
You're late Mr. chan
I'm sorry!
HE UNDER-STANDS ME....
ブオオオ
EYE UNDER-STANDS ME

THAT WAS SO FUN
especially the trampoline!!
YOU WERE WAY TOO HAPPY KAZUMI-CHAN
Tsuka leaned on me!
WELL, WE GO THIS WAY
WE'LL SEE YOU AT SCHOOL TOMORROW
I HAVE TO HURRY HOME TOO
EYE IS WAITING
Eh!?
THAT DOG...
I WONDER WHOSE HE IS
HE'S BEEN THERE THE ENTIRE TIME SINCE NOON
HE'S STILL WAITING FOR SOMEONE...

since noon...
He's been there the entire time

BECAUSE I WAS AFRAID OF BEING ALL ALONE AGAIN
I-SIMPLY ASSUMED HE WOULD UNDER-STAND, AND YET
I MADE EYE LONELY
EYE HAS ALWAYS BEEN BY MY SIDE
He's still waiting for someone
I AM...
SUCH A FOOL...
Eye

I'M SORRY, EYE
I'M SOR-RY
I SHOULD UNDER-STAND THE MOST
OF COURSE HE WOULD BE LONELY
WHAT IT'S LIKE TO BE ALONE AND LONELY...
I WILL ALWAYS BE WITH YOU FROM NOW ON...

WE'LL JUST GO PLACES WHERE EYE CAN GO TO TOO!!
IF THAT'S THE CASE
Yeah
TSUKO-CHAN
TAMU-CHAN
I feel sorry for Eye.
KAZUMI-CHAN
THANK YOU
What's wrong!?
Hii-chan!!
Wahi Hii chan is crying
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THE NEXT DAY
I THOUGHT THINGS WERE FINISHED BETWEEN MY FRIENDS AND I
I WAS PREPARED IF THEY WEREN'T EVER GOING TO INVITE ME OUT AGAIN
I WAS
IS EVERY-ONE HERE?
FROM THEN ON
はーい
wah
EVERY-THING
BECAME MORE LIVELY

IN AUTUMN WE DID THINGS LIKE AUTUMN-LEAF VIEWING
dog paddle~
WE SWAM A LOT DURING SUMMER VACATION
EVERYONE WAS TOGETHER FOR THE ATHLETICS FESTIVAL, TOO
EYE
AND...
HAPPY BIRTH-DAY!
Happy Birthday!
ア イ

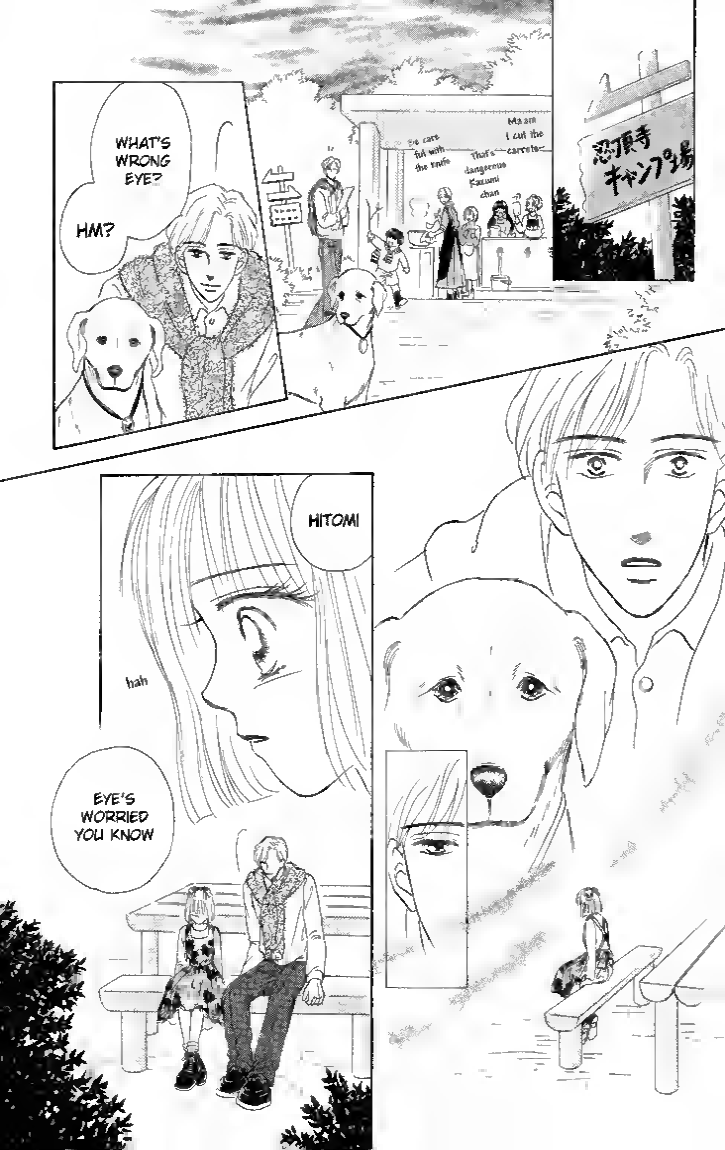
AH
ぴろりゃっ
AH
SEE? YOU BLOW ON IT
LIKE THAT
YEAH, LIKE THAT LIKE THAT
EHE
あはは
はは
ぷっ

TSUKO-CHAN, TAMU-CHAN
KAZUMI-CHAN
Silly Eye
AND
EYE
TRRRR
MOM
DAD
Look at Eye's face Tatsu
TATSU-KUN
I WANT TO STAY TOGETHER WITH EVERYONE FOREVER

MOM...
HITOMI

FOREVER...

EH...
THAT WAS A CALL FORM THE COMPANY
THEY'RE COMING SUNDAY
TO PICK UP EYE
...IT'S
ALREADY THAT TIME...


WHAT'S WRONG EYE?
HM?
Be careful with the knife
That's dangerous Kazumi chan
Ma-am I cut the carrots!
HITOMI
hah
EYE'S WORRIED YOU KNOW

EYE WILL BE GONE!
WON'T YOU FEEL LONELY, DAD...?
AT LEAST YOU'VE MADE LOTS OF MEMORIES
BUT TOMORROW EYE
HITOMI
WHO NEEDS MEMORIES...
EYE WILL BE GONE!!
I THOUGHT YOU UNDERSTOOD THIS FROM THE START
EYE ISN'T OURS
HE WAS BORN TO BE A GUIDE DOG

BUT FOR PEOPLE WHO CAN'T SEE
THAT'S A VERY DIFFICULT THING TO DO
YOU CAN SEE, HITOMI
YOU CAN GO PLACES YOU WANT TO GO
TO TAKE THE PLACE OF THOSE PEOPLE'S EYES
EYE WAS BORN
BUT YOU STILL HAVE YOUR FAMILY AND FRIENDS, HITOMI
EYE WILL BE GONE
THERE'S A PERSON WAITING FOR EYE

I'LL BE ALONE AGAIN!!
BUT WON'T WE MOVE AGAIN.
IF EYE ISN'T THERE I WON'T BE ABLE TO MAKE NEW FRIENDS.
YOU'LL JUST SLEEP AT HOME ON SUNDAYS LIKE YOU DID BEFORE
MOM WILL JUST PAY ATTENTION TO TATSU-KUN ALL OVER AGAIN
I NEED EYE!!
I DON'T KNOW ANYONE WHO'S BLIND
I'VE GOT NOTHING TO DO WITH THEM.
HITO-MI.

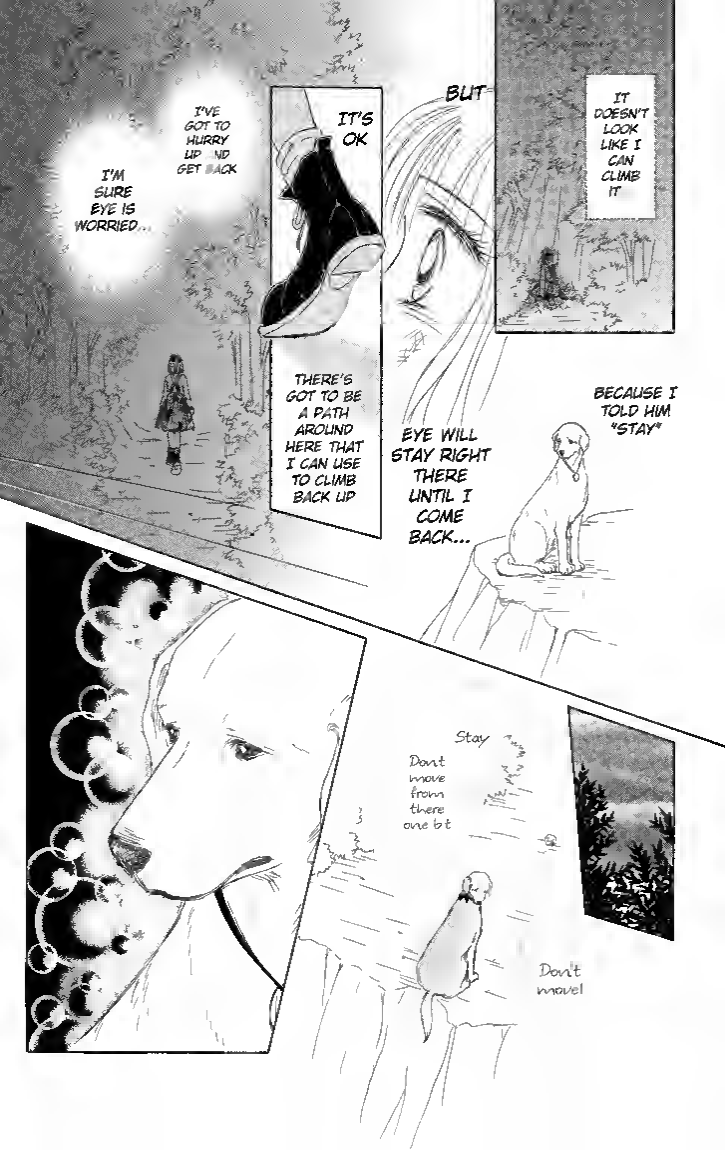
EYE...
YOU CAME FOR ME ?
AND THEN YOU COULDN'T BECOME A GUIDE DOG
IF HE COULDN'T
BECOME A GUIDE DOG ?
AND THEN WE COULD ALWAYS BE TOGETHER LIKE THIS
IF I DIDN'T RAISE YOU TO BE SUCH A GOOD BOY

I READ IN A BOOK...
?!
DON'T MOVE FROM THERE ONE BIT, OK?
STAY
I'M SORRY EYE!
YOU DON'T WANT TO BE TAKEN TO SOME STRANGER, DO YOU...?
YOU FEEL THE SAME WAY AS ME DON'T YOU EYE...?
THAT DOGS WHO HAVE HURT THEIR LEGS AND CANNOT WALK LONG DISTANCES
CANNOT BECOME GUIDE DOGS...
YOU WANT TO STAY TOGETHER FOREVER AND EVER TOO, RIGHT...?
IT'S JUST SOMETHING LITTLE TO ENDURE
ガバッ...

...I CAN'T ...
DO IT...
Eye

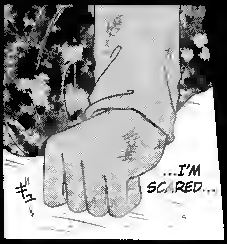
WHAT SHOULD I....
WHAT SHOULD I DO...?
I JUST CAN'T DO IT...
ゴト。。
DON'T MOVE EYE!
EYE
ズッ!
ガタ。

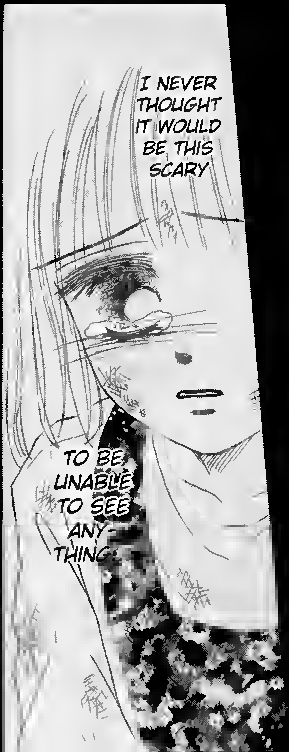
グッ
グシッ
EH...
KYA AA AA AA AA
hah
WHAT ABOUT EYE!?
phew
THANK GOOD-NESS...


I'M SURE EYE IS WORRIED...
I'VE GOT TO HURRY UP AND GET BACK
IT'S OK
THERE'S GOT TO BE A PATH AROUND HERE THAT I CAN USE TO CLIMB BACK UP
BUT
IT DOESN'T LOOK LIKE I CAN CLIMB IT
EYE WILL STAY RIGHT THERE UNTIL I COME BACK...
BECAUSE I TOLD HIM "STAY"
Stay
Don't move from there one bit
Don't move!

SHE'S NOT AT THE LODGE
TAMU'S AT THE RIVER LOOKING FOR HER WITH HER MOM
..I SEE
Mister~
DID YOU FIND HER!?
WELL, I LEAVE IT UP TO YOU
I SEE
YES
THAT'S CORRECT
EYE IS WITH HER
SURE THING
Let's go Tsuka!!
COULD YOU TWO SEARCH THE SECOND CAMP GROUND FOR HER?
JUST NOW I ASKED PEOPLE FROM THE COMPANY TO COME DOWN AND HELP US OUT AS WELL
I WONDER WHERE I AM...
IT'S BECOME SO DARK I CAN'T SEE ANY-THING...
HITOMI...

WHAT WAS THAT...?
NO...!
KYAA
KYAA
OW


...I'M SCARED...


I NEVER THOUGHT IT WOULD BE THIS SCARY
TO BE UNABLE TO SEE ANY THING

THIS IS RETRIBUTION....

I've got nothing to do with blind people

BECAUSE I SAID THOSE WORDS...

BECAUSE I TRIED TO HURT EYE...

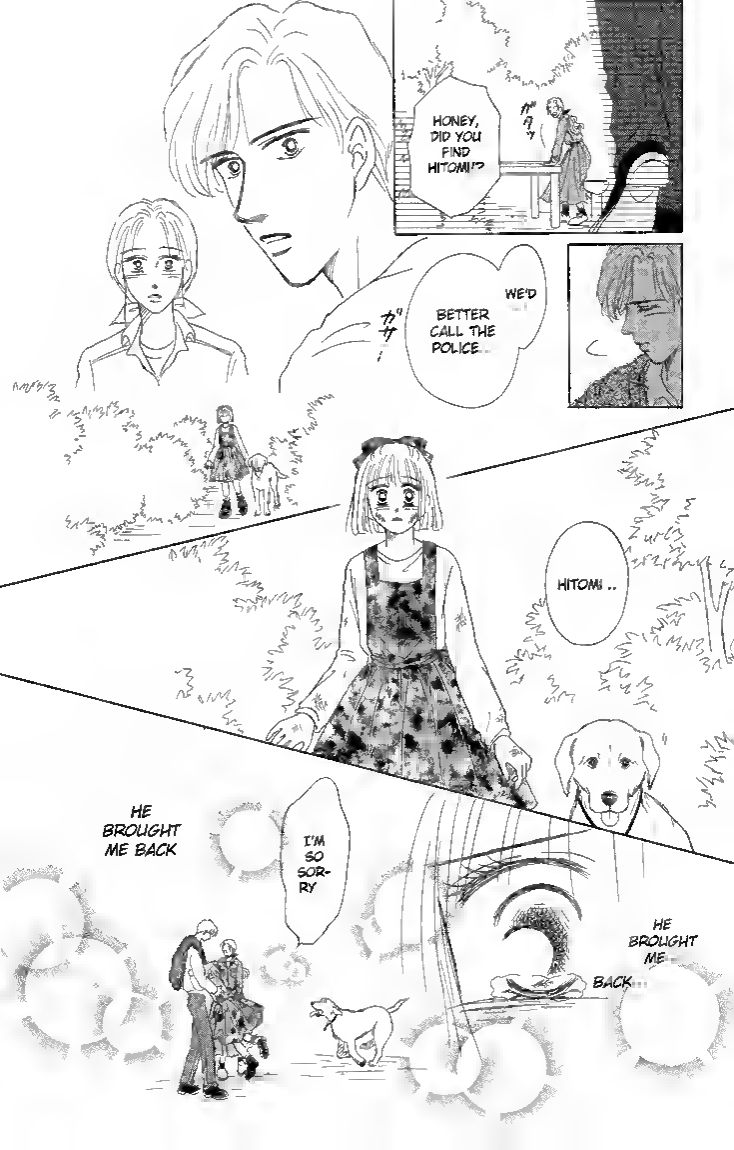
EYE...
EYE ...?
IS THAT YOU, EYE .?
RIGHT ...?
EYE
IT'S... EYE...
IT'S EYE!!

EYE...
YOU CAME TO LOOK FOR ME...?
YOU WERE THAT WORRIED ...?
hah
Since you can't walk normally when I hold your collar
You're really supposed to wear a harness
I'm sorry Eye
YOU'RE GOING TO TAKE ME BACK...?
But please make due with this collar OK?
You can walk with me at the same time right?
EH...?

I'M TOO SCARED...
WAIT, EYE
AH
I CAN'T SEE A THING WHEN IT'S AS DARK AS THIS...
...BUT
WALK...
...I CAN...
Got it Eye?
When you come to stairs like this, or when the ground level changes
they'll teach you to step
EYE ?
ALL I COULD DO WAS STUMBLE AROUND...
WHEN I WAS ALONE

THERE ARE STAIRS HERE...?
...I CAN SEE...
EVEN THOUGH I WAS SO AFRAID OF THIS DARKNESS
I'M NO LONGER AFRAID OF IT
I WAS UNABLE TO SEE A THING IN THIS DARK-NESS
SIMPLY BECAUSE EYE IS HERE
IF I WERE... AS IF I WERE...

SIGH
You can see Hitomi. You can go places you want to go
But for people who can't see that's a very difficult thing to do
There's a person waiting for Eye
?
Waiting for Eye
There's a person

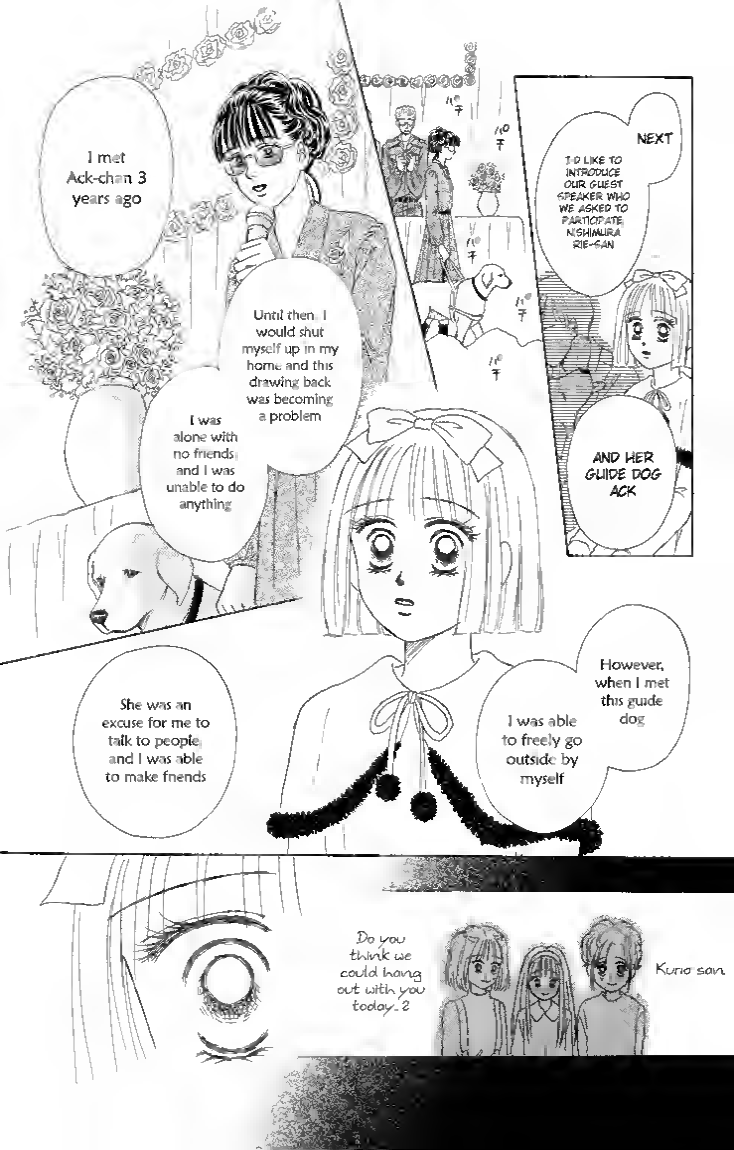

HONEY, DID YOU FIND HITOMI!?
ガラ
ガ"ガ
WE'D BETTER CALL THE POLICE...
HITOMI ..
HE BROUGHT ME BACK
I'M SO SORRY
HE BROUGHT ME BACK...

IT WAS SO DARK I COULDN'T SEE ANY-THING
I COULDN'T MOVE
WHILE I WAS LOOKING FOR A PATH TO CLIMB BACK UP, IT GOT REALLY DARK
I FELL OFF OF A CLIFF
AND THEN EYE CAME FOR ME
EYE RESCUED ME
AND YET EYE CAME LOOKING FOR ME
I HAD TOLD HIM "STAY"
AND THEN I TOLD HIM NOT TO MOVE AT ALL
EH...?
Ah you found them!?
THAT
IS WHAT WE CALL "INTELLI-GENT DISOBEDI-ENCE"

WHEN I FIRST MET HIM, EYE WAS TREMBLING IN THE CORNER OF HIS CAGE
HE WAS SO SCARED AND TIMID, THAT HE REALLY COULDN'T OPEN HIS HEART UP TO ANYONE
IT'S WHEN THE DOG DISOBEYS THE COMMAND GIVEN BY THE BLIND PERSON
WHEN THEY DO THIS TO PROTECT THEIR MASTER, IT IS CALLED "INTELLIGENT DISOBEDIENCE"
THIS TAKES A GREAT DEAL OF TIME TO TEACH IT TO THE DOG
EYE WENT LOOKING FOR ME WHEN I WAS SCARED AND HIDING...
WHEN EYE WAS BORN, HE WAS SO SMALL AND TIMID...
WE REALLY WONDERED WHAT WAS GOING TO HAPPEN TO HIM
IT'S GREAT THAT HE WAS RAISED TO BE SO WONDERFUL
AFTER ALL OF THAT....

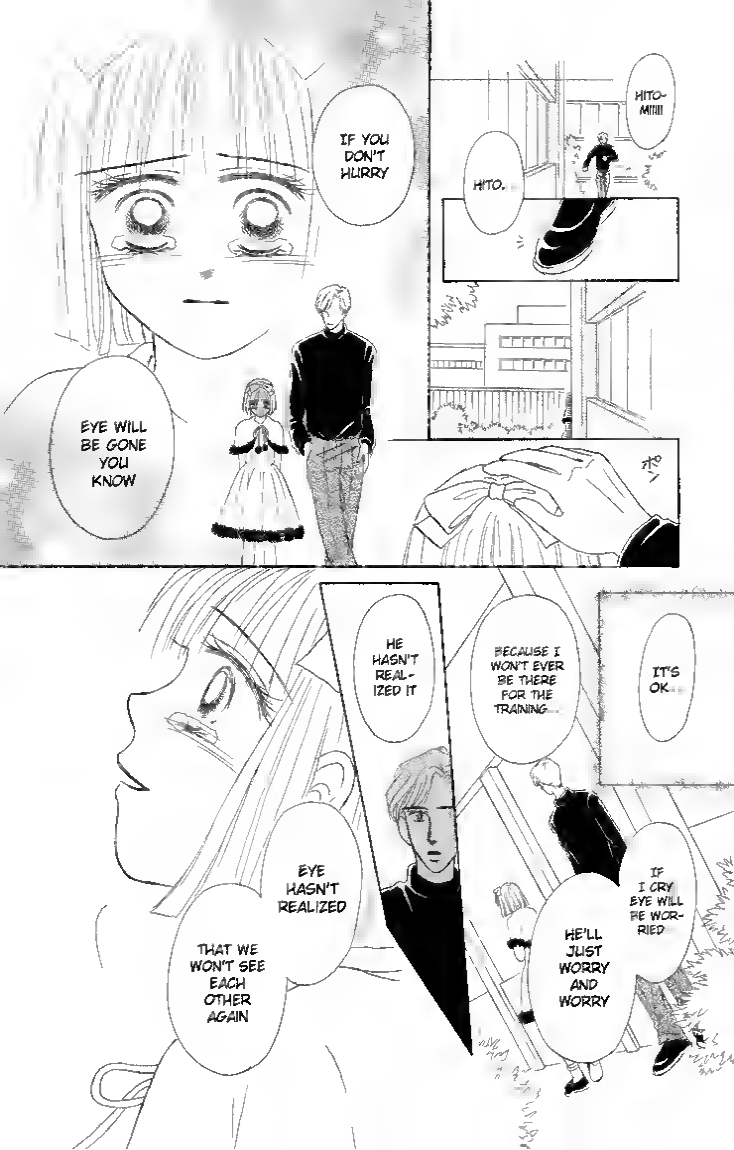
MY DUTY
HAS EN-DED...
...I...
WON'T SEE YOU EVER AGAIN...
OF COURSE
EYE
WILL BECOME A WONDERFUL GUIDE DOG, WON'T HE—?
PLEASE
TAKE CARE OF EYE

I DIDN'T GO TO SCHOOL THE NEXT DAY
I ATTENDED EYE'S GUIDE DOG SCHOOL ENTRANCE CEREMONY
財団法人 北摂盲導犬協会
I WAS OUR FAMILY'S REPRESENTATIVE
EYE AND I SAT IN THE VERY FRONT ROW
AFTER THE CHIEF'S GREETING HAD ENDED
AND AFTER THEY AWARDED US HAPPY WALKERS THANK YOU CERTIFICATES
THE CEREMONY WAS MOVING ALONG QUICKLY
OUT OF ALL THE PUPPIES HE HAD BEEN BORN WITH
DURING THAT TIME
EYE WAS THE ONLY ONE
WHO CALMLY LAID DOWN AT THEIR MASTER'S FEET
HE REALLY HAS
BECOME A WONDERFUL DOG...

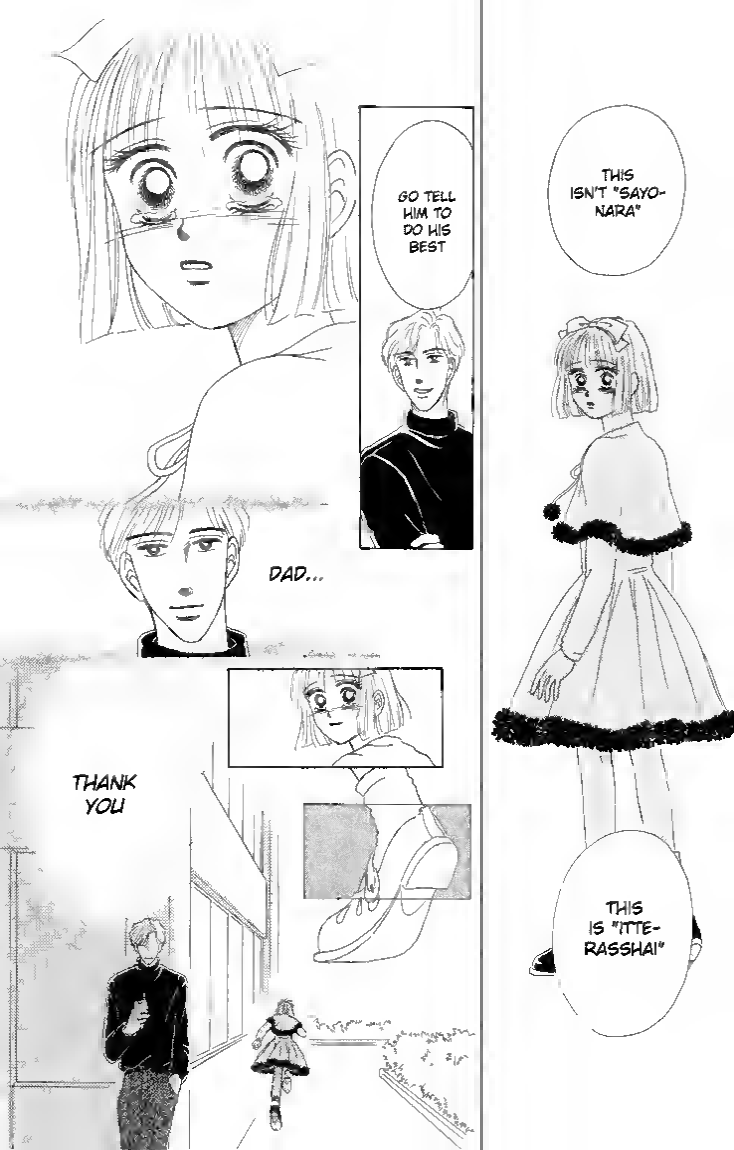

I met Ack-chan 3 years ago
Until then, I would shut myself up in my home and this drawing back was becoming a problem
I was alone with no friends and I was unable to do anything
NEXT
I'D LIKE TO INTRODUCE OUR GUEST SPEAKER WHO WE ASKED TO PARTICIPATE NISHIMURA RIE-SAN
AND HER GUIDE DOG ACK
She was an excuse for me to talk to people and I was able to make friends
I was able to freely go outside by myself
However, when I met this guide dog
Do you think we could hang out with you today..?
Kuno san

If I open up my heart myself, the people around me will open up theirs as well...
Because I was unable to see, I had closed up the eyes in my heart all on my own
This dog taught me that...
Up until now, I never realized how you felt
Hitomi I'm sorry
We'll just go places where Eye can go to too!!
If that's the case
She has opened up
the eyes in my heart

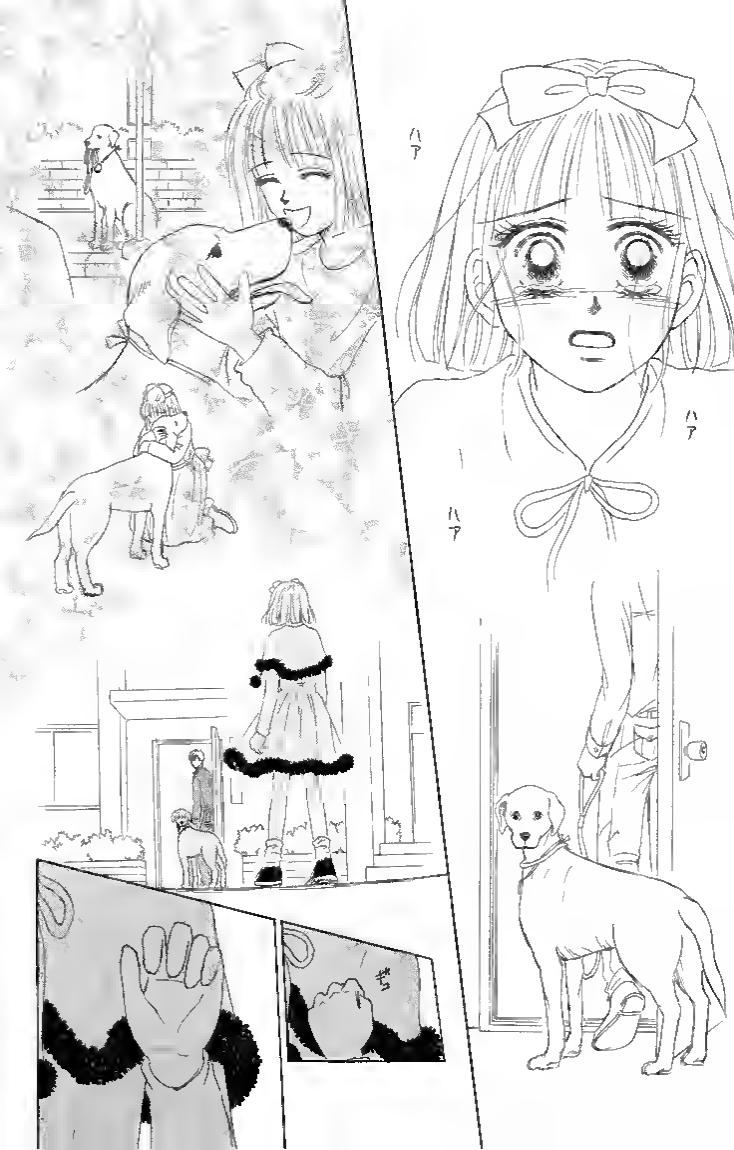
THE EYES IN MY HEART...
HE'S OPENED UP
...JUST AS I THOUGHT
EYE WAS BORN TO BE A GUIDE DOG...
EVERYONE, HAVE YOU HAD ENOUGH TIME TO SAY YOUR FAREWELLS?
HITOMI, IT'S ABOUT TIME YOU ALSO...
BE A GOOD BOY, OK?
EYE
THANK YOU FOR EVERYTHING UP TILL NOW, EYE
IT'S NOW TIME TO SEPARATE
PLEASE BRING THE DOG TO THE TRAINER WHEN YOUR NAME IS CALLED


HITO-MI!!!!
HITO..
IF YOU DON'T HURRY
EYE WILL BE GONE YOU KNOW
ボソ
IT'S OK..
BECAUSE I WON'T EVER BE THERE FOR THE TRAINING...
IF I CRY EYE WILL BE WORRIED
HE'LL JUST WORRY AND WORRY
HE HASN'T REALIZED IT
EYE HASN'T REALIZED
THAT WE WON'T SEE EACH OTHER AGAIN

YOU'LL SEE HIM AGAIN
AGAIN...
DON'T FORGET, EYE...
DON'T FORGET ME
WE WERE ALWAYS TOGETHER...
AND WE WON'T SEE EACH OTHER AGAIN...
IF YOU SO DESIRE
AFTER EYE BECOMES A GUIDE DOG AND WORKS WITH ALL HIS MIGHT, AND HE RETIRES AS A GUIDE DOG
HE CAN COME BACK HOME

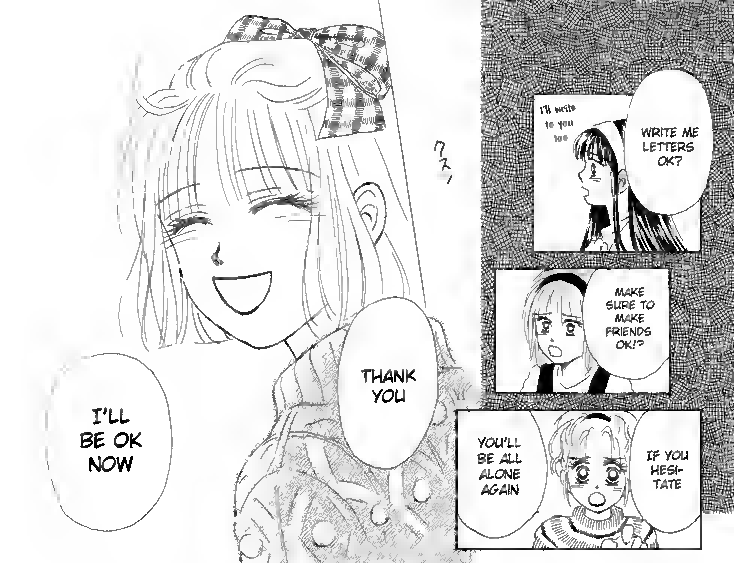

GO TELL HIM TO DO HIS BEST
DAD...
THANK YOU
THIS ISN'T "SAYO-NARA"
THIS IS "ITTE-RASSHAI"

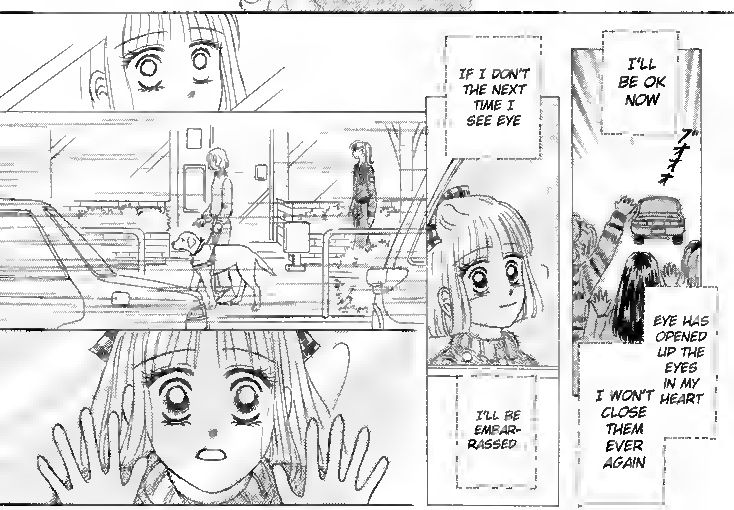
WELL
TAKE CARE, EYE
This isn't sayo-nara
This is it! Ittekassh-
EYE


ハア
ハア
ハア

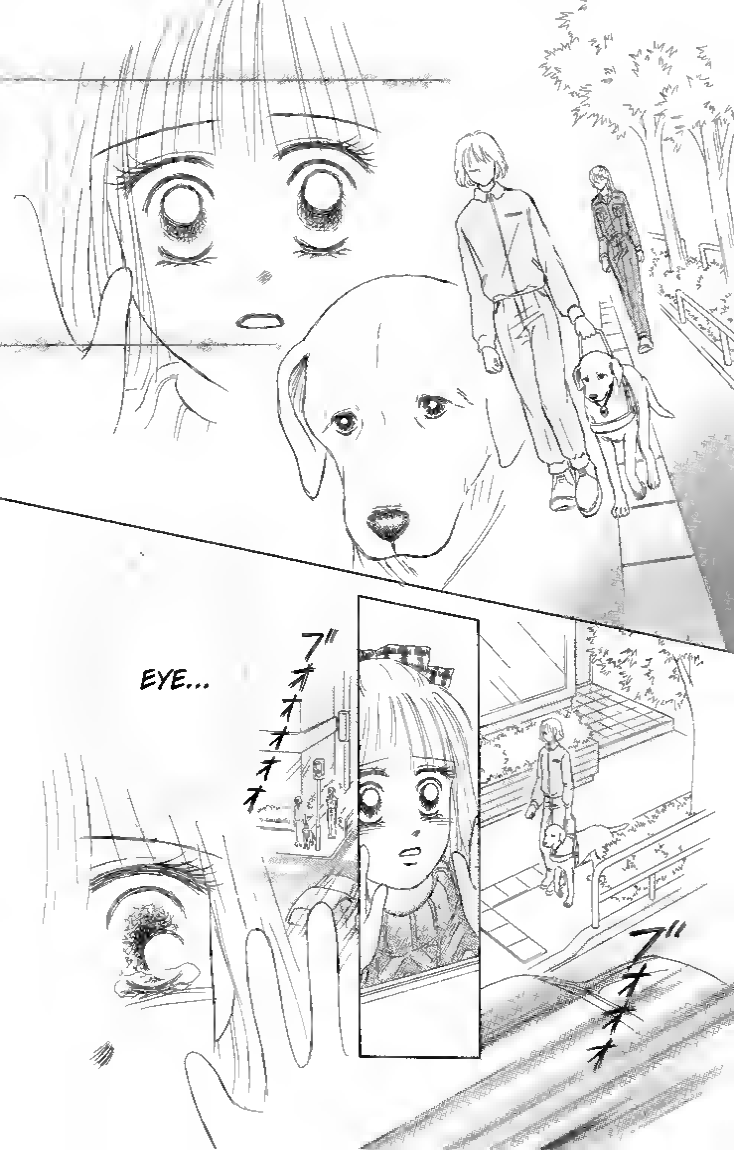
DO YOUR BEST...
ITTE-RASSHAI, EYE
DO YOUR BEST
WELL, LET'S GO

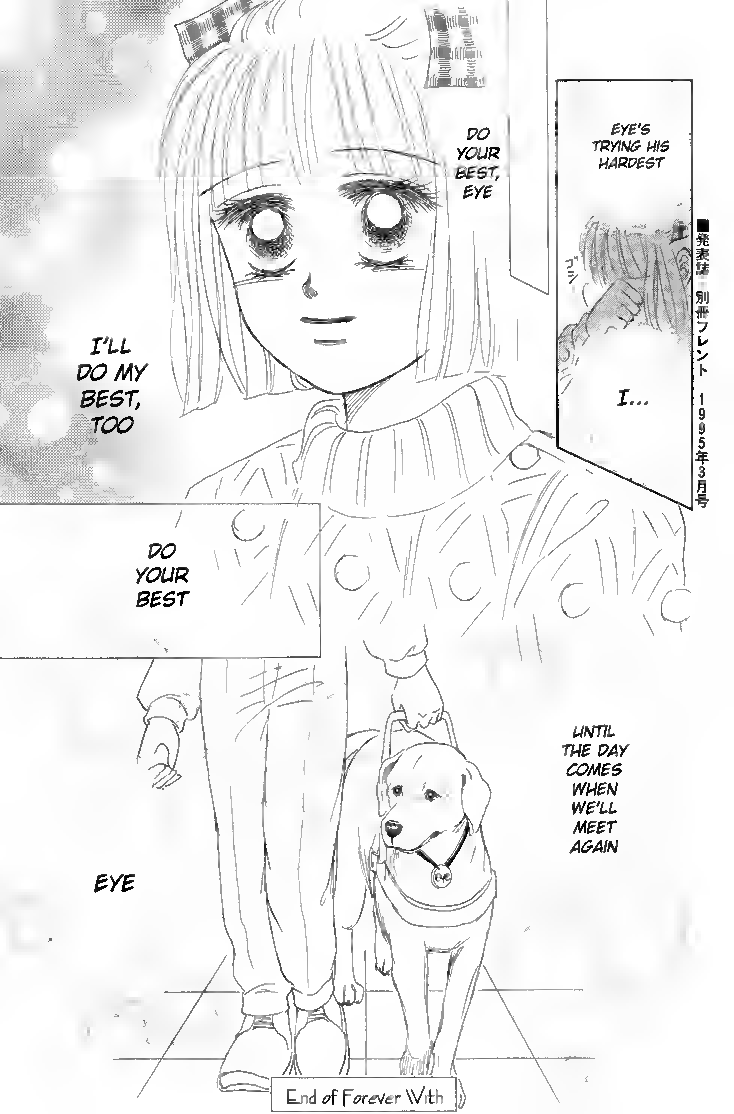
ITTE-
RAS-
SHAI
EYE
訓練大大舍
3 MONTHS AFTER THAT
WE HAD TO MOVE AGAIN
BYE EVERY-ONE
I GOTTA GO
THIS TIME OUR HOUSE IS A MANSION
BUT DAD SAID THAT WHEN EYE IS READY TO COME HOME
WE'LL LOOK FOR A HOUSE TO LIVE IN THAT ALLOWS PETS


I'll write to you too
WRITE ME LETTERS OK?
MAKE SURE TO MAKE FRIENDS OK!?
IF YOU HESITATE
YOU'LL BE ALL ALONE AGAIN
THANK YOU
I'LL BE OK NOW


IF I DON'T THE NEXT TIME I SEE EYE
I'LL BE EMBARRASSED
I'LL BE OK NOW
EYE HAS OPENED UP THE EYES IN MY HEART
I WON'T CLOSE THEM EVER AGAIN

THANX : MAMI IKEDA . ERI MAEDA . KIRI KAMEI . CHIE NARUSE & KAZUMI . SHIN KUN


EYE...
ブオオオオオ
ブオオオオ



■発表誌：別冊フレンド　1995年3月号

永遠のウィズ

mansion

From the Japanese SAQ (http //www3 tky 3web ne jp/~edjacob/saq html)
Q Everyone knows that Japanese people refer to apartments as "mansions" but I hear the word 'apaato [apartment]' very often as well What is the difference between a "Mansion" and an 'Apaato'?
A. Contrary to popular belief the word mansion does not necessarily refer to a condominium. The difference is in the building materials a "mansion" is in a concrete building of three or more stories whereas an "apaato" is in a wooden one of two stories or less Many people refer to very tall concrete buildings as apaato however, and the word has the nuance of something slightly luxurious Western and modern

Book translation on page 13

eye fallacious
eye (ái) n me ● me ● hitomi ● shiryoku

me hitomi shiryoku,
chuumoku chuushi
mikata, kenkai,
me no hyoujou

(and now the translation of all that [just the bottom half as it s just an enlargement of what was above])

eyeball, pupil eyesight
observation, a gaze
viewpoint point of view
an expression of the eyes

(ah, the first me translates into 'eye' [it s all just a matter of different kanji ^_~])

Lah Eye?

In English, "Laborador Retriever" is often shortened to "Lab " The Japanese pronunciation of "Lab" is "rabu." This is also the Japanese pronunciation of "love " The Japanese word for "love" is "ai," which is pronounced the same way as the English word "eye " "Eye" in Japanese is both "me" and "hitomi " (This is just repeated here in case my quick little notes weren t clear enough ^^U) Ah yes, and I spell his name "Eye" instead of "Ai" as that is how it is written on his nametag ^_~

The Eyemate Inc

Here is the website (in English) for The Eyemate Inc
http://www eyemate org/en/en_prologue.html
Japanese
http://www eyemate org/

Used to be another picture there?

On page 15 there s a side panel with a drawing of a puppy, and above Miyauchi write "Sorry, there used to be another picture here " Often times (mostly in shoujo manga magazines) there are ads and whatnot that run along the side of the page These ads are of course, removed when published in book form, so the mangaka usually fills it in with a drawing or a small blub about characters, the plot or just their day Miyauchi drew a picture

Sayonara and itterasshai

Sayonara (or sayounara) means "good bye" in Japanese To quote Jack Seward from Easy Japanese "This word is used when the parting is likely to be for an extended period. When leaving your office at the end of the day you would not say sayounara, unless you have just quit your job or perhaps are leaving on a round the world sales trip Do not use it to a member of your family unless you do not expect to see him again "

As for itterasshai it is a phrase (that is not really easy to completely and accurately translate) that is most often said after a person leaving says ittekimasu (I m leaving/going now) and bears the feeling of "be safe, we ll see you again, come back soon, take care." It is said at places where one will return to later on, i e their home, a workplace or maybe a public place they frequent often and have friends at. As opposed to sayonara which bears the feeling of "we will not meet again for a long time " It is said when a person is expected to return after a while (This is not to be confused with light good byes such as jaa ne The main idea of itterasshai is that the person will return to that place, where as jaa ne just means that the people will meet again, but not necessarily at the place they were last)

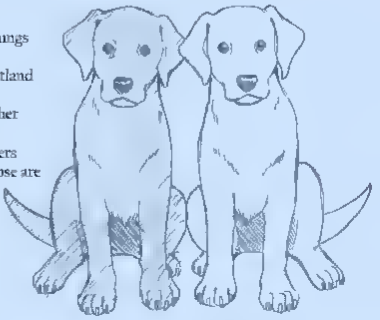
Those little things

Hmm, I just feel like pointing out some little things that Miyauchi has worked into here:

the dog on pages 8 & 9 named after her shetland sheepdog Marcy

Rte s guide dog Ack (page 67) named after her poodle, Ack

Hitomi s friend Tamu a real life friend of hers (there are more little things she s sneaked in, but those are later on and I don t want to spoil anything ^^')



Usual thanks to Sekiheitan, Sara, Lou, Ookamikyoudai, Ezra and Continuum for any translation help!

TsukiGoKun

~ http://www.svstars.com ~
~ tsuzukuyinsei@yahoo.ca ~ @TJO@irc.irchighway.net ~

AWW~~~ SHE'S SO CUUTE~
Ridli Dog Salon
ISN'T SHE? I BROUGHT HER OVER AS SOON AS WE FINISHED WITH HER VACCI-NES.
WHAT'S HER NAME?
ELLE
ELLE ~~
Ah!
SHE STILL SMELLS OF MILK~
NOW THAT I THINK ABOUT IT, DIDN'T YOU HAVE A LAB A LONG TIME AGO, HITOMI?♡
WHAT WAS HIS NAME
UHH..
EIEN NO WITH

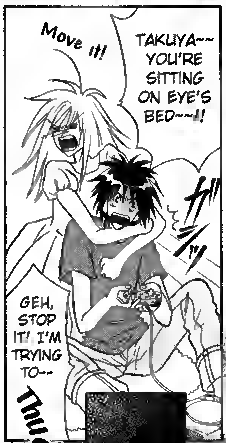
EYE
永遠のウィズ
-reunion-

FOR ONE YEAR WHILE I WAS IN THE THIRD GRADE
EYE LIVED WITH US AS I, AS A HAPPY WALKER*, RAISED EYE TO BE A GUIDE DOG.
HE WAS MISCHIEVOUS AND CUTE
BUT HE WAS VERY SMART AS WELL...
*VOLUNTEER FAMILIES WHO RAISE AND TAKE CARE OF GUIDE DOG PUPPIES
YOU'RE TELLING ME TO DO MY BEST?
DURING SAD TIMES AND FUN TIMES
I HAD BEEN A VERY WITH-DRAWN PERSON, BUT HE GAVE ME COURAGE...
HE GAVE ME LOTS OF FRIENDS...
WHEN HE FINISHES HIS JOB AS A GUIDE DOG, HE'LL COME HOME
HE WAS ALWAYS WITH ME--

I'M REALLY LOOKING FORWARD TO IT--
HUH..?
YEAH
WE GOT A CALL FROM THE COMPANY A LITTLE WHILE AGO
YOU SAID..
EYE IS COMING HOME!?
HE'LL BE COMING HOME TO US IN 10 DAYS

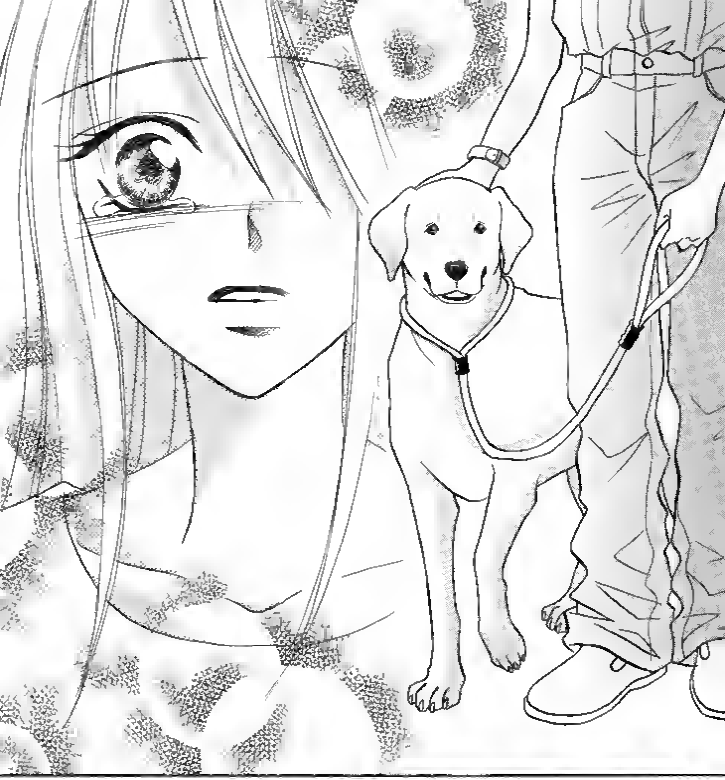
IT SEEMS THAT EYE'S EMPLOYER CONTACTED THE COMPANY YESTERDAY
EYE'S ALREADY 11 YEARS OLD...
.....
HE'S...
COMING HOME...
.....
IT'S TRUE!! HE REALLY IS COMING HOME!!
WELL, I'M GOING TO CALL KOTORI-CHAN AND MOMO-CHAN AS WELL
AH, HELLO, MOMO-CHAN!? GUESS WHAT!
YEAH
EYE'S A REAL SWEETIE, SO I'M SURE HE AND ELLE WILL GET ALONG WELL
EYE
IS COMING HOME--

#TJD@irc.irchighway.net

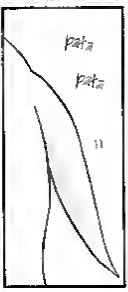


WHEN OUR EYES MEET, HE'LL START WAGGING HIS TAIL, JUST LIKE HE USED TO
AND THEN HE'LL RUN INTO MY ARMS--!...
Ding Dooong
--I'M SURE HE REMEMBERS ME...

EYE
HE'S HERE
SIS
HITOMI
GOCHA
GOOD AFTERNOON
I'M FROM THE HOKUSETSU GUIDE DOG COMPANY. I CALLED A FEW DAYS AGO
AS PROMISED, I'VE BROUGHT THE RETIRED DOG, EYE
COME ON, EYE
LET EVERYONE SEE YOU



HITOMI ...?
DO YOU RE-MEM-BER?
IT'S ME?


Pata
Pata

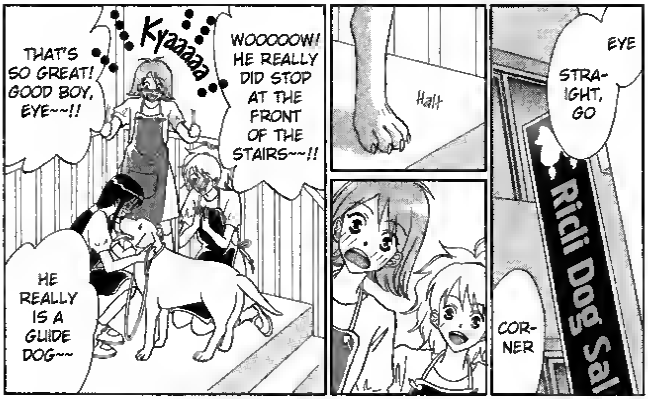
E... EYE?

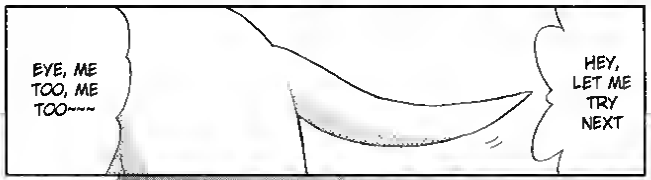
...EYE?
pata
pata
pata
pata
COME HERE... EYE.
C'MERE, EYE
COME HERE
IT'S NICE TO SEE YOU AGAIN, EYE
STARTING TODAY, THESE PEOPLE WILL BE YOUR FAMILY ONCE AGAIN
OK?
IT'S OK TO GO, EYE
EYE

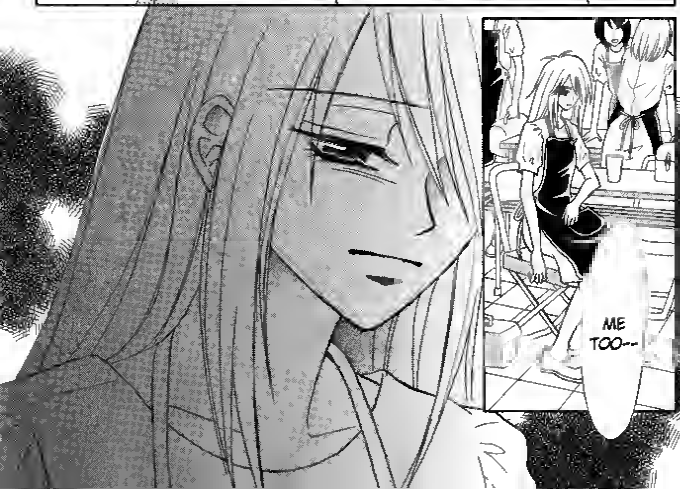
TO TELL THE TRUTH, I DON'T REALLY REMEMBER YOU VERY WELL
SORRY, EYE
Ha Ha Ha
YOU'VE DONE SO WELL
YOU'VE DONE A GREAT JOB THESE PAST 10 YEARS
SNIFF
HI-TOM!
Ha

I THOUGHT...
HE'D BE A LITTLE HAPPIER...
WEL-COME HOME
EYE

..HEY
EYE'S JUST COME HOME...
giggle
IT'LL BE FINE, IT'LL BE FINE ♪
ALL OF MY FRIENDS FROM SCHOOL ARE LOOKING FORWARD TO MEETING EYE
WILL THIS REALLY BE OK, HITOMI?
EYE SHOULD MAKE A LOT OF DOG FRIENDS
RIGHT, EYE?
pata
pata
...HE WAS JUST A LITTLE TIRED YESTERDAY, THAT'S ALL...
IF HE MEETS A LOT OF PEOPLE AND DOGS
EYE WILL SURELY BE LIKE HE WAS A LONG TIME AGO...
I'M OFF
ブオオオオ


EYE
STRA-
IGHT,
GO
Ricli Dog Sal
CORNER
Hall
WOOOOOW! HE REALLY DID STOP AT THE FRONT OF THE STAIRS~~!!
Kyaaaaa
THAT'S SO GREAT! GOOD BOY, EYE~~!!
HE REALLY IS A GUIDE DOG~~


HEY, LET ME TRY NEXT
EYE, ME TOO, ME TOO~~~

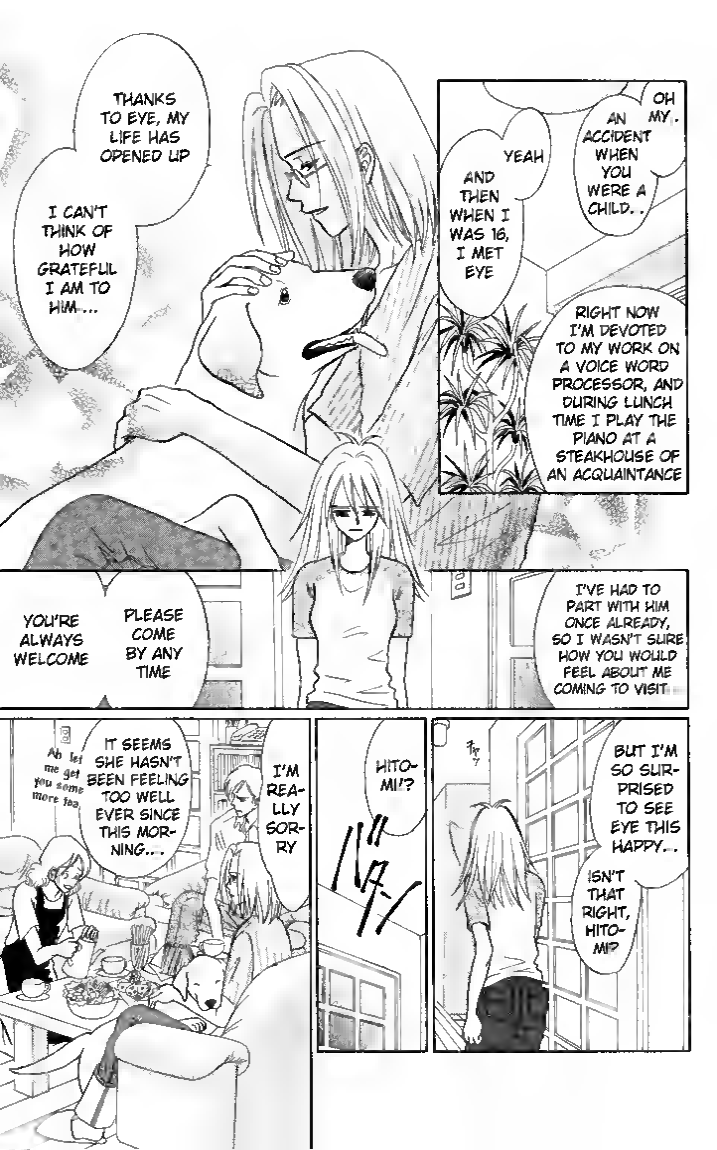

ME TOO~~

I'M HOME
Tug
HUH?
AH
THAT'S RIGHT
SORRY
Pata
Pata
EYE'S A VERY GOOD BOY
HE DOES AS HE'S TOLD AND HE DOESN'T DO ANYTHING SELFISH
DEEP DOWN INSIDE I UNDER-STAND
THAT AFTER 11 YEARS, IT'S WRONG TO COMPARE HIM AS AN OLD DOG TO WHEN HE WAS A PUPPY, BUT...
HI-TOMI
ARE YOU FREE ON SUNDAY THE 20TH?
HUH?
THE COMPANY CON-TACTED US EAR-LIER
EYE'S FORMER EMPLO-YER
HAS BEEN INVITED TO COME OVER

TA-KUYA
TAKU-YA--
WHAT IS IT?
HE'S GOING TO BE HERE SOON; HELP US OUT A LITTLE
I need to set up a tray for this
WHY DON'T YOU ASK SIS TO DO IT...
BUT HITO-MI'S..
.....
Doki
Hug

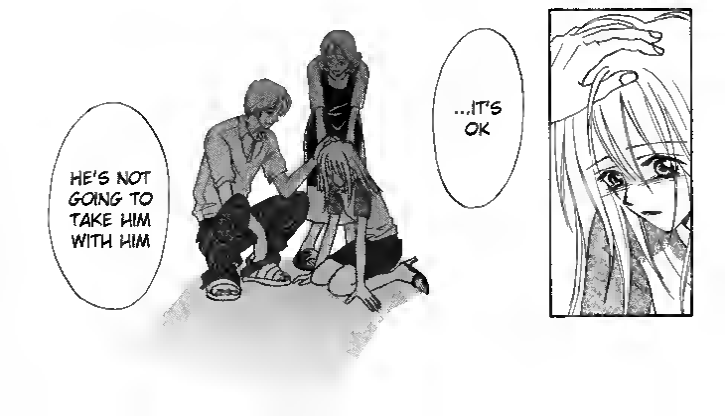
I'M SORRY FOR IMPOSING ON YOU TODAY ..
GOOD DAY, HOW DO YOU DO?
MY NAME IS ASAI
WAIT, EYE!!
EYE --
EYE!!
EH..

EYE?
YOU CAME TO SEE ME?
OK EYE, I GET IT--
IT'S BEEN 2 WEEKS, HASN'T IT?
ARE YOU DOING WELL?
AHA HAHA
I GET IT, I GET IT


OH MY. AN ACCIDENT WHEN YOU WERE A CHILD..
YEAH AND THEN WHEN I WAS 16, I MET EYE
RIGHT NOW I'M DEVOTED TO MY WORK ON A VOICE WORD PROCESSOR, AND DURING LUNCH TIME I PLAY THE PIANO AT A STEAKHOUSE OF AN ACQUAINTANCE
THANKS TO EYE, MY LIFE HAS OPENED UP
I CAN'T THINK OF HOW GRATEFUL I AM TO HIM....
I'VE HAD TO PART WITH HIM ONCE ALREADY, SO I WASN'T SURE HOW YOU WOULD FEEL ABOUT ME COMING TO VISIT
PLEASE COME BY ANY TIME
YOU'RE ALWAYS WELCOME
BUT I'M SO SURPRISED TO SEE EYE THIS HAPPY..
ISN'T THAT RIGHT, HITOMI?
HITOMI!?
I'M REALLY SORRY
IT SEEMS SHE HASN'T BEEN FEELING TOO WELL EVER SINCE THIS MORNING...
Ah let me get you some more tea

http://tsuzukujinsei.cjb.net

EYE!!


HE'S NOT GOING TO TAKE HIM WITH HIM
...IT'S OK

I'M SURE
EYE UNDERSTANDS HIS OWN SITUATION
HEY, HITOMI ...
WHAT'S UP LATELY? ARE YOU NOT FEELING OK?
OF COURSE IT'S NOT LIKE THAT I DON'T SEEM OK?
THAT'S RIGHT! SINCE WE ONLY HAD A MORNING LECTURE TODAY
LET'S ALL GO OUT AND HAVE SOME FUN!!
Though we really don't have any dates to juice with us
AH, THAT'S A GOOD IDEA. LET'S GO, LET'S GO!!
... SORRY
... THAT'S RIGHT
TODAY'S THE DAY HE'S COMING...

...I'M SO DEPRESSED...
EYE'S... FORMER EMPLOYER
IT SEEMS HE COMES BY ONCE A MONTH TO SEE HIM....
....YEAH
"HE"?
IT SEEMS LIKE HE'LL JUST TAKE EYE HOME WITH HIM..
KO
KO
KO
...BUT... IF I'M NOT THERE
AND IT LOOKS LIKE TAKUYA'S CLUB ACTIVITIES ARE RUNNING LATE
SO UNTIL WE GET HOME YOU'LL HAVE TO KEEP ASAI-SAN COMPANY
THAT HOSPITALIZED DIRECTOR OF DAD'S COMPANY HAS PASSED AWAY
AND SO WE SUDDENLY HAD TO LEAVE
I CALLED ASAI-SAN, BUT IT SEEMS HE'S OUT, SO I WASN'T ABLE TO CONTACT HIM...
T'RR'R
HELLO
AH, HITOMI!? IT'S MOM
MAKE SURE YOU'RE HOME TODAY, OK!?
HUH?

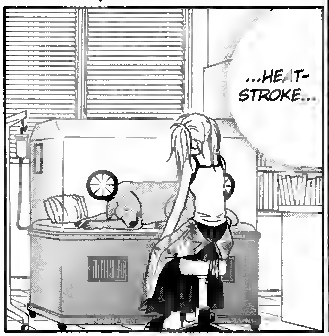
LOOK, LOOK! ISN'T THAT A GUIDE DOG?
It is!
I'LL TRY TO HURRY HOME! BYE, THANKS!
WAIT A MI-NUTE
I CAN'T-
I WONDER IF IT'S WAITING FOR IT'S OWNER
What a good dog
NO... WAY....
Pull
Pull
Pull
SORRY TO KEEP YOU WAITING, HOLLY
EYE WAS LIKE THAT FOR 10 YEARS
WITH THAT GUY...
EH...?

SHALL WE GO HOME?
I'M SORRY
PLEASE BEAR IT JUST A LITTLE LONGER
..ARE YOU HOT, EYE?

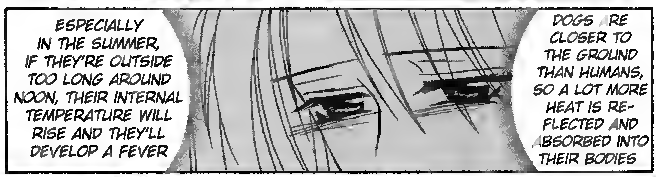
I'VE ALWAYS
BEEN WAITING JUST FOR YOU, EYE....
EYE....
AND THAT GUY'S ALREADY GOT A REPLACE-MENT FOR YOU..?
!!?
IT HASN'T EVEN BEEN A MONTH SINCE YOU TWO PARTED
WERE YOU JUST "SOMETHING REPLACABLE" TO THAT GUY...?
...
Ding Dooooong
Ding Dooooong

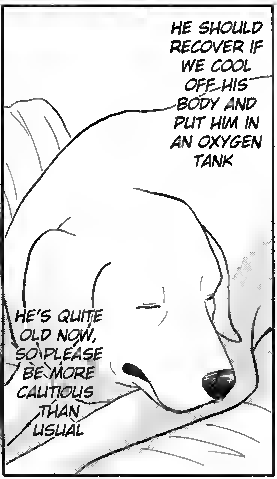
JUST WHERE HAVE YOU BEEN WANDERING AROUND UNTIL THIS HOUR OF THE NIGHT!?
YOUR MOTHER CALLED YOU AND TOLD YOU, DID SHE NOT!?
YOU'RE NO LONGER A GRADE SCHOOL STUDENT!!
DEAR..
..YOU DON'T KNOW ANY-THING
MOM AND DAD DON'T KNOW ANYTHING SO YOU'LL SAY THAT!!
BUT THAT GUY IS--
TON
EH...?
...EYE?
EYE!!

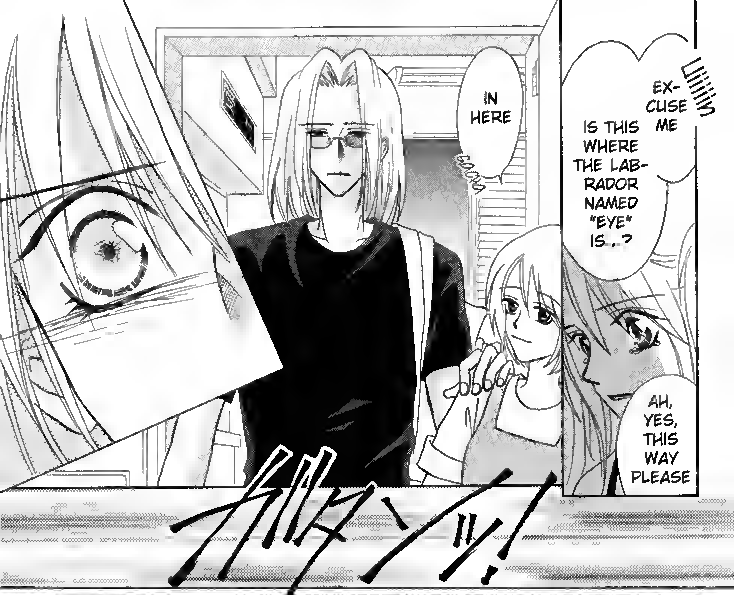
scanned by TsukiGoKim

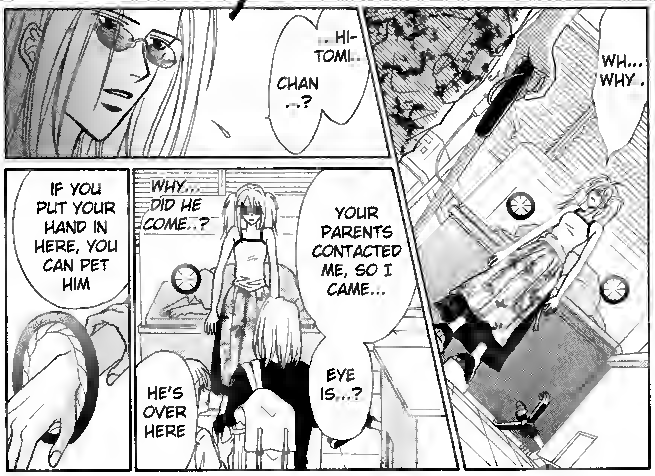


*MANASE VETRINARY HOSPITAL


ESPECIALLY IN THE SUMMER, IF THEY'RE OUTSIDE TOO LONG AROUND NOON, THEIR INTERNAL TEMPERATURE WILL RISE AND THEY'LL DEVELOP A FEVER
DOGS ARE CLOSER TO THE GROUND THAN HUMANS, SO A LOT MORE HEAT IS REFLECTED AND ABSORBED INTO THEIR BODIES


HE SHOULD RECOVER IF WE COOL OFF HIS BODY AND PUT HIM IN AN OXYGEN TANK
HE'S QUITE OLD NOW, SO PLEASE BE MORE CAUTIOUS THAN USUAL


EXCUSE ME
IS THIS WHERE THE LABRADOR NAMED "EYE" IS..?
AH, YES, THIS WAY PLEASE
IN HERE
sob
ガタン!!


..HITOMI..CHAN..?
WH...WHY.
IF YOU PUT YOUR HAND IN HERE, YOU CAN PET HIM
WHY... DID HE COME..?
YOUR PARENTS CONTACTED ME, SO I CAME...
EYE IS..?
HE'S OVER HERE

EYE..
ARE YOU OK...?
EYE....
?!
DON'T TOUCH HIM!!
I SAW YOU...
WALKING AROUND HAPPILY WITH A NEW GUIDE DOG...

EYE ISN'T AN OBJECT!!
STOP BRANDISHING HIM JUST FOR YOUR OWN CONVENIENCE!!
WHENEVER YOU COME TO MY HOUSE, YOU PURPOSELY USE YOUR WHITE CANE JUST SO WE CAN SYMPATHIZE WITH YOU
NO!
I NOTICED YOUR SILENT ATTITUDE EVER SINCE I FIRST CAME
AND I ASKED YOUR PARENTS TO KEEP QUIET--
I DON'T WANT TO LISTEN TO YOUR EXCUSES!!
YOU USED EYE'S OLD AGE AS AN EXCUSE
YOU USED THAT AS A REASON TO GET A NEW DOG!!

ko
ko
ko
whimper
Pant
Pant
ko
I'VE... BEEN WAITING FOR 10 YEARS..
TRAN
I COULD NEVER
REPLACE EYE....

.....
...HI-TOMI?
I'M GOING OUT FOR A BIT, SO YOU'LL HAVE TO MAKE DINNER ON YOUR...
HITO-MIII
EYE RECOVERED FROM THE HEATSTROKE IN ONE NIGHT
BUT...
Ping Poooong
EYE !?

*GUIDE DOGS WEAR THE HARNESS WHEN THEY ARE WORKING

translated by TsukiGoKim

FOR ABOUT 30 MINUTES HE WALKED AROUND
NEVER ENTERING ANY STORES OR SEEMING TO HEAD ANYWHERE IN PARTICULAR....
Hah
I'M SORRY, ARE YOU ALL RIGHT?
Are you hurt anywhere? What about your dog?
EH ?
AH, I'M FINE. WHAT ABOUT YOU...?
EYE
GO
SINCE WHEN
It's a guide dog!
HAVE THEY BEEN WALKING RIGHT IN THE MIDDLE OF THE STREET...?
GUIDE DOGS
ARE SUPPOSED TO WALK ALONG THE SIDES OF THE STREET SO THEIR MASTERS WON'T BE IN ANY DANGER....
EYE?
EYE, GO
GO!

WHAT'S WRONG, EYE!?
WHY ARE YOU SUDDENLY DOING THIS DURING THE WA--
LET'S GO, EYE
Tug
WHY!?
EYE!!
BE QUIET AND WATCH!!
WHAT... IS HAPPENING ...?

WHAT ARE YOU DOING, EYE?
How cute~♥
WHAT ARE YOU DOING!?
!!!
EYE...

COME ON .
THAT'S ENOUGH ...
EYE CORNER
CORNER!!
THAT'S ENOUGH
THAT'S DANGEROUS
HEY!
!!

EYE !!!
ARE YOU OK!?
HEY!!
HEY!!
HANG IN THERE !!

IS EYE --!?
EYE'S OK BECAUSE YOU PROTECTED HIM!!
BUT YOU...
THAT WAS...BY CHANCE
...HUH?
PROTECTING HIM...
I'M SORRY, EYE...
I CAN'T SEE
EYE

CAN YOU IMAGINE A COMPLETELY DARK WORLD...?
A WORLD WHERE YOU HAVE TO SOLELY RELY ON YOUR EARS AND THE TIP OF A CA...
FOR EXAMPLE, IF THE END OF YOUR CANE HITS A SMALL ROCK
YOU CAN'T TELL WHAT THAT SOMETHING IS...
BECAUSE YOU CAN'T UNDERSTAND, YOU GET SCARED...
BECAUSE YOU'RE SCARED, YOU COULD BE UNINTENTIONALLY WALKING IN THE MIDDLE OF THE STREET
AND THEN YOU DON'T WANT TO CAUSE PROBLEMS FOR PEOPLE AND CARS
YOUR NERVES ARE ALWAYS SHOT...
IT'S TIRING JUST TAKING CARE OF YOURSELF
GRADUALLY YOU GO OUTSIDE LESS AND LESS...

AND THEN
I WAS ABLE TO SEE THE SCE-NERY
HOW-EVER
IT'S DIFFE-RENT WITH EYE
WITHOUT ME SAYING ANYTHING, HE WALKS ALONG THE SIDE OF THE STREET WHERE IT'S SAFE
HE AVOIDS OBSTACLES . AND IF IT'S DANGER-OUS, HE'LL DISOBEY MY COM-MANDS .
MY HEART WAS GRADUALLY ABLE TO REGAIN COMPOSURE

I COULD SEE THE SIDE OF THE STREET THAT I HAD ALWAYS UNKNOWINGLY WALKED RIGHT DOWN THE MIDDLE OF
THE SMELL OF FRESHLY-BAKED BREAD...
THE LAUGHING VOICES OF THE CHILDREN PLAYING IN THE PARK...
THE SCENT OF THE FLOWERS IN SEASON..
THE LEAVES OF THE ROADSIDE TREES THAT TOUCHED MY SKIN.
THE SCENERY THAT I HAD NEVER BEEN AWARE OF AS I WALKED
WITH EYE, I HAD A SENSE OF SECURITY AND I WAS ABLE TO SEE..
THIS DOG
HAS GIVEN MY SOUL EYES...

HOW-EVER ...
WE WERE ALWAYS TOGE-THER..
HE WAS A PART OF ME..
I....
AM UN-ABLE TO PROTECT HIM...
NOT ONLY TO ME
BUT IT WAS DANGEROUS FOR EYE AS WELL
IT WAS DANGEROUS FOR HIM TO WORK AS A GUIDE DOG..
AS HE GREW OLDER, EYE'S PHYSICAL STRENGTH AND ABILITY TO CONCENTRATE, HIS SENSE OF HEARING AND VISION, BECAME WEAK

STOP BRANDISHING HIM JUST FOR YOUR OWN CONVENIENCE!!
ONLY BY PARTING WITH HIM
I....
WAS THE ONLY WAY I COULD REPAY HIS KINDNESS...

IT WAS ...
SO VEXING ...
SINCE HE CAME HOME, EYE HAS NEVER BEEN IN HIGH SPIRITS AND JUST SLEEPS ALL DAY...
AND YET HE ONLY SEEMED TO CARE ABOUT YOU
FOR HIM TO BE SO HAPPY... FOR HIM TO BE SO LIVELY...
THAT'S WHY I....

FOR HIM TO ALWAYS BE SLEEPING
IS PROOF THAT EYE IS COMPLETELY RELAXED BY YOUR SIDE
EH?
FEEL OVER HERE
THIS IS A CONDITION THAT IS UNIQUE TO GUIDE DOGS
BECAUSE THEY ARE OFTEN MADE TO WAIT IN THE SAME POSTURE FOR LONG PERIODS OF TIME, A CALLUS FORMS ON THE PART OF THEM THAT IS ON THE GROUND
THIS IS EYE'S MEDAL AS WORKING AS A GUIDE DOG FOR 10 YEARS
.....
THIS IS..

I WANT TO RE-MOVE IT
AS FOR YOU
WHEN HE SLEEPS, I WANT HIM TO SLEEP HOWEVER HE WANTS
HE SHOULD EAT WHEN HE WANTS TO EAT, LET HIM BE A LITTLE SELFISH AND FOOL AROUND.
I WANT YOU TO GIVE HIM
EVERY-THING I WAS UNABLE TO....
BECAUSE EYE
NO LONGER NEEDS
THIS MEDAL

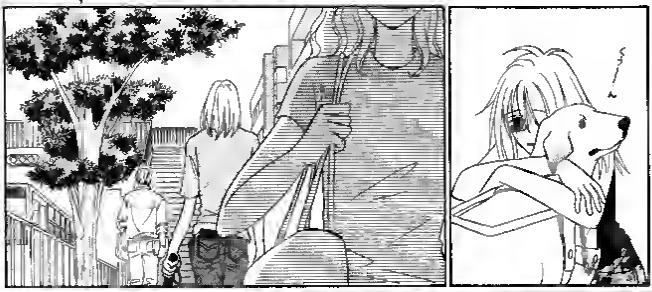
I'M... SORRY ...
THIS PERSON WAS JUST...
I WAS DEPRESSED OVER SUCH TRIVIAL THINGS
BRAND-ISHING EYE ...
THIS PERSON WAS HURT ..
I'VE BEEN...
SUCH A FOOL...
RIGHT, EYE?
THINKING OF EYE'S HAPPI-NESS...
I'M SO SORRY...

Lick

EYE..
YOU HAVE-N'T.... CHAN-GED...
EYE!
...EYE...
?!
EYE HASN'T CHANGED AT ALL

I'M SORRY, EYE...
I DIDN'T TRY TO UNDER-STAND YOU
I'M SORRY ...
KACHA
YO

edited by ezrameifa

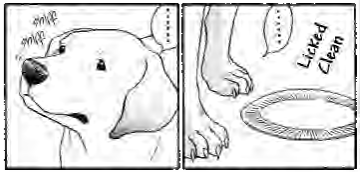


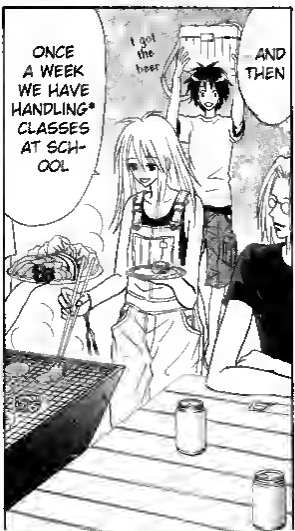
COME WITH THE NEW PART OF YOU....
AND THIS TIME

THANK YOU
HURRY OVER HERE, EYE!!
EYE!!
IT'S OK, IT'S FUN!
SEE?
SQUAT!
SQUAT!

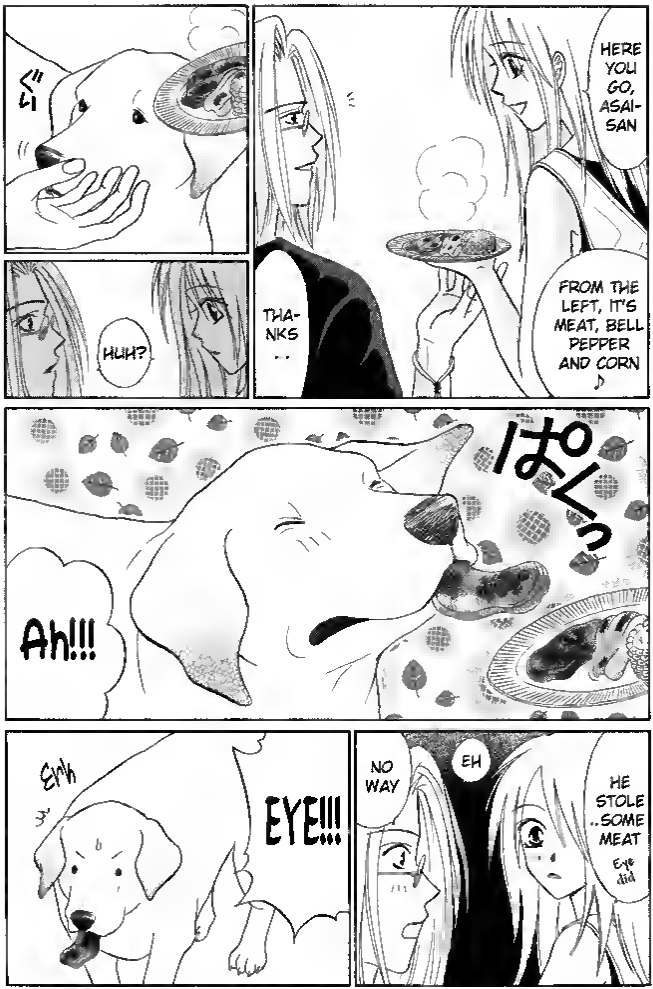
THERE WE GO~!
SPLASH
HOLLY, YOU COME TOO!
KYAAAA HERE SHE COMES!
GO AHEAD

BUT SINCE EVE CAN BASICALLY DO EVERYTHING
HE'S BECOME MORE OF A MODEL THAN ANYTHING. BUT SINCE THERE REALLY ISN'T ANYTHING TO TEACH HIM, THE TEACHER IS KIND OF AT A LOSS
Ahaha

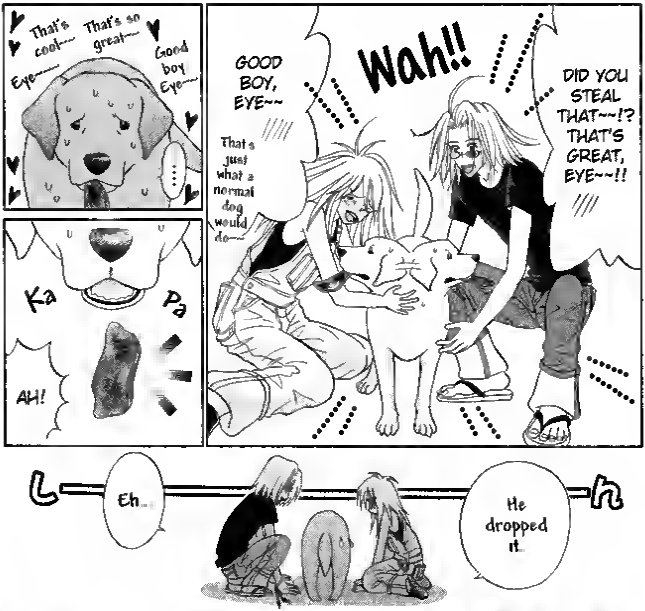

drool
drool
Licked Clean



*IN DOG SHOWS AND SUCH CONTESTS, A PERSON (THE HANDLER) WALKS AROUND WITH THE DOG AND GIVES IT VARIOUS INSTRUCTIONS



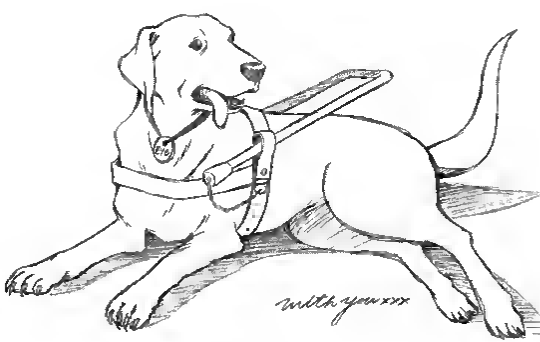
THANX! K TAM KIRI K MAMI 1 & HARU AKI KYOU RICLI & MARCY ACK (IN HEAVEN)
SPECIAL THANKS! OGAWA FAMILY & HOLLY (EX-GUIDE DOG) NAKAO SAMA


That's cool~~
That's so great~~
Eye~~
Good boy Eye~~
Ka
Pa
AH!
Wah!!
GOOD BOY, EYE~~
That's just what a normal dog would do~~
DID YOU STEAL THAT~~!? THAT'S GREAT, EYE~~!!
Eh...
He dropped it.
Heh
Puh

SORRY, EYE, SORRY
AH, THAT'S RIGHT
NORMALLY WE SHOULD GET ANGRY, HUH?
They're so lovey-dovey
Ha Ha Ha
YOU'VE DONE YOUR BEST, EYE
YOU'VE GIVEN HIM
HIS LIGHT AND HIS SMILE

Tsuzuku Jinsei o...

End of Forever With -Reunion-


with you xxx

永遠のウィズ

‹› 'Employer'

OK, I mulled over how to translate shiyousha for a bit.. shiyousha means 'user, consumer, employer,' and in this story, refers to the blind people who have guide dogs. Being a guide dog is considered a 'job,' when they wear their harnesses, they are considered to be working, when it is off, they are not. They also retire form their jobs as well. So- I figure it's only fitting to translate shiyousha as 'employer' since the blind person is employing the use of the guide dog (›› though it still seems a bit odd in my mind. =P but I know that to use 'master' would be just not be fitting both as a translation and as a description. ok babble end)

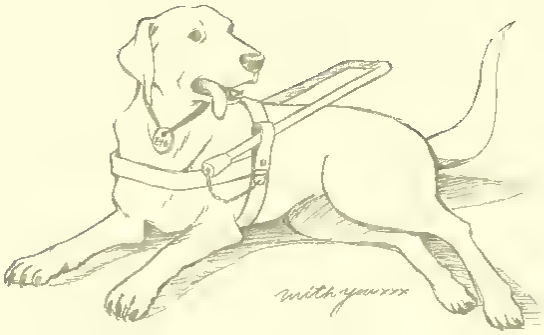
‹› More little things

Remember some of those little things Miyauchi sensei worked into part 1? They're back again in part 2. Namely the Ricli Dog Salon... named after one of her poodles, Ricli.

Usual thanks to Sekshouta, Sara, Levi, Ookamikyouda, Ezra and Continuum for any translation help!

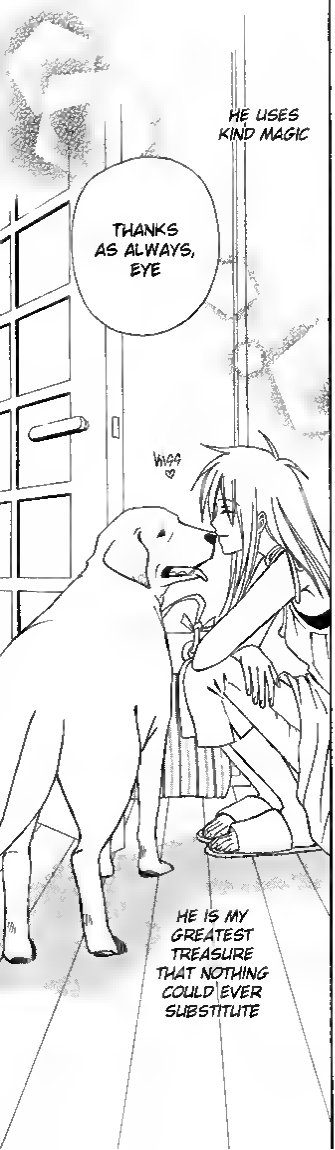
TsukiGoKun

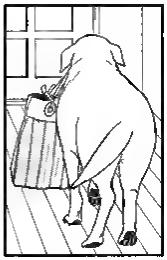
~~~ http://www.sustaru.com ~ tsuzukuyinsei@yahoo.ca ~ &TJO@irc.archiship.net ~~~

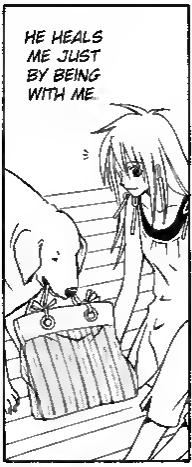


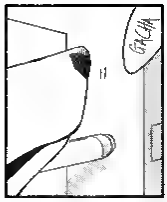
永遠のウィズ
—Eternal—

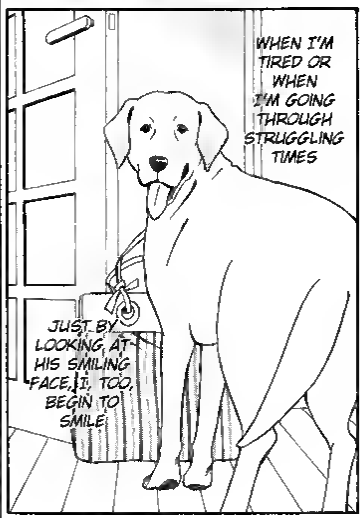
*VOLUNTEER FAMILIES WHO RAISE AND TAKE CARE OF GUIDE DOG PUPPIES
A FEW MONTHS HAVE PASSED SINCE I GRADUATED FROM VOCATIONAL SCHOOL AND BEGAN WORKING AS A DOG GROOMER LIKE I HAD DREAMED OF
I'M HOME~
I'M HOME, EYE
THANKS FOR GREETING ME EACH AND EVERY DAY♡
EYE IS A 12 YEAR-OLD RETIRED GUIDE DOG
WHEN I WAS 10, I VOLUNTEERED AS A HAPPY WALKER* AND LIVED WITH HIM FOR A YEAR
HE'S BEEN LIVING WITH ME ONCE AGAIN AFTER HE RETIRED LAST YEAR

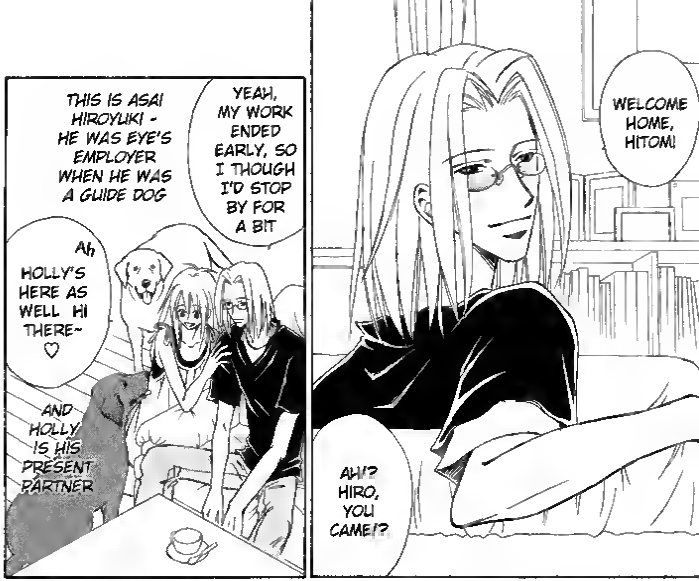

HE USES KIND MAGIC
THANKS AS ALWAYS, EYE
HUGG
HE IS MY GREATEST TREASURE THAT NOTHING COULD EVER SUBSTITUTE

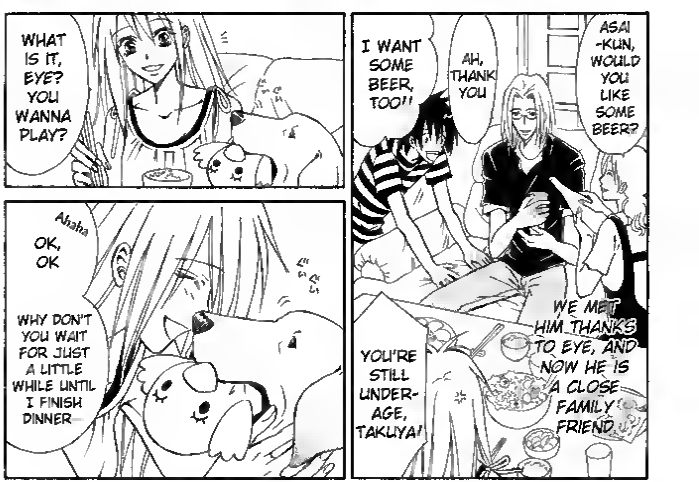



HE HEALS ME JUST BY BEING WITH ME

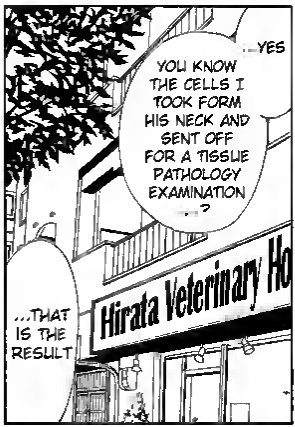

GACHA


WHEN I'M TIRED OR WHEN I'M GOING THROUGH STRUGGLING TIMES
JUST BY LOOKING AT HIS SMILING FACE, I, TOO, BEGIN TO SMILE

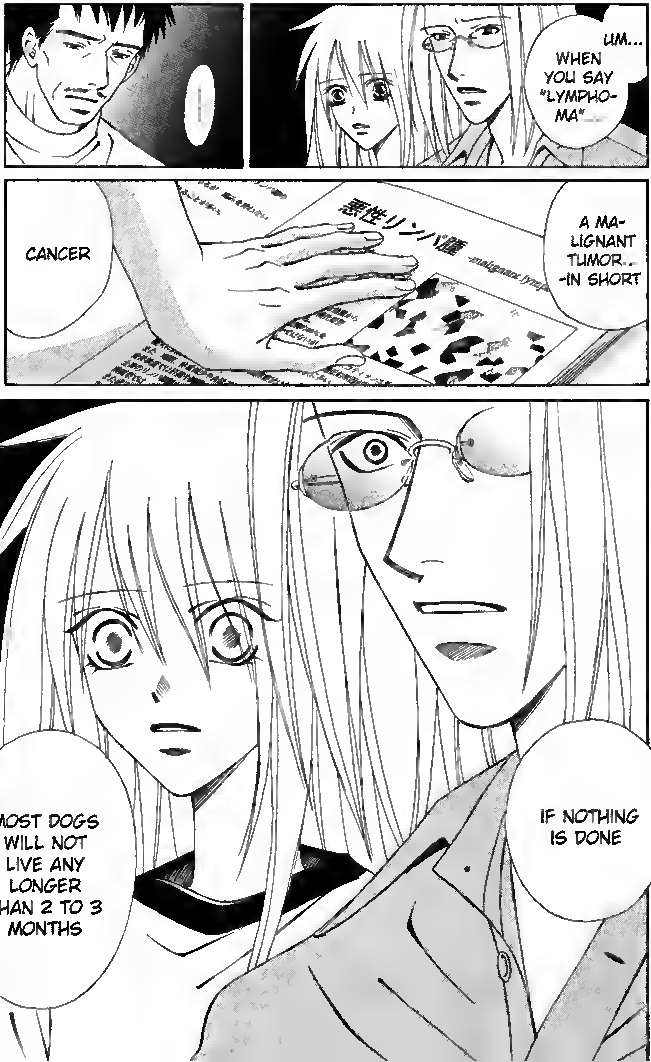

WELCOME HOME, HITOMI
AH!? HIRO, YOU CAME!?
THIS IS ASAI HIROYUKI - HE WAS EYE'S EMPLOYER WHEN HE WAS A GUIDE DOG
YEAH, MY WORK ENDED EARLY, SO I THOUGH I'D STOP BY FOR A BIT
Ah, HOLLY'S HERE AS WELL HI THERE~ ♡
AND HOLLY IS HIS PRESENT PARTNER

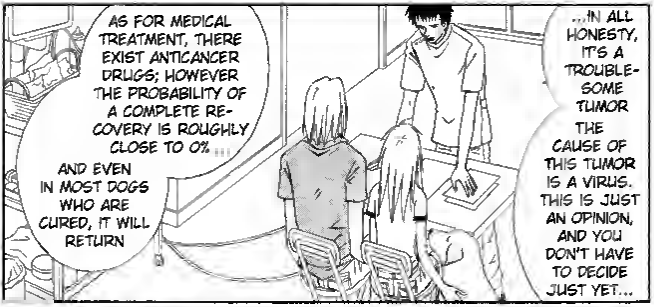

ASAI -KUN, WOULD YOU LIKE SOME BEER?
I WANT SOME BEER, TOO!!
AH, THANK YOU
WE MET HIM THANKS TO EYE, AND NOW HE IS A CLOSE FAMILY FRIEND
YOU'RE STILL UNDER-AGE, TAKUYA!
WHAT IS IT, EYE? YOU WANNA PLAY?
Ahaha
OK, OK
WHY DON'T YOU WAIT FOR JUST A LITTLE WHILE UNTIL I FINISH DINNER

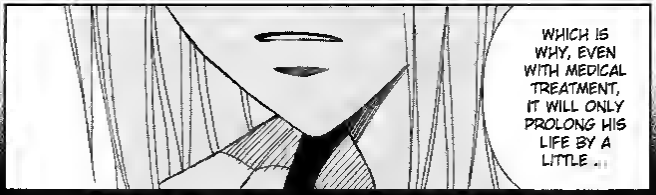
WHAT IS IT?
EYE, WHAT'S THIS?
HUH ..?
THERE'S SOME SORT OF SMALL SWELLING ON EYE'S NECK
YOU CAN FEEL IT RIGHT HERE...
... YOU'RE RIGHT
I WONDER... IS IT A WART...?
HEY HIRO. HOW ABOUT INSTEAD OF GOING SHOPPING ON OUR DATE TOMORROW WE GO TO THE VETERINARY HOSPITAL INSTEAD!?
SINCE IT'S JUST ABOUT TIME FOR EYE'S PHYSICAL EXAMINATION, WE CAN HAVE THEM TAKE A LOOK AT THIS WART AS WELL!
THAT'S TRUE SHALL WE DO THAT, EYE?
ISN'T THAT GREAT, EYE? WE'LL BE GOING WITH HIRO~♡


YES
YOU KNOW THE CELLS I TOOK FORM HIS NECK AND SENT OFF FOR A TISSUE PATHOLOGY EXAMINATION ?
...THAT IS THE RESULT
Hirata Veterinary Ho

--UP UNTIL THEN

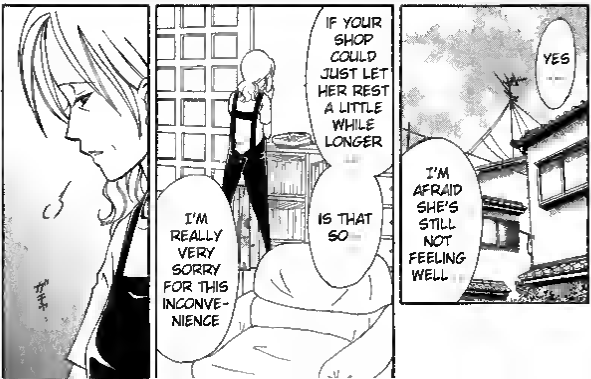

UM... WHEN YOU SAY "LYMPHOMA"...
A MALIGNANT TUMOR.. -IN SHORT
CANCER
IF NOTHING IS DONE
MOST DOGS WILL NOT LIVE ANY LONGER THAN 2 TO 3 MONTHS


AS FOR MEDICAL TREATMENT, THERE EXIST ANTICANCER DRUGS; HOWEVER THE PROBABILITY OF A COMPLETE RECOVERY IS ROUGHLY CLOSE TO 0%...
AND EVEN IN MOST DOGS WHO ARE CURED, IT WILL RETURN
...IN ALL HONESTY, IT'S A TROUBLESOME TUMOR
THE CAUSE OF THIS TUMOR IS A VIRUS. THIS IS JUST AN OPINION, AND YOU DON'T HAVE TO DECIDE JUST YET...


WHICH IS WHY, EVEN WITH MEDICAL TREATMENT, IT WILL ONLY PROLONG HIS LIFE BY A LITTLE...

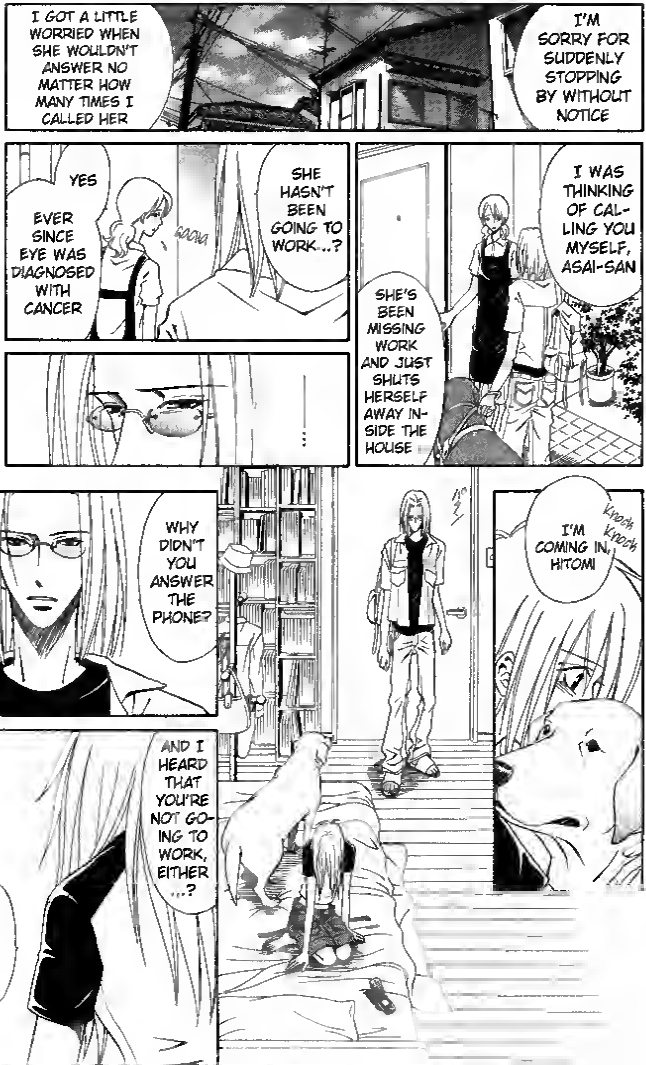
....CANCER....?
INCURABLE....?

HE'S....
GOING TO DIE.....?


YES
I'M AFRAID SHE'S STILL NOT FEELING WELL
IF YOUR SHOP COULD JUST LET HER REST A LITTLE WHILE LONGER
IS THAT SO
I'M REALLY VERY SORRY FOR THIS INCONVE-NIENCE

TRRR
TRRR
TRRR
TRRR
TRRR
TRRR
TRRR
Incoming Call
Asai Hiroyuki
090BXX159
TRRR
TR!
...I KNOW IT'S DIFFICULT, BUT WE SHOULD HURRY AND DECIDE ON THE TREATMENT...
I CAN'T... THINK OF ANYTHING...
AT THIS RATE
I JUST WANT TIME TO STOP...

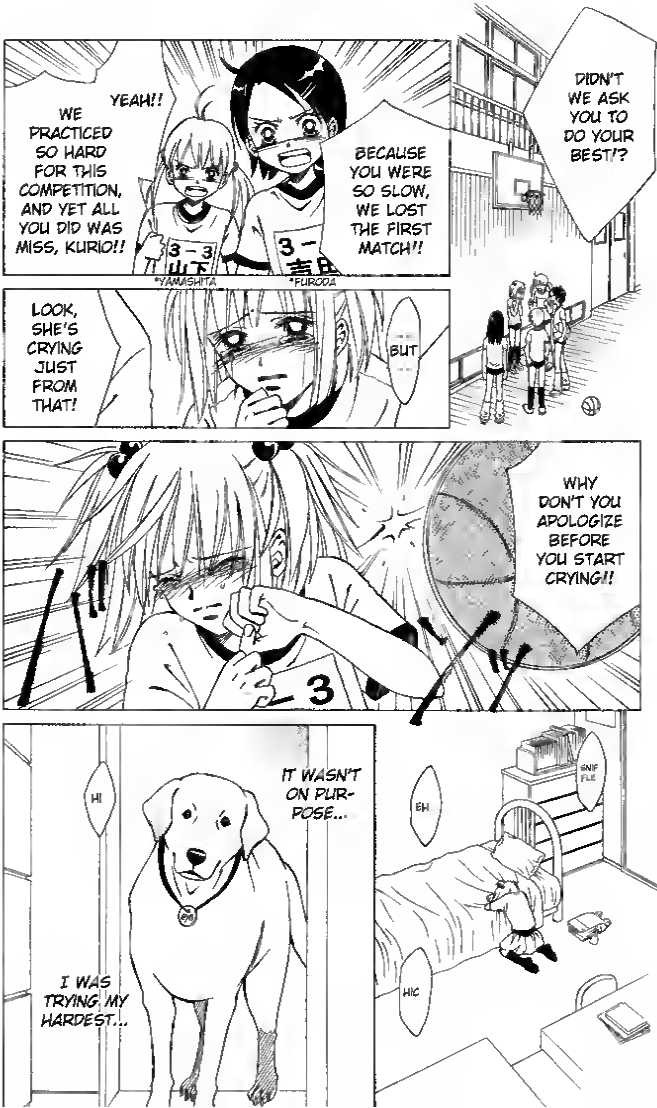
http://tsuzukujinsei.gb.net


I GOT A LITTLE WORRIED WHEN SHE WOULDN'T ANSWER NO MATTER HOW MANY TIMES I CALLED HER
I'M SORRY FOR SUDDENLY STOPPING BY WITHOUT NOTICE
YES
EVER SINCE EVE WAS DIAGNOSED WITH CANCER
GOOM
SHE HASN'T BEEN GOING TO WORK...?
I WAS THINKING OF CALLING YOU MYSELF, ASAI-SAN
SHE'S BEEN MISSING WORK AND JUST SHUTS HERSELF AWAY INSIDE THE HOUSE
...
KNOCK KNOCK
I'M COMING IN, HITOMI
WHY DIDN'T YOU ANSWER THE PHONE?
AND I HEARD THAT YOU'RE NOT GOING TO WORK, EITHER ...?
.....

WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THE TREATMENT?
DO YOU INTEND TO JUST KEEP YOUSELF LOCKED LIKE THIS?
ALONG WITH EYE...
UP UNTIL HE DIES.
DON'T SAY THAT HE'LL DIE!!
BUT ISN'T THAT REALITY!?
THE REALITY OF THIS IS THAT IF WE JUST LEAVE EYE LIKE THIS, HE'LL DIE WITHIN 3 MONTHS!!
HE'LL BE GONE!!
YOU DON'T UNDERSTAND, HIRO
I DON'T WANT TO HEAR THAT!!
THE FEELINGS I HAVE FROM WAITING FOR 10 YEARS!!

YOU WOULDN'T UNDER-STAND AFTER MONOPO-LIZING EYE FOR ALL THOSE YEARS!!
Haa Haa
.....
...FINE
THEN JUST DO AS YOU PLEASE
IF YOU DO NO-THING
HE'S GOT 3 MONTHS
EVEN IF YOU SHUT YOURSELF UP AND JUST WORRY ABOUT IT, TIME WILL JUST KEEP ADVANCING ALONG WITH EYE'S DISEASE...
HI...

PATAN
HITOMI
IT'S YOUR CHOICE
EYE IS NO LONGER MY DOG
THEREFORE I CAN'T DO ANYTHING
EYE...
lick

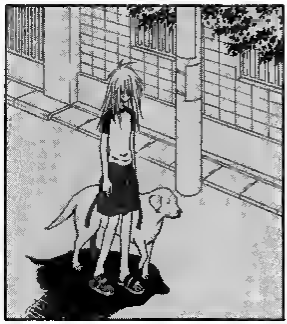

YEAH!!
WE PRACTICED SO HARD FOR THIS COMPETITION, AND YET ALL YOU DID WAS MISS, KURIO!!
BECAUSE YOU WERE SO SLOW, WE LOST THE FIRST MATCH!!
DIDN'T WE ASK YOU TO DO YOUR BEST!?
*YAMASHITA
*FURODA
LOOK, SHE'S CRYING JUST FROM THAT!
BUT...
WHY DON'T YOU APOLOGIZE BEFORE YOU START CRYING!!
HI
IT WASN'T ON PURPOSE...
I WAS TRYING MY HARDEST...
EH
SNIF FLE
HIC

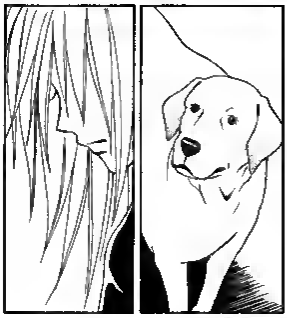
#TJO@irc.irchighway.net

EYE...
AH
I DIDN'T EVEN HAVE TO SAY ANYTHING AND EYE WOULD UNDERSTAND...
YOU WERE ALWAYS NEXT TO ME WHEN I WAS LONELY....
AND YET...
IF YOU DO NOTHING, HE'S GOT 3 MONTHS

WHAT SHOULD I DO...?
IT LOOKS LIKE HE'S BEEN SAVING UP BIT BY BIT SINCE HE WAS 16
IN CASE ANYTHING EVER HAPPENED TO EYE
NEE-CHAN. DO YOU HAVE A MINUTE?
NEVER GIVE UP
SASHA
Savings Bankbook
Asai Hiroyuki
ASAI-SAN WANTED TO GIVE THIS TO YOU...

HE'S... ALREADY 12...
I WANTED HIM TO LIVE A LONG LIFE AFTER HE FINISHED WORKING...
HOL-LY...
EYE HAS A REALLY BAD DISEASE
I'M SORRY... HOLLY....
I'M FORCING .. YOU AS WELL, HOLLY...
I...
I FORCED HIM FOR SUCH A LONG TIME..





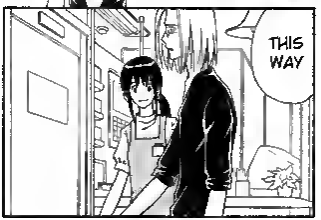
I LOST MY EYE-SIGHT IN AN ACCIDENT WHEN I WAS A CHILD
HE MET EYE AS A GUIDE DOG WHEN HE WAS 16

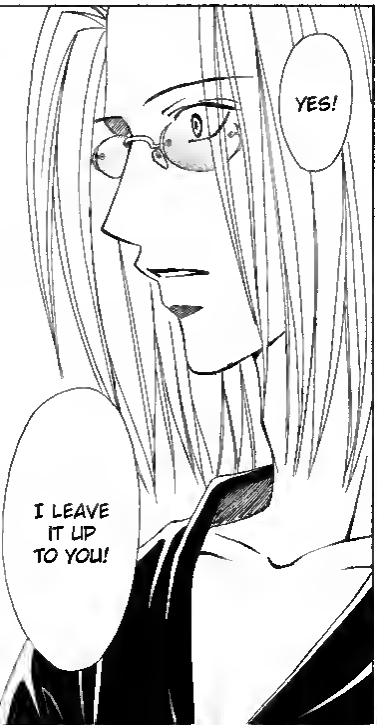
I'M SORRY ...
EYE....

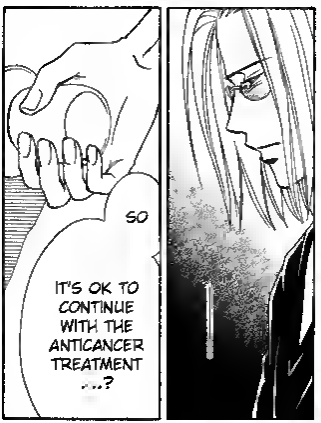
I'M SORRY....
WHEN I WALKED WITH EYE, I COULD SEE THE SCENERY
THIS DOG HAS GIVEN MY SOUL EYES
EYE....
HOWEVER AS HE GREW OLDER, EYE'S SENSE OF HEARING AND VISION HAVE BECOME WEAK
HE WAS A PART OF ME... WE WERE ALWAYS TOGETHER
IT WAS DANGEROUS FOR HIM TO WORK AS A GUIDE DOG..
I'M DIFF-ERENT
TO HIRO
EYE WAS A PART OF HIM...

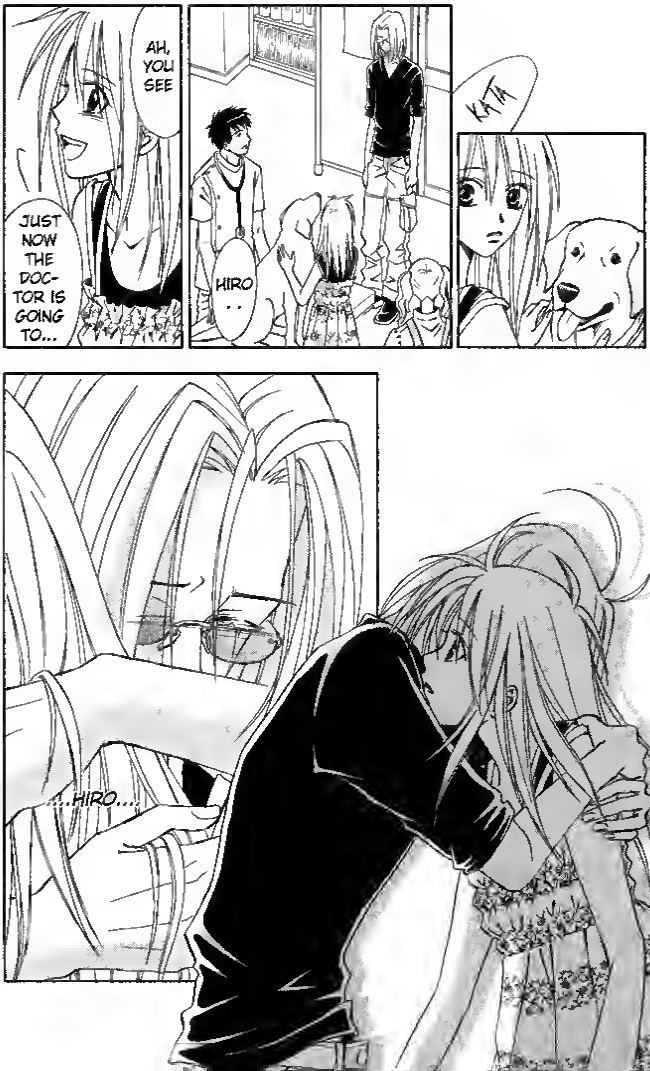
WILL NOT ACCEPT THIS
I DEFI-NITELY
...I WON'T ACCEPT THIS...
HIRO'S OTHER SELF....
MY EYE...
I WON'T LET THIS TAKE HIS LIFE...!!

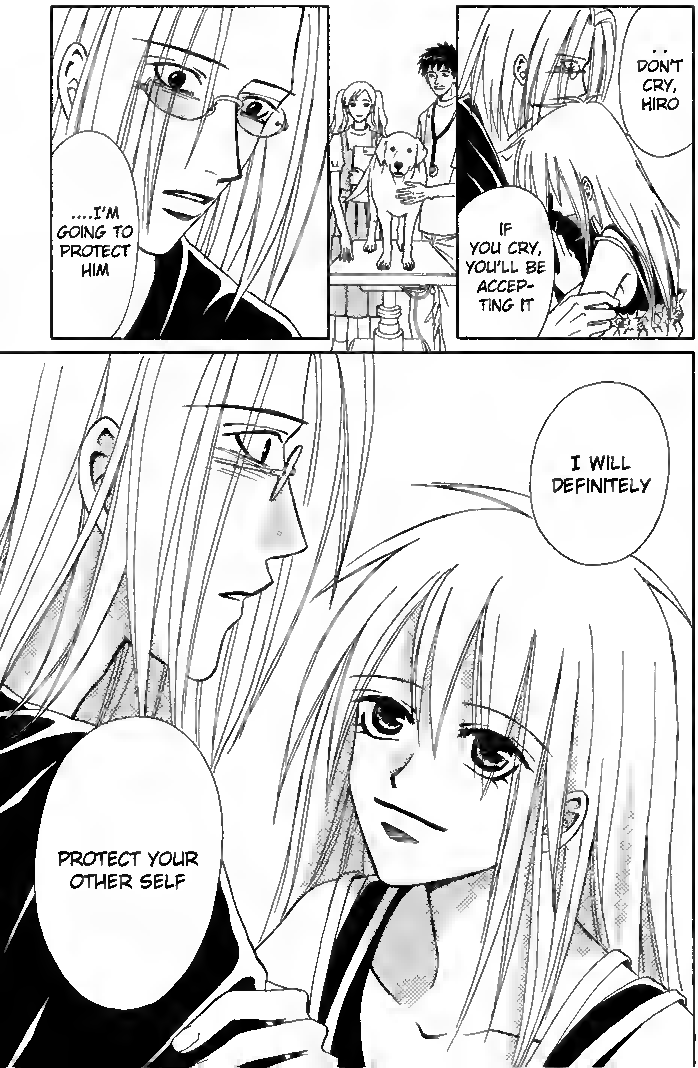
scanned by TsukiGoKim

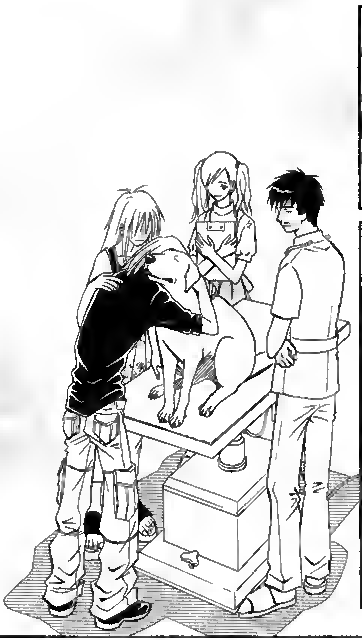







AH, YOU SEE
JUST NOW THE DOC-TOR IS GOING TO...
HIRO...
KATA
...HIRO...


..
DON'T CRY, HIRO
IF YOU CRY, YOU'LL BE ACCEP-TING IT
....I'M GOING TO PROTECT HIM
I WILL DEFINITELY
PROTECT YOUR OTHER SELF



I EXPLAINED IT TO THE OWNER AT THE PETSHOP WHERE I WORK AT

HE UNDERSTOOD WHY I HAD SUDDENLY STOPPED GOING TO WORK SINCE THAT AFTERNOON THAT WE TOOK EYE TO THE HOSPITAL

AND SO IN THE NEXT FEW DAYS WE BEGAN TO EARNESTLY FIGHT AGAINST EYE'S DISEASE

THIS IS THE ANTI-CANCER DRUG

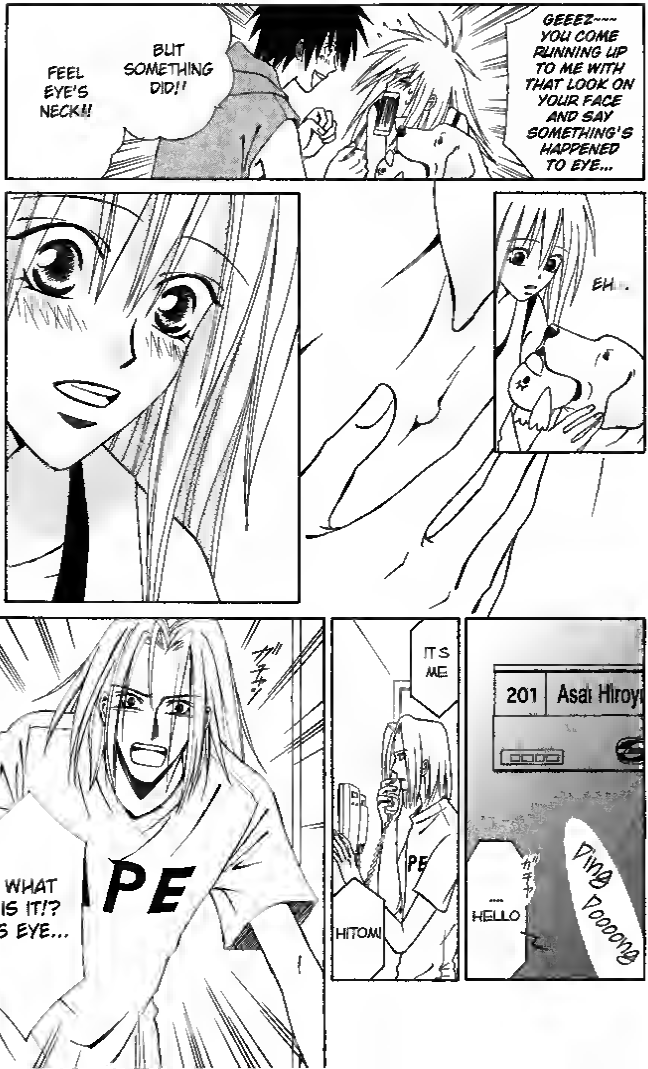
...WHICH COSTS 5,500 YEN

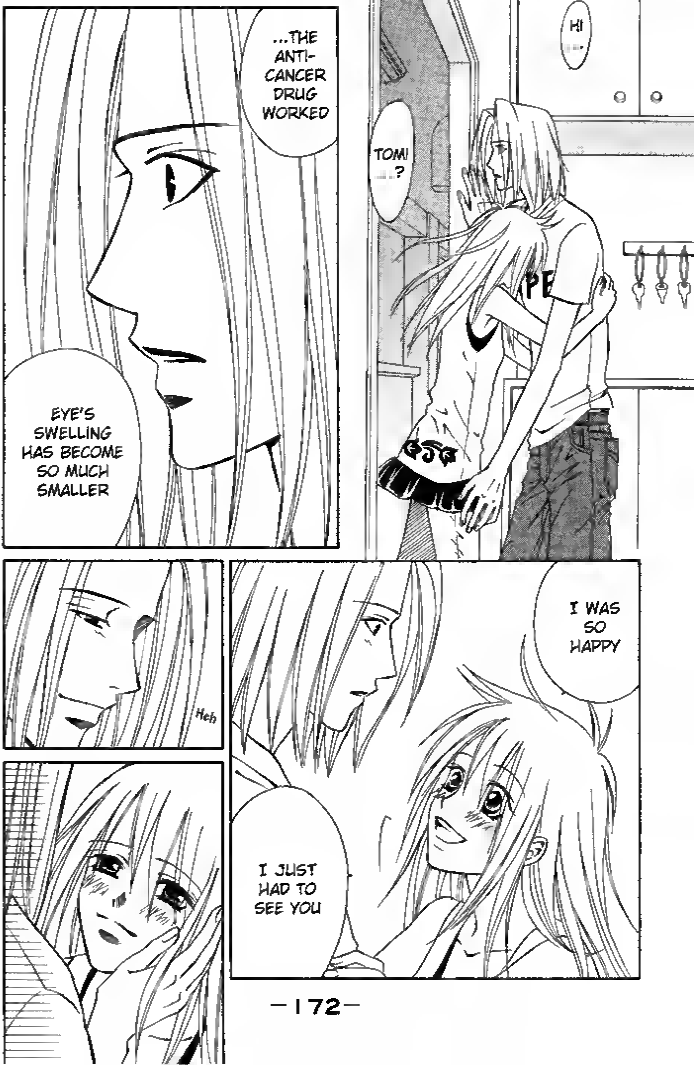
YES... WHICH COSTS 5,500 YEN

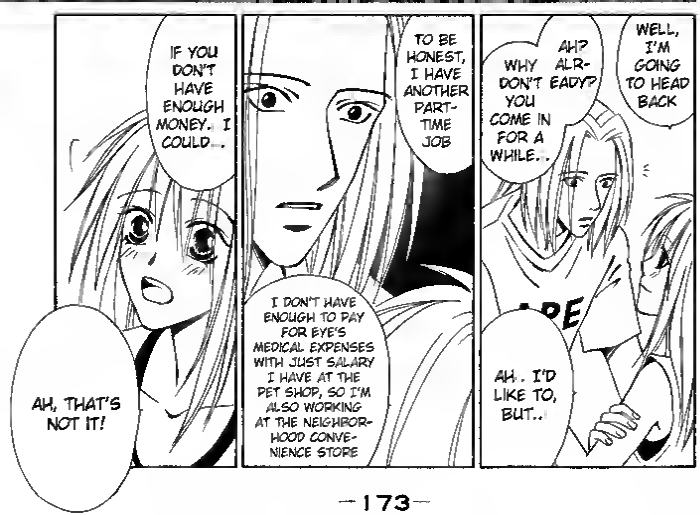
TSUKI'S NOTE AS OF DECEMBER 2004, 5,500 YEN = $52.75 USD
—THAT'S ABOUT HOW MUCH I PAID FOR MY MEDICINE WHEN I GOT AN EAR INFECTION IN JAPAN. >> IT'S SO EXPENSIVE!

?
WELL, HERE WE GO
WAIT, WAIT, HOLD ON A SECOND !!!
DOCTOR, NURSES, PLEASE JOIN ME!!
Hah
IF THIS EXPENSIVE MEDICINE DOESN'T WORK, IT'LL BE A BIG PROB-LEM!!
*TRYING TO IMAGINE WHAT THEY'RE DOING
Sssh

I'M HOOOOME
HITOMI !!
NEE-CHAN, EYE IS ...!!
EYE!?
スーン
Let's play Let's play
HUH?


GEEEZ~~~ YOU COME RUNNING UP TO ME WITH THAT LOOK ON YOUR FACE AND SAY SOMETHING'S HAPPENED TO EYE...
BUT SOMETHING DID!!
FEEL EYE'S NECK!!
EH...
IT'S ME
201
Asai Hiroyu
Ding Dooong
HELLO
HITOMI
PE
WHAT IS IT!? IS EYE...
PE

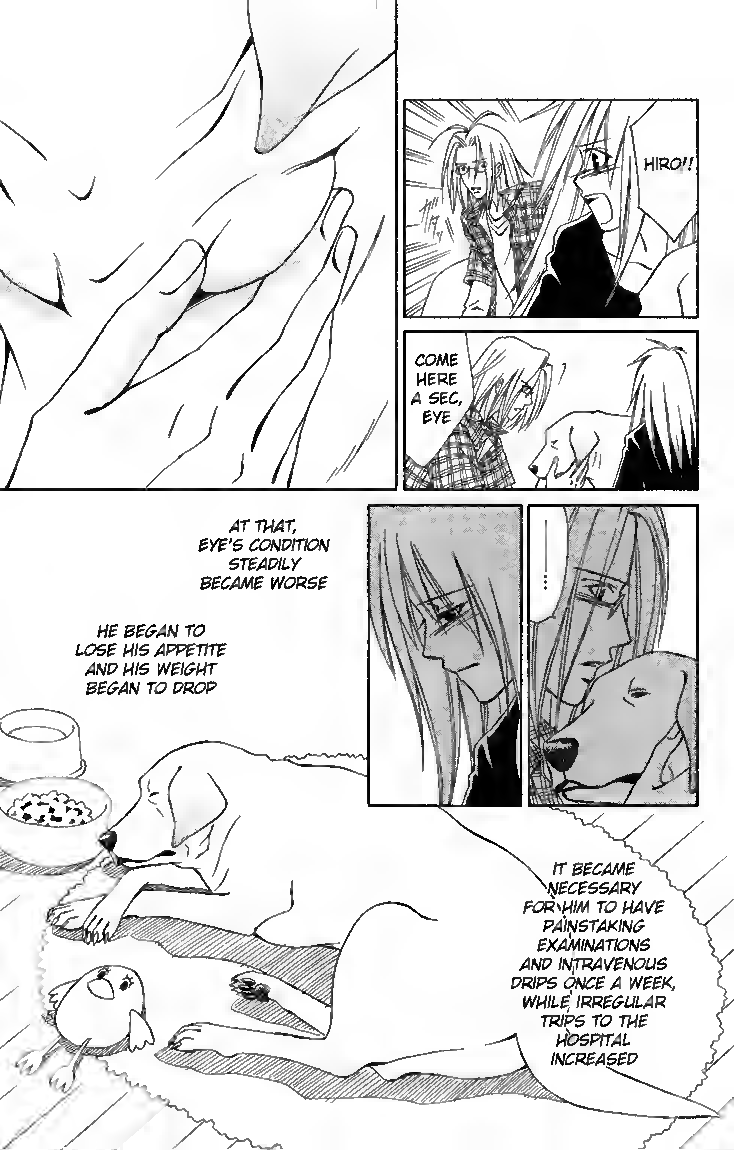

...THE ANTI-CANCER DRUG WORKED
EYE'S SWELLING HAS BECOME SO MUCH SMALLER
HI...
TOMI...?
Heh
I WAS SO HAPPY
I JUST HAD TO SEE YOU

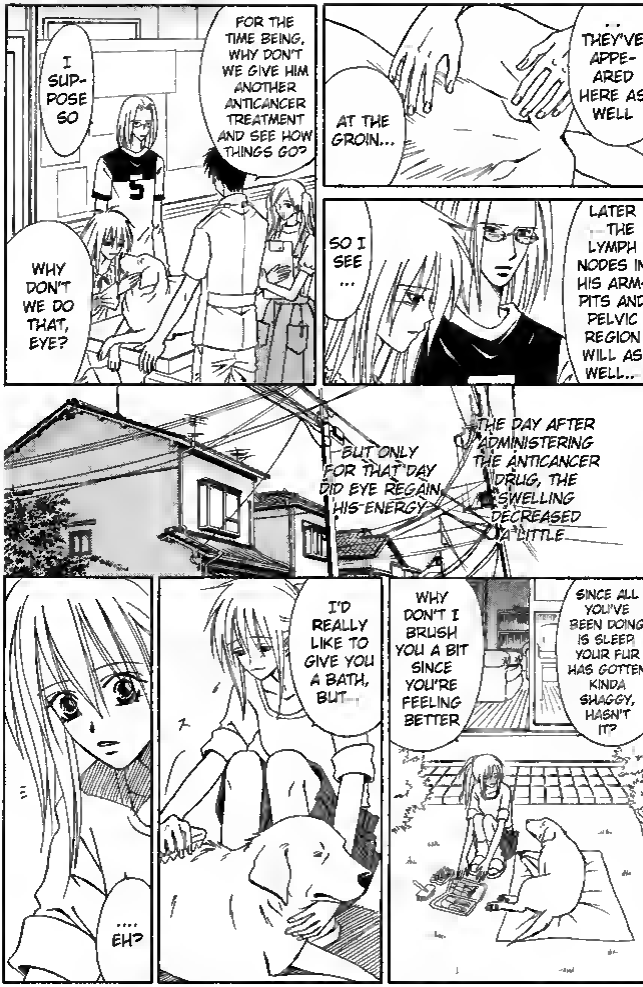

WELL, I'M GOING TO HEAD BACK
AH? WHY DON'T YOU COME IN FOR A WHILE..
ALR-EADY?
AH.. I'D LIKE TO, BUT..
TO BE HONEST, I HAVE ANOTHER PART-TIME JOB
I DON'T HAVE ENOUGH TO PAY FOR EYE'S MEDICAL EXPENSES WITH JUST SALARY I HAVE AT THE PET SHOP, SO I'M ALSO WORKING AT THE NEIGHBOR-HOOD CONVE-NIENCE STORE
IF YOU DON'T HAVE ENOUGH MONEY.. I COULD..
AH, THAT'S NOT IT!

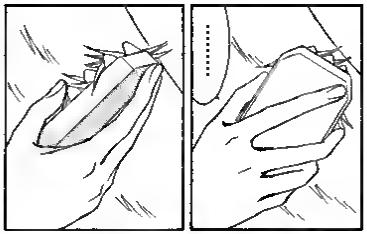
WELL, I'M OFF
AH ...
HITOMI!
AND SO
YOU CAN USE WHAT'S IN YOUR BANKBOOK FOR WHEN THE DISEASE HAS BEEN CURED AND WHEN EYE GETS OLDER
EYE IS MY BOY NOW, SO I WANT TO BE ABLE TO DO ALL THAT I CAN FOR HIM
APE
THAT'S WHAT YOU SAY WHEN EYE HAS BEEN COMPLETELY CURED!
.... THANK YOU
APE

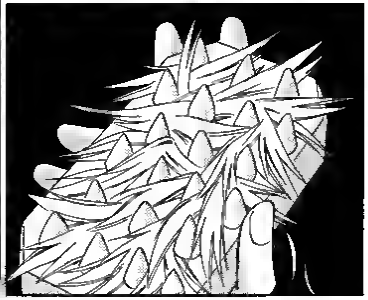
I UNDERSTOOD QUITE WELL THAT MALIGNANT LYPHOMA WAS NOT SUCH AN EASY DISEASE
That's great~
Isn't that great Eye?
HIS WHITE BLOOD CELL COUNT HAS RETURNED TO NORMAL AS WELL
IT SEEMS THAT THE MEDICINE IS HAVING AN EFFECT
BUT FOR THE ANTICANCER DRUG TO HAVE THIS GREAT OF AN EFFECT ON ONLY THE FIRST ADMINISTRATION...
LET'S CONTINUE THE TREATMENT AT THIS RATE
HERE'S YOUR COFFEE, HIRO
AH
THANK YOU
BUT MAYBE, JUST MAYBE, IT COULD BE A CASE WHERE THE CANCER IS EASILY CURED, JUST LIKE THAT...
HIS CONDITION HASN'T WORSENED AT ALL SINCE THE FIRST MONTH WHEN WE BEGAN THE ANTICANCER TREATMENT, AND I'M NOW TAKING HIM IN EVERY TWO WEEKS INSTEAD OF EVERY WEEK
IT FEELS LIKE MY FATIGUE FROM WORKING BOTH JOBS HAS JUST FLOWN AWAY
BUT I REALLY AM HAPPY ...
HE'S SOUND ASLEEP WITH HIS FAVORITE TOY
HOW'S EYE?
IS THAT SO...

GE HO
GE HO
GE HO
I'M SURE THAT AT THIS RATE, EVERY-THING WILL GO WELL..
KE HO
EYE...
EYE!!
EYE, WHAT'S WRONG!?

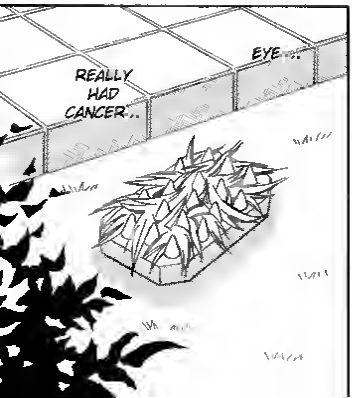

HIRO!!
COME HERE A SEC, EYE
AT THAT, EYE'S CONDITION STEADILY BECAME WORSE
HE BEGAN TO LOSE HIS APPETITE AND HIS WEIGHT BEGAN TO DROP
IT BECAME NECESSARY FOR HIM TO HAVE PAINSTAKING EXAMINATIONS AND INTRAVENOUS DRIPS ONCE A WEEK, WHILE IRREGULAR TRIPS TO THE HOSPITAL INCREASED


FOR THE TIME BEING, WHY DON'T WE GIVE HIM ANOTHER ANTICANCER TREATMENT AND SEE HOW THINGS GO?
I SUPPOSE SO
WHY DON'T WE DO THAT, EYE?
..THEY'VE APPEARED HERE AS WELL
AT THE GROIN...
SO I SEE ...
LATER ...THE LYMPH NODES IN HIS ARMPITS AND PELVIC REGION WILL AS WELL...
THE DAY AFTER ADMINISTERING THE ANTICANCER DRUG, THE SWELLING DECREASED A LITTLE
BUT ONLY FOR THAT DAY DID EYE REGAIN HIS ENERGY
I'D REALLY LIKE TO GIVE YOU A BATH, BUT...
.... EH?
WHY DON'T I BRUSH YOU A BIT SINCE YOU'RE FEELING BETTER
SINCE ALL YOU'VE BEEN DOING IS SLEEP YOUR FUR HAS GOTTEN KINDA SHAGGY, HASN'T IT?

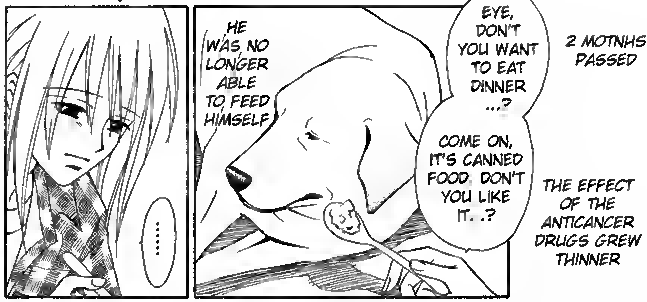


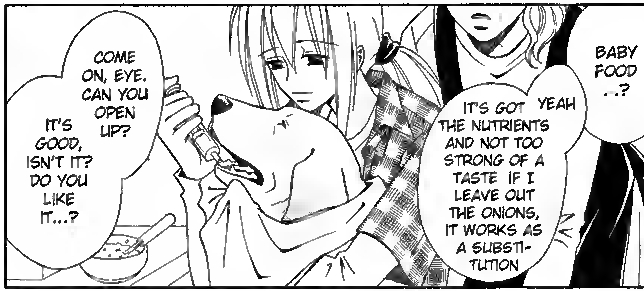


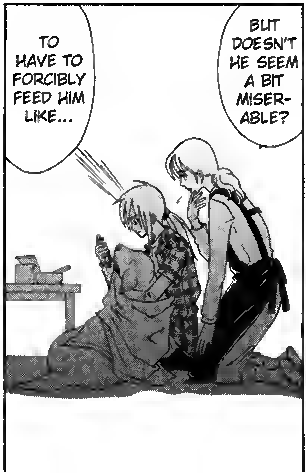
AGAIN THE RESULTS OF THE ANTICANCER DRUG WERE THRUST BEFORE ME.

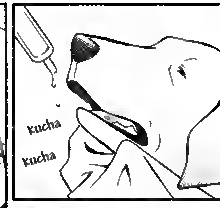


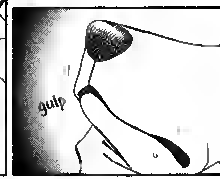
translated by TsukiGoKun


.....
HE WAS NO LONGER ABLE TO FEED HIMSELF
EYE, DON'T YOU WANT TO EAT DINNER ...?
COME ON, IT'S CANNED FOOD DON'T YOU LIKE IT. .?
2 MOTNHS PASSED
THE EFFECT OF THE ANTICANCER DRUGS GREW THINNER

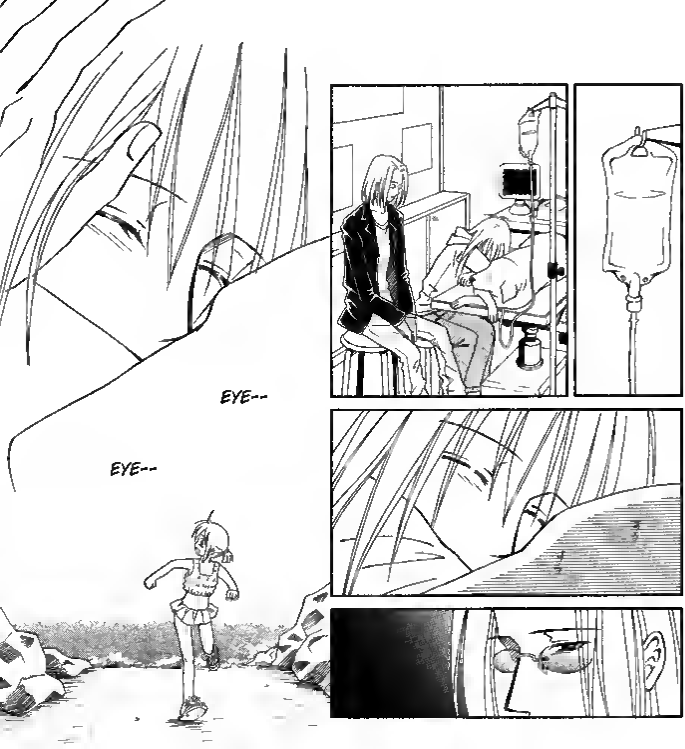

COME ON, EYE. CAN YOU OPEN UP?
IT'S GOOD, ISN'T IT? DO YOU LIKE IT...?
BABY FOOD ..?
YEAH IT'S GOT THE NUTRIENTS AND NOT TOO STRONG OF A TASTE IF I LEAVE OUT THE ONIONS, IT WORKS AS A SUBSTI-TUTION

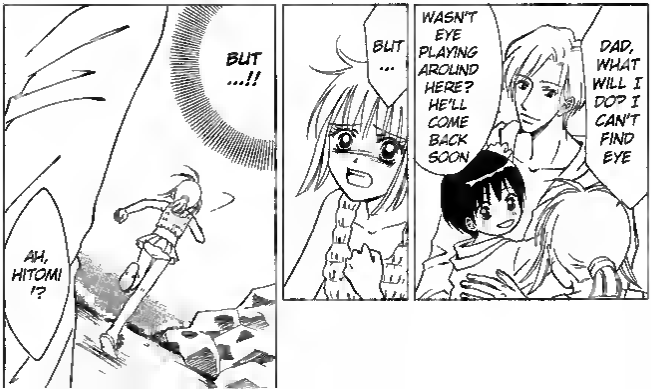






I'LL... DO ANYTHING....


EYE--
EYE--

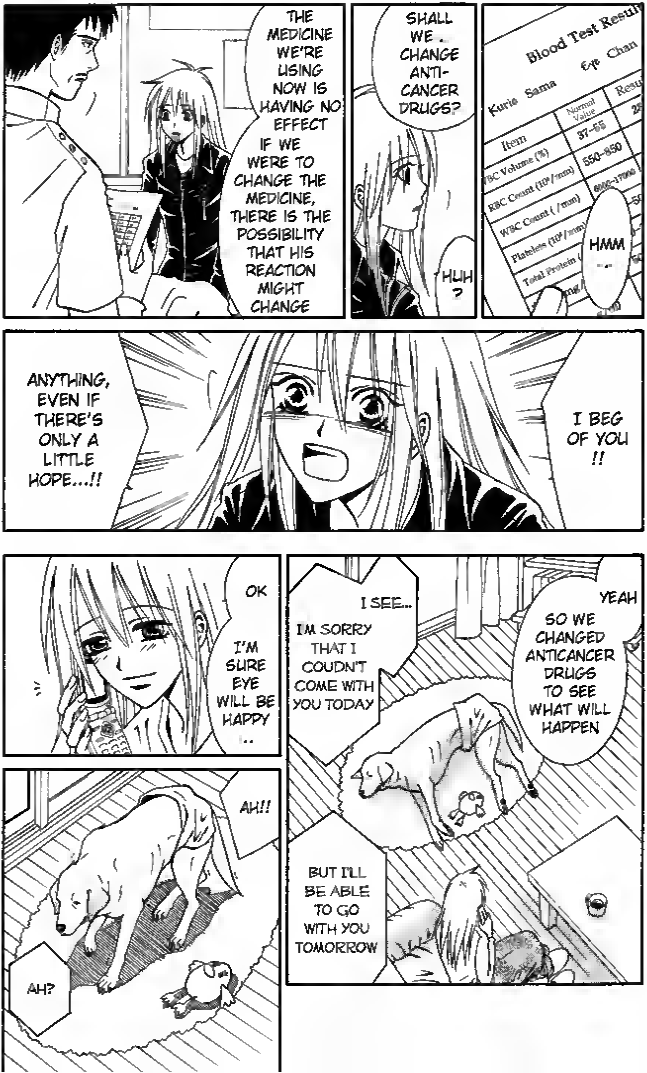

DAD, WHAT WILL I DO? I CAN'T FIND EYE
WASN'T EYE PLAYING AROUND HERE? HE'LL COME BACK SOON
BUT ...
BUT ...!!
AH, HITOMI !?

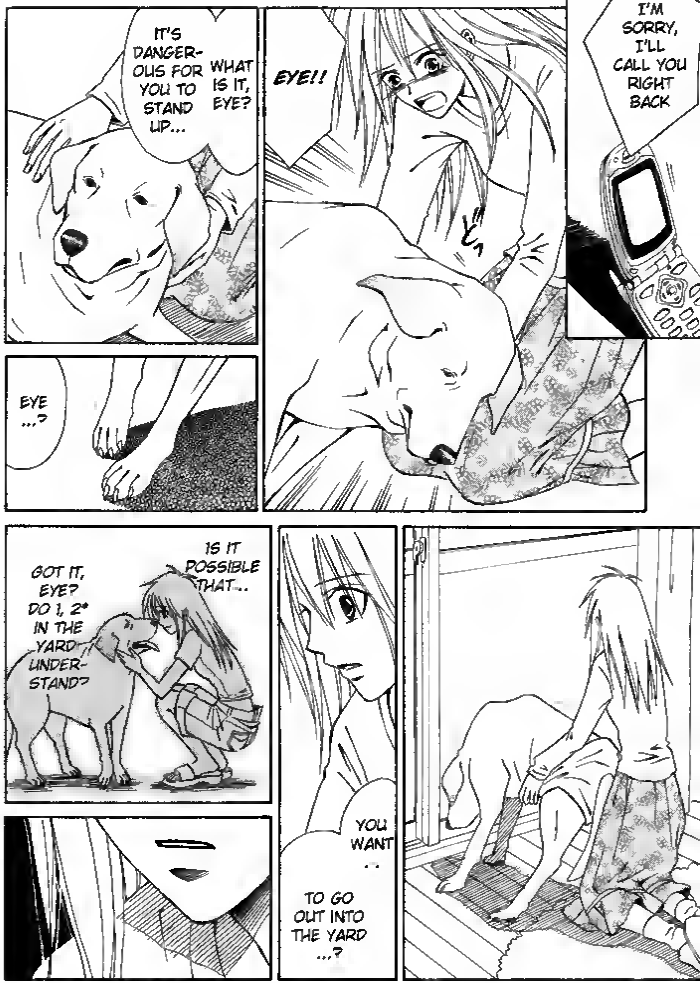
EYE --
HE MIGHT HAVE INJURED HIMSELF ON SOME ROCKS AND CAN'T MOVE
HE MIGHT BE DROWNING IN THE SEA
EYE ...
IF EYE ISN'T HERE, I....
WHAT SHOULD I DO?
EYE....!!

ALWAYS....
DON'T GO ANYWHERE, EYE
ALWAYS STAY NEXT TO ME
ALWAYS ..
KATA
HI-TOMI ...?
I... HAD A DREAM
IT WAS A DREAM OF WHEN I WAS LITTLE
DON'T GO ANY-WHERE.
EYE... WAS MISSING
I . WAS DESPE-RATELY SEARCH-ING FOR HIM ..

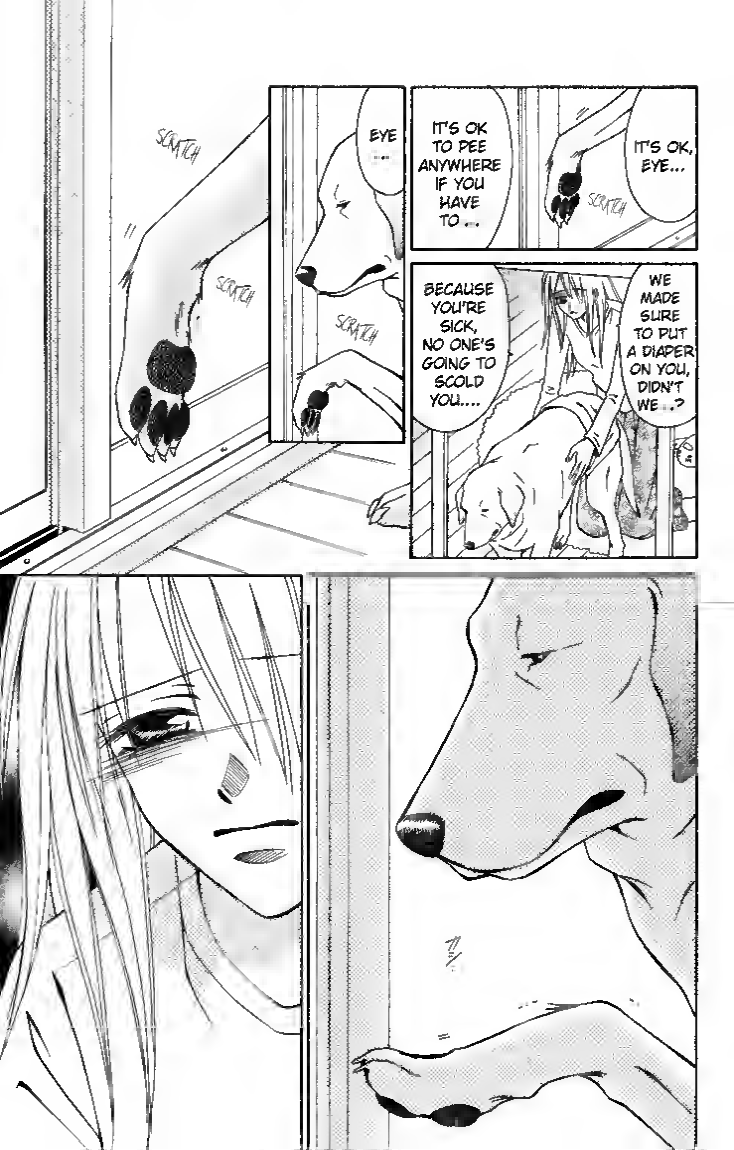
...IF YOU CRY
DOESN'T IT MEAN YOU'RE ACCEPTING IT...?
IT'S OK...
EYE ISN'T GOING ANY-WHERE...
HE'S NOT GOING ANY-WHERE...

EVEN SO, EYE'S WEIGHT DECREASED RAPIDLY
WHEN WE TOOK HIM TO THE HOSPITAL, THEY WOULD WEIGH HIM AND MEASURE THE SIZE OF EACH SWELLING AS WELL AS CHECK HIS WHITE BLOOD CELL COUNT
THE DAYS OF HOPE AND FEAR CONTINUED
HIS CONDITION BECAME WORSE AND THE LYMPH NODES ALL OVER HIS BODY BEGAN TO SWELL UP
HIS ADVANCING DISEASE WAS ONLY SPURRED BY HIS OLD AGE
HAVING DEVELOPED CATARACTS AND HIS HEARING FADING MORE AND MORE, EYE RARELY RESPONDED TO OUR CALLS
Hirata Veterinary Hospital
WE'RE HERE, EYE
ARE YOU OK?

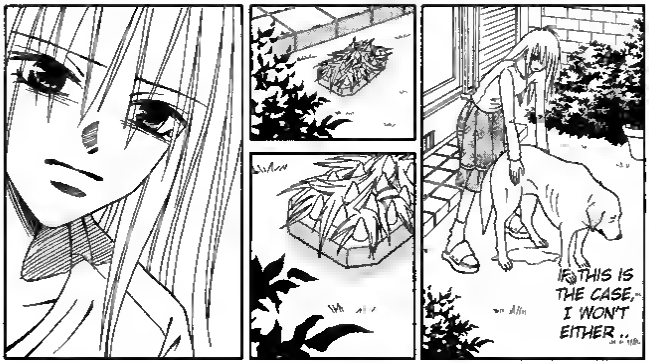

THE MEDICINE WE'RE USING NOW IS HAVING NO EFFECT
IF WE WERE TO CHANGE THE MEDICINE, THERE IS THE POSSIBILITY THAT HIS REACTION MIGHT CHANGE
SHALL WE . CHANGE ANTI-CANCER DRUGS?
HUH ?
Blood Test Result
Kurie Sama
Item
Normal Value
WBC Volume (%)
RBC Count (10⁴/mm)
WBC Count (/mm)
Platelets (10⁴/mm)
Total Protein
HMM ...
I BEG OF YOU !!
ANYTHING, EVEN IF THERE'S ONLY A LITTLE HOPE...!!
OK
I'M SURE EYE WILL BE HAPPY ..
I SEE...
I'M SORRY THAT I COUDN'T COME WITH YOU TODAY
YEAH
SO WE CHANGED ANTICANCER DRUGS TO SEE WHAT WILL HAPPEN
BUT I'LL BE ABLE TO GO WITH YOU TOMORROW
AH!!
AH?

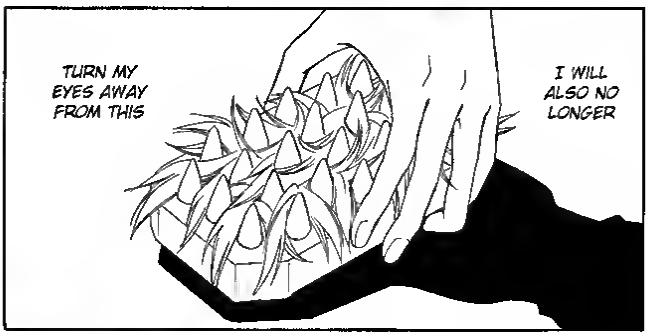

I'M SORRY, I'LL CALL YOU RIGHT BACK
EYE!!
IT'S DANGEROUS FOR YOU TO STAND UP...
WHAT IS IT, EYE?
EYE ...?
GOT IT, EYE? DO 1, 2* IN THE YARD UNDERSTAND?
IS IT POSSIBLE THAT...
YOU WANT.. TO GO OUT INTO THE YARD ...?

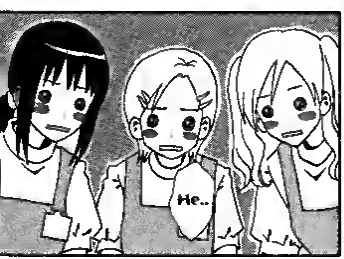
1, 2 = 1 IS URINATION, 2 IS DEFECATION THESE ARE TRAINING TERMINOLOGY FOR GUIDE DOGS IN JAPAN


SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
EYE ...
IT'S OK TO PEE ANYWHERE IF YOU HAVE TO...
IT'S OK, EYE...
SCRATCH
BECAUSE YOU'RE SICK, NO ONE'S GOING TO SCOLD YOU....
WE MADE SURE TO PUT A DIAPER ON YOU, DIDN'T WE..?

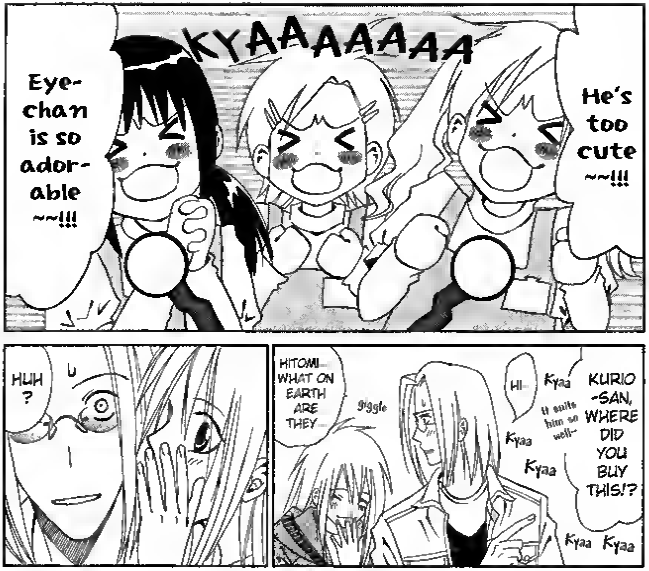
LET'S HEAD OUTSIDE TOGETHER
...I UNDER-STAND
ton
EVEN THOUGH HE'S LIKE THIS
.HE HASN'T GIVEN UP...
IT'S OK, EYE
1, 2
EYE HASN'T GIVEN UP ON LIVING


IF THIS IS THE CASE, I WON'T EITHER..

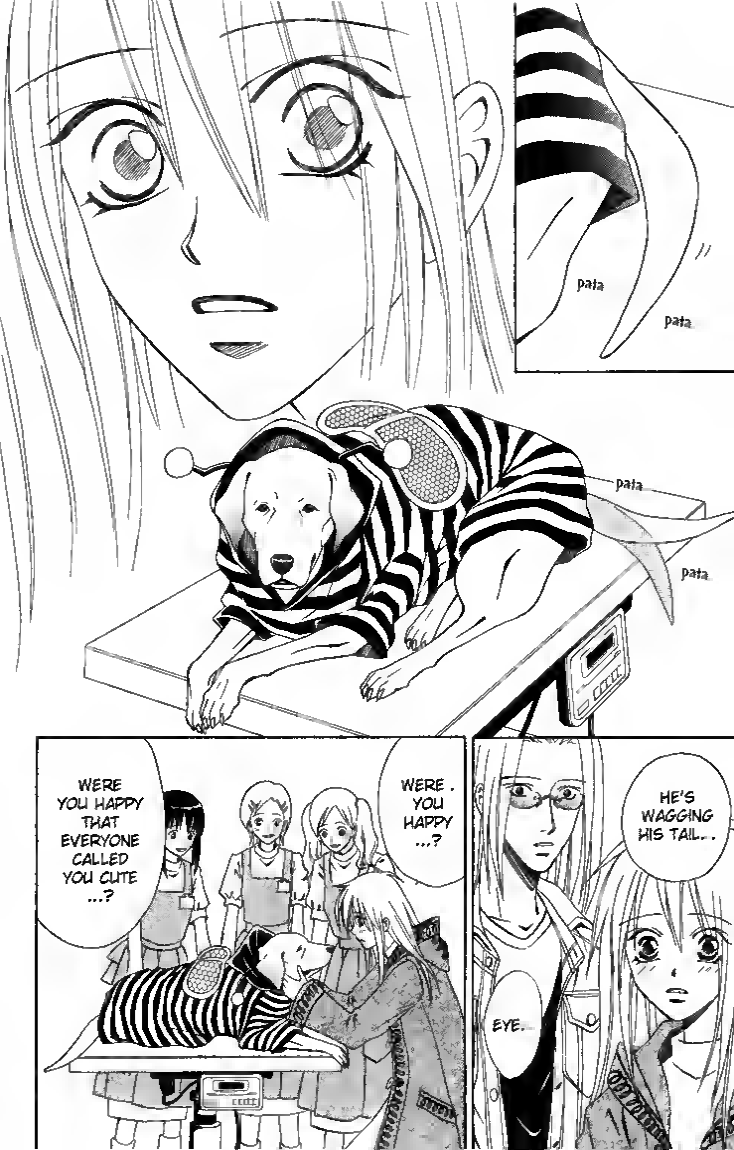

TURN MY EYES AWAY FROM THIS
I WILL ALSO NO LONGER


He..

Hirata Veterinary

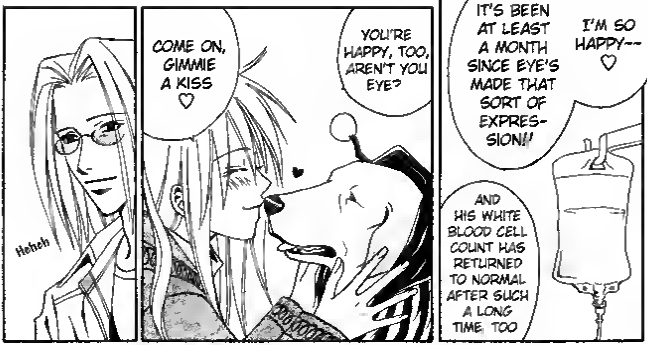

KYAAAAAAA
Eye-chan is so ador-able ~~!!!
He's too cute ~~!!!
HUH ?
HITOMI... WHAT ON EARTH ARE THEY
giggle
HI-
Kyaa
It suits him so well~
Kyaa
KURIO-SAN, WHERE DID YOU BUY THIS!?
Kyaa Kyaa
A HONEY-BEE....?
YEP
giggle

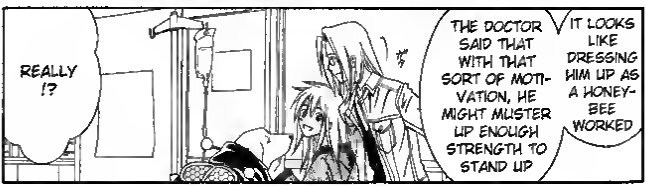
HIS FUR...
THE ANTICANCER DRUGS ARE VERY INTENSE MEDICINES SECONDARY REACTIONS MIGHT OCCUR
HE MAY DEVELOP INTESTINAL PROBLEMS OR HIS FUR MIGHT FALL OUT.
MY SHOP SELLS THEM IN SMALLER SIZES, SO I MADE ONE THAT LOOKS LIKE THEM
It really suits him
BUT WHY DID YOU DO THIS ALL OF A SUDDEN...
IT'S NOTH.
SOR-RY
Hah
HIRO? WHAT'S WRONG??
KURIO -SAN!!
LOOK! LOOK AT EYE -CHAN!!
EH?

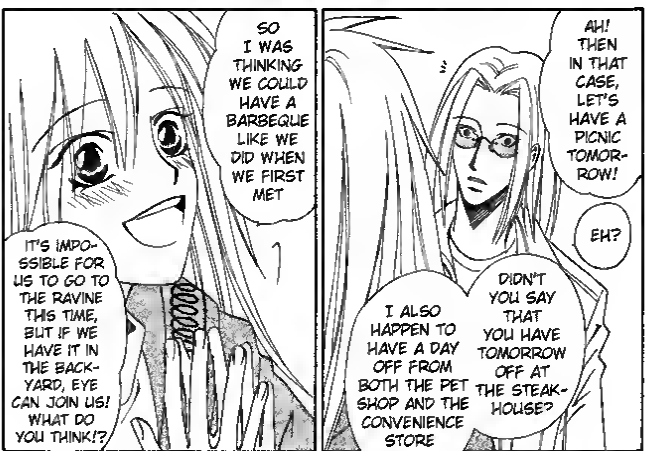

pata
pata
pata
pata
WERE YOU HAPPY THAT EVERYONE CALLED YOU CUTE ...?
WERE . YOU HAPPY ...?
HE'S WAGGING HIS TAIL. .
EYE.

HIS USUAL EXPRESSION...
lick
AH...
HAS RETURNED...
THAT'S GREAT, EYE
THAT'S SO WONDERFUL

SHE
HAS REALLY CHANGED
WHEN SHE FIRST LEARNED THE NEWS, I HAD NO IDEA WHAT SHE WAS GOING TO DO
BUT NOW SHE'S FACING UP TO WHATEVER EYE-CHAN'S CONDITION MIGHT BE
AS SHE IS NOW SHE GETS EVERYONE SURROUNDING HER INVOLVED AND CHANGES THINGS TO A POSITIVE FEELING...
EVEN IF THE MEDICINE AND TREATMENT ONLY BOOST HIS HEALTH A LITTLE
SHE'S DOING IT ALL TO SUPPORT EYE-CHAN'S WILLPOWER TO LIVE

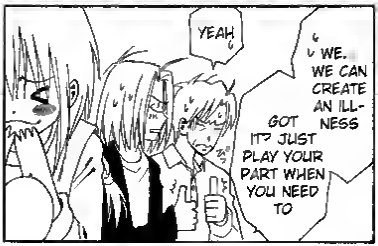

Heheh
COME ON, GIMMIE A KISS ♡
YOU'RE HAPPY, TOO, AREN'T YOU EYE?
I'M SO HAPPY--- ♡
IT'S BEEN AT LEAST A MONTH SINCE EYE'S MADE THAT SORT OF EXPRESSION!!
AND HIS WHITE BLOOD CELL COUNT HAS RETURNED TO NORMAL AFTER SUCH A LONG TIME, TOO


REALLY !?
THE DOCTOR SAID THAT WITH THAT SORT OF MOTIVATION, HE MIGHT MUSTER UP ENOUGH STRENGTH TO STAND UP
IT LOOKS LIKE DRESSING HIM UP AS A HONEY-BEE WORKED

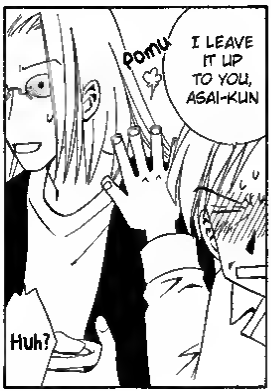

SO I WAS THINKING WE COULD HAVE A BARBEQUE LIKE WE DID WHEN WE FIRST MET
IT'S IMPOSSIBLE FOR US TO GO TO THE RAVINE THIS TIME, BUT IF WE HAVE IT IN THE BACKYARD, EYE CAN JOIN US! WHAT DO YOU THINK!?
AH! THEN IN THAT CASE, LET'S HAVE A PICNIC TOMORROW!
EH?
DIDN'T YOU SAY THAT YOU HAVE TOMORROW OFF AT THE STEAKHOUSE?
I ALSO HAPPEN TO HAVE A DAY OFF FROM BOTH THE PET SHOP AND THE CONVENIENCE STORE

OK, I'LL BRING HOLLY WITH ME TOMOR-ROW
Heh I SEE
Pata
Pata
THERE! EYE ALSO SAYS HE WANTS TO DO IT!!
ALL RIGHT, EYE!!
Pata
Pata

"TO TELL THE TRUTH, I HAVE ANOTHER SON WHO HAS BEEN STRUGGLING AGAINST AN ILLNESS, AND TODAY HE'S FINALLY RETURNING HOME FROM HIS MEDICAL TREATMENT"
WHAT DO YOU THINK HE TOLD THEM!?
AAH
ERR .. I SUPPOSE
EH!? DAD, YOU'RE TAKING THE DAY OFF WORK!? IS THAT OK!?
WHAAAAT!? IF YOU TELL THAT BIG OF A LIE, THE PEOPLE FROM YOUR COMPANY WILL COME OVER TO CHECK UP ON IT!!
EEK!


YEAH
WE. WE CAN CREATE AN ILLNESS
GOT IT? JUST PLAY YOUR PART WHEN YOU NEED TO

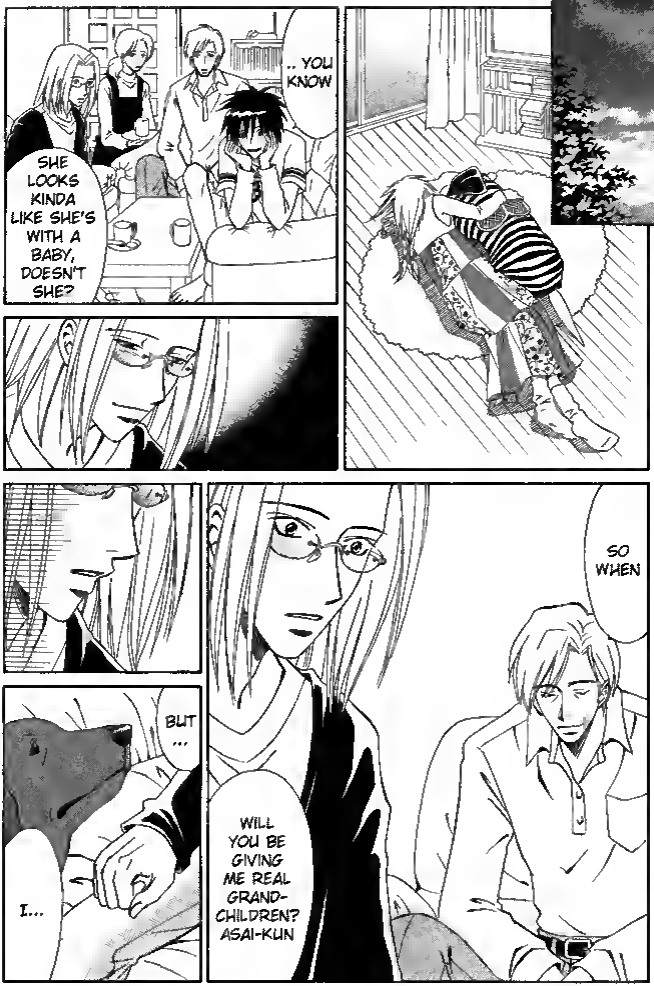
UHH ...
WELL. THAT IS..
WHEN THAT HAPPENS


I LEAVE IT UP TO YOU, ASAI-KUN
pomu
Huh?

SHOULD I SAY THAT I'M "THE YOUNGER BROTHER STRUGGLING AGAINST AN ILLNESS" OR SOMETHING LIKE THAT?
THEN WHAT SHOULD I DO!?
SUPER STAR

YOU FIGURE THAT OUT ON YOUR OWN
URK
WHY ARE YOU BEING SO COLD TO ME!?
Ha Ha Ha
30
Ha Ha
THAT'S SOMETHING COMING FROM SOMEONE WHO NEVER ONCE WALKED HIM WHILE HE WAS FEELING BETTER
HE ALWAYS TOOK WALKS WITH ME DURING LUNCH ♡
Huuuug
DON'T YOU, EYE
THAT'S FINE! EYE'S THE ONLY ONE WHO UNDERSTANDS ME!
WHAAT!? HOW COME I'M THE ONLY ONE!!?
Ha Ha Ha
Noo
HE ALSO WOULD WALK WITH ME WHEN I WENT TO BUY CIGARETTES, RIGHT EYE?

Pata
Pata
ENGULFED IN THE SOFT RAYS OF LIGHT ALONG WITH ALL OF MY FAMILY
THAT DAY, EVE LOOKED INCREDIBLY HAPPY
SMILING LIKE HE WOULD ALWAYS BE HAPPY


.. YOU KNOW
SHE LOOKS KINDA LIKE SHE'S WITH A BABY, DOESN'T SHE?
SO WHEN
WILL YOU BE GIVING ME REAL GRAND-CHILDREN? ASAI-KUN
BUT ...
I...

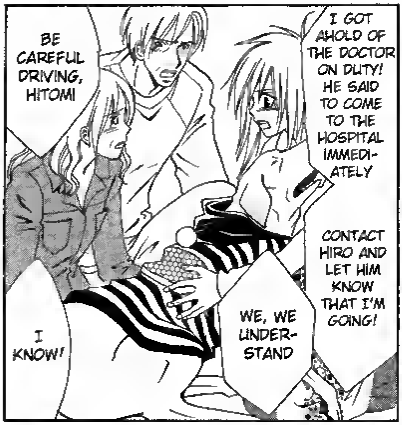
THE FIRST TO CHANGE HITOMI WAS EYE
SHE FIRST TOLD US OF HOW SHE FELT WHEN SHE SAID "I WANT TO BE A HAPPY WALKER"
... WHEN HITOMI WAS LITTLE, SHE WAS A VERY TIMID PERSON
SHE WAS A CHILD WHO DID EVERY-THING WITH RESTRAINT AND WAS UNABLE TO HONESTLY TELL OTHERS WHAT SHE THOUGHT
AND THEN THE NEXT... WAS YOU
TO BE HONEST, WHEN WE FIRST HEARD THAT EYE HAD CANCER, WE NEVER THOUGHT THAT HITOMI WOULD GO THIS FAR
YOUR EXISTENCE GIVES HITOMI SUPPORT AND STRENGTH
WHICH IS WHY
WE ARE READY TO LEAVE HITOMI TO YOU WHENEVER YOU ARE READY

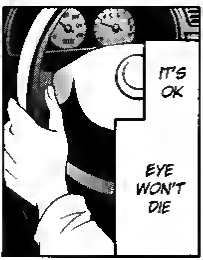
Hug
...I'M SURE THAT AT THIS RATE HE'LL GET BETTER..
THANK YOU... VERY MUCH
AND THEN ONE DAY...

ONE DAY...
Ge Ho

Ge Ho
Ge Ho
Ge Ho
EYE !?
EYE ..
"Hyu"
Ba
HE HAS A FEVER
CYANOSIS WHEN THE OXYGEN IN THE BLOOD BECOMES LOW. THE SKIN AND MUCOUS MEMBRANE TURN BLUE
CYANO-SIS!!*
HIS TONGUE... IS BLUE...

edited by ezrameifa

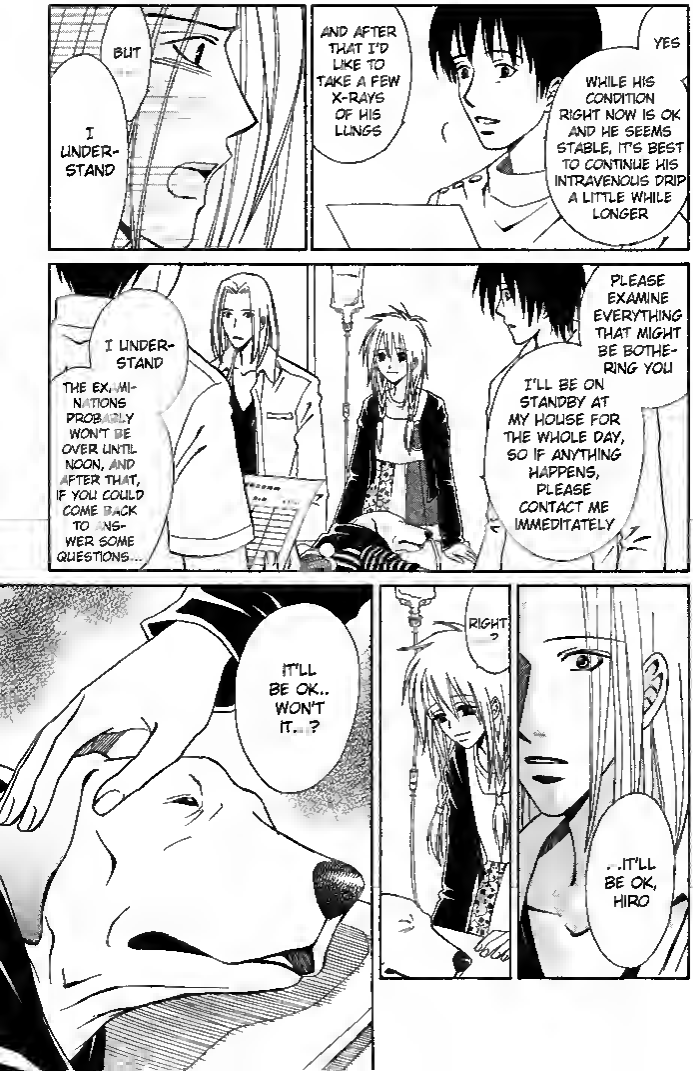

BE CAREFUL DRIVING, HITOMI
I GOT AHOLD OF THE DOCTOR ON DUTY! HE SAID TO COME TO THE HOSPITAL IMMEDIATELY
CONTACT HIRO AND LET HIM KNOW THAT I'M GOING!
WE, WE UNDERSTAND
I KNOW!



201 Asai Hiroyuki
EYE HAS!?
I'M SORRY, I'M GOING OUT FOR A BIT
DON'T DIE, EYE....
I UNDERSTAND! I'M HEADING TO THE HOSPITAL RIGHT NOW!
YOU TAKE CARE OF THE HOUSE, HOLLY
PLEASE HURRY TO TOU-YOU-CHOU!!
EYE..!!
Hirata Animal Hospital

HITOMI, HOW'S EYE...?
IT'S OK
CALM DOWN A LITTLE
HE STILL ISN'T STABLE, BUT HE'S BREATHING BETTER..
Hooh
I'M FINE
I'M ALWAYS ON STANDBY IN CASE SOMETHING HAPPENS TO EYE
...I'M SORRY
FOR SCARING YOU AT THIS HOUR
IT'S OK
WHAT ABOUT YOU, HITOMI. ARE YOU OK?
ALSO...
NOT
...YET

I HAVEN'T GIVEN UP ON EYE YET
HI-TOMI . .
THE RESULTS FOR HIS BLOOD TEST HAVE COME IN
GACHA
HIS WHITE BLOOD CELL COUNT AND THE VOLUME OF HIS RED BLOOD CELLS HAVE DROPPED EXTREMELY
AND YET THE NUMBERS ARE JUMPING IN HIS LIVER
ALSO, THE SOUNDS HE MAKES WHILE BREATHING WORRY ME—
WOULD YOU MIND HOSPITALIZING HIM FOR THE DAY SO WE CAN EXAMINE HIM MORE?
HOSPI-TALIZE—
HIM—?

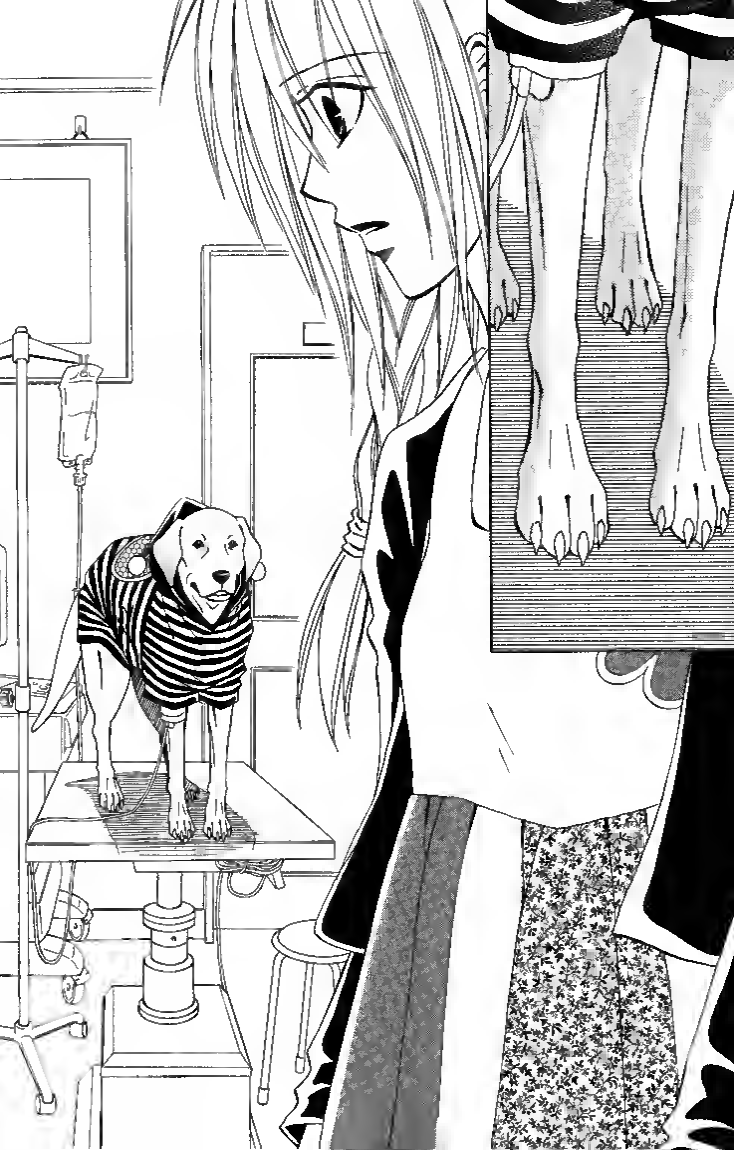

BUT...
I UNDER-STAND
AND AFTER THAT I'D LIKE TO TAKE A FEW X-RAYS OF HIS LUNGS
YES
WHILE HIS CONDITION RIGHT NOW IS OK AND HE SEEMS STABLE, IT'S BEST TO CONTINUE HIS INTRAVENOUS DRIP A LITTLE WHILE LONGER
I UNDER-STAND
THE EXAMINATIONS PROBABLY WON'T BE OVER UNTIL NOON, AND AFTER THAT, IF YOU COULD COME BACK TO ANSWER SOME QUESTIONS...
PLEASE EXAMINE EVERYTHING THAT MIGHT BE BOTHERING YOU
I'LL BE ON STANDBY AT MY HOUSE FOR THE WHOLE DAY, SO IF ANYTHING HAPPENS, PLEASE CONTACT ME IMMEDITATELY
IT'LL BE OK.. WON'T IT...?
RIGHT?
...IT'LL BE OK, HIRO

WE'LL COME BACK TO PICK YOU UP
UNTIL THEN, BE A GOOD BOY AND DO YOUR BEST, OK...?
WE'LL SEE IN A BIT
EYE
DO YOUR BEST, EYE
MOM AND DAD WILL BE WAITING AT HOME

EYE

COME HERE, EYE!
EYE
YOU'RE A GOOD BOY, AREN'T YOU, EYE?
EYE
DO YOUR BEST
DO YOUR BEST

Woof



AH...

EYE'S TELLING YOU HE'LL DO HIS BEST
IT'S OK
NEE-CHAN
Pala Pala
AH YEAH
RIGHT ...?
PATAN
... WE'LL COME BACK AFTER-WARDS

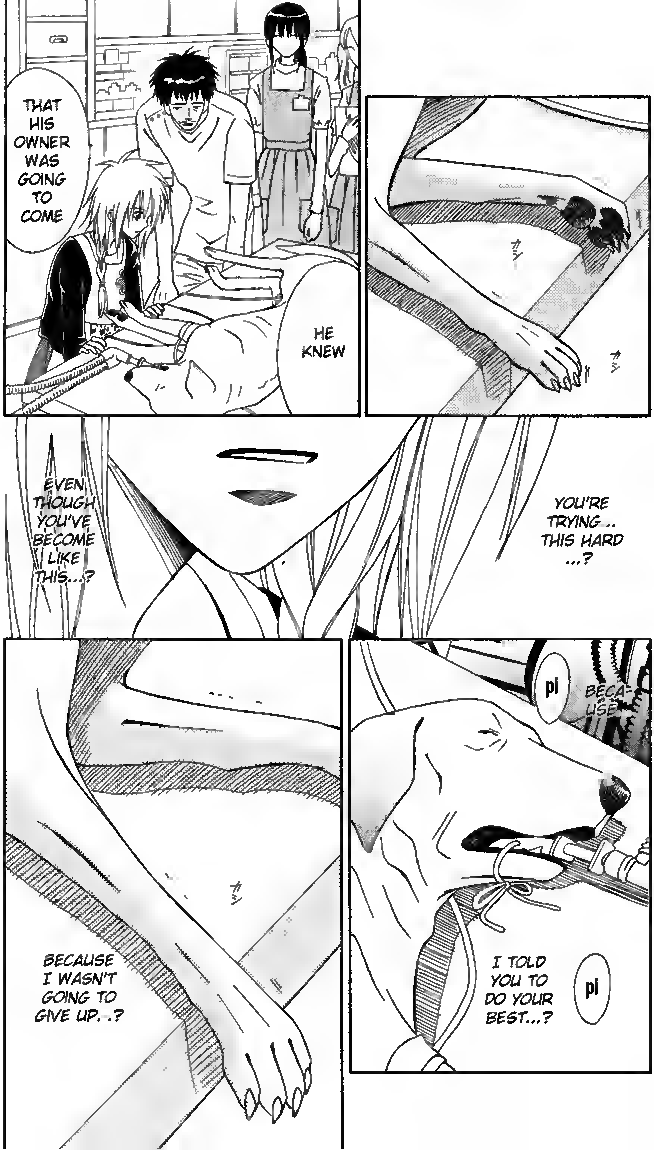
EYE'S BARK...
THAT WAS THE FIRST TIME I HEARD IT SINCE HE CAME HOME..
...ME, TOO ..
AS A GUIDE DOG.. WHATEVER HAPPENED, HE'D ALWAYS TRAIN WITHOUT REALLY BARKING..
THA, THAT'S WHY IT'S A SORT OF "I'M OK" APPEAL!
YOU TWO ARE JUST BEING TOO DARK
YEAH
YOU'RE RIGHT
...BUT...

Pi
TRRR
TRRR
BUT....
HEL-LO!
KURIO-SAN!?
CAN YOU COME TO THE HOSPITAL RIGHT AWAY!?
TR!
EYE-CHAN'S CONDITION HAS TAKEN A SUDDEN TURN!!

THIS WAY!! HURRY!!
AH, KURIO -SAN!!
EXCUSE ME, IS EYE..
Veterinary Hospital
DIREC- TOR! WE'VE FOUND KURIO -SAN!
pi
pi
pi
pi
pi
pi

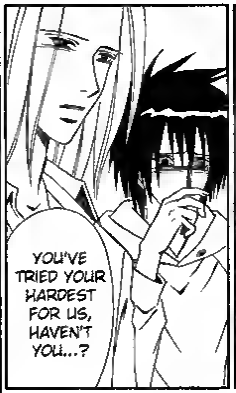
KO
EYE WHO WAS JUST NOW STANDING UP AND BARKING IN SUCH A LOUD VOICE...?
THIS
IS EYE'S
EYE ...?
HEY

..AFTER KURIO -SAN LEFT ...
HE SUDDENLY COLLAPSED AND HIS WHOLE BODY BEGAN TO CONVULSE ...
AND THEN HIS HEART STOPPED
WE WERE ABLE TO RETURN HIM TO THIS STATE THROUGH HEART MASSAGE, BUT
THIS IS THE MOST... THAT WE CAN DO...
pi
pi
HE... CAME BACK —?
IN ORDER...
TO SEE US ONCE MORE...?


THAT HIS OWNER WAS GOING TO COME
HE KNEW
EVEN THOUGH YOU'VE BECOME LIKE THIS...?
YOU'RE TRYING .. THIS HARD ...?
BECAUSE I WASN'T GOING TO GIVE UP. .?
pi
I TOLD YOU TO DO YOUR BEST...?
pi

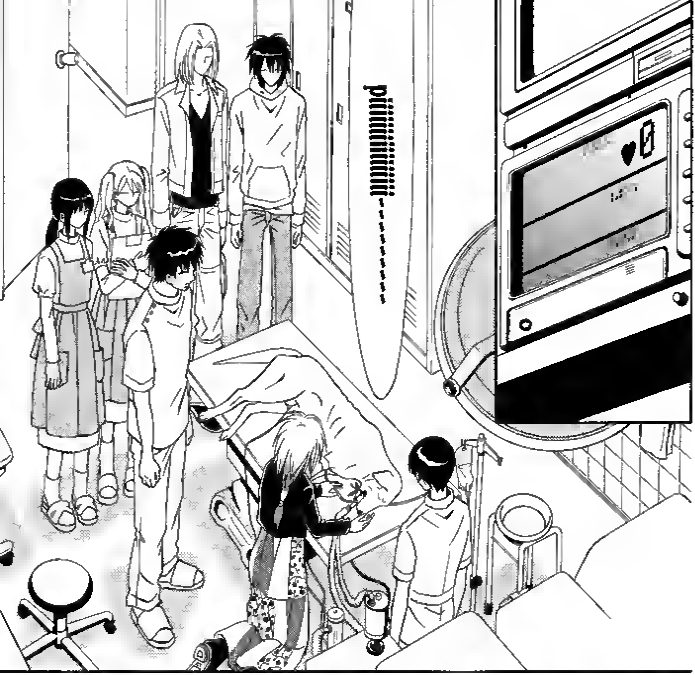
IT'S...
OK....
THAT'S WHY EYE IS....

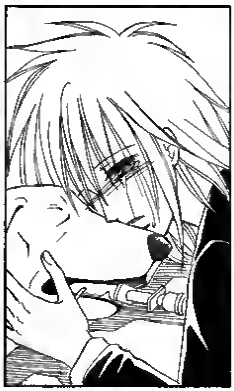
BUT.. IT'S OK, ISN'T IT...?

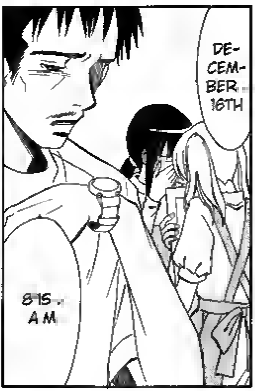

YOU'VE TRIED YOUR HARDEST FOR US, HAVEN'T YOU...?

YOU'VE DONE YOUR BEST ..

pi
YOU DON'T HAVE TO TRY THIS HARD....


piiiiiiiiiiiiiiii



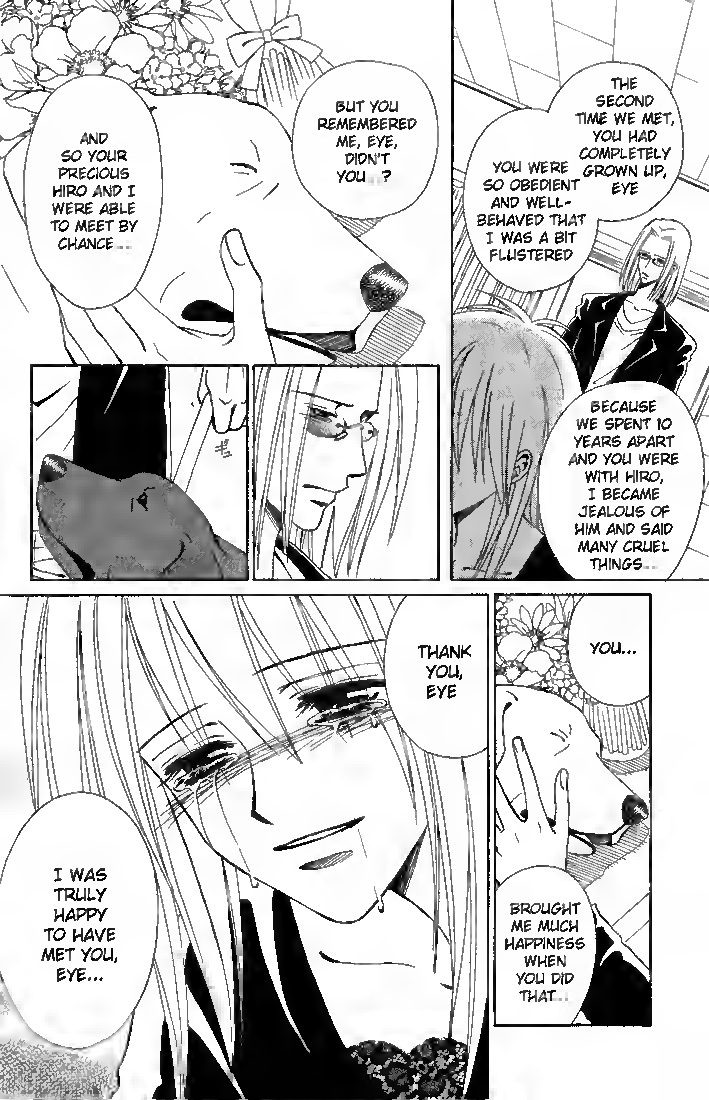

DE-
CEM-
BER
16TH
8:15
AM

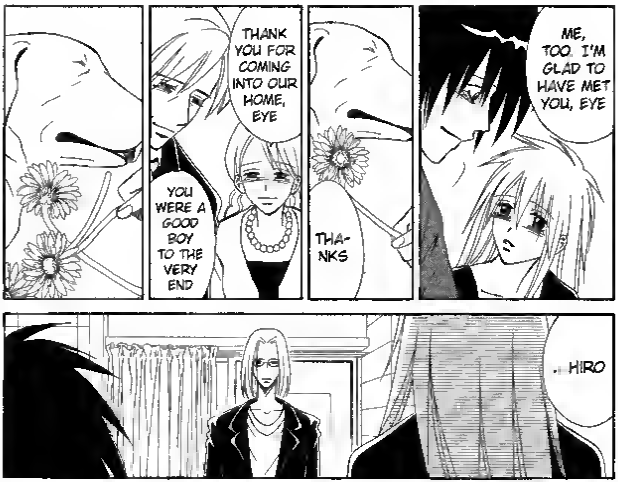
...EYE WAS REMAR-KABLE
HE... DID WELL
THANK YOU, HITOMI
EYE WAS HAPPY

EYE....
わあああああ

(TAKAGAWA PET CEMETARY)
I HUGGED HIS BODY, WHICH WAS COLD LIKE ICE. MY FINGER-TIPS FELT NO RESISTANCE AND LEFT CLEARLY VISIBLE TRACES
LAST NIGHT I SLEPT IN MY BED WITH EYE
AS IF HE WAS SLEEPING, HIS EYES REMAINED SHUT NO MATTER HOW MANY TIMES I CALLED OUT TO HIM
HI-TOMI
AND NOW THE FAMILY MAY SAY THEIR FINAL FARE-WELLS..
IT WAS A STRANGE FEELING
EYE.. WAS REALLY DEAD...

YOU WERE THE SMALLEST AND THE WEAKEST OF YOUR SIBLINGS. .
WHEN WE FIRST MET...
DO YOU REMEMBER? EYE...
EYE...
YOU'LL ALWAYS BE WITH ME FROM NOW ON...
DON'T BE AFRAID... DON'T TREMBLE ..
YOU WERE TREMBLING IN THE CORNER OF YOUR CAGE...
YOU WERE PUSHED AROUND BY THE OTHER ENERGETIC PUPPIES AND YOU DIDN'T GET MUCH MILK FROM YOUR MOTHER
あはははは
BUT BECAUSE EYE CAME, MY MOM, DAD AND FRIENDS ALL BEGAN TO PAY MORE ATTENTION TO ME
I HAD ALWAYS FELT THAT MY MOM AND DAD PICKED LITTLE TAKUYA OVER ME, AND THAT LEFT ME FEELING VERY LONELY
I WAS TRULY HAPPY...

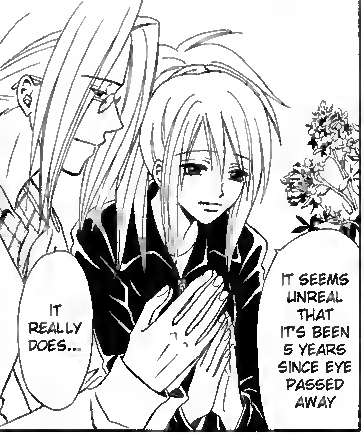

THE SECOND TIME WE MET, YOU HAD COMPLETELY GROWN UP, EYE
YOU WERE SO OBEDIENT AND WELL-BEHAVED THAT I WAS A BIT FLUSTERED
BECAUSE WE SPENT 10 YEARS APART AND YOU WERE WITH HIRO, I BECAME JEALOUS OF HIM AND SAID MANY CRUEL THINGS...
BUT YOU REMEMBERED ME, EYE, DIDN'T YOU...?
AND SO YOUR PRECIOUS HIRO AND I WERE ABLE TO MEET BY CHANCE...
YOU...
BROUGHT ME MUCH HAPPINESS WHEN YOU DID THAT...
THANK YOU, EYE
I WAS TRULY HAPPY TO HAVE MET YOU, EYE...

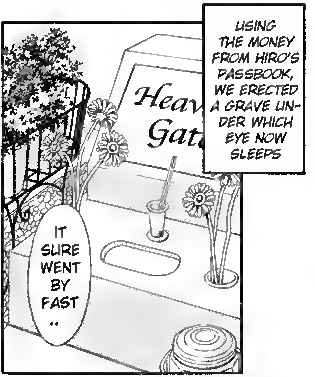

ME, TOO. I'M GLAD TO HAVE MET YOU, EYE
THANK YOU FOR COMING INTO OUR HOME, EYE
THA-NKS
YOU WERE A GOOD BOY TO THE VERY END
..HIRO

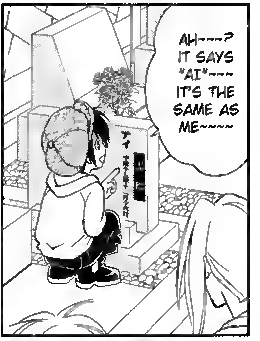
GAVE MY EYES SO MUCH LIGHT...
YOU..
YOU GAVE ME MORE HOPE THAN I COULD HAVE EVEN IMAGINED...
TRU... LY...
THANK YOU... EYE...

I TRULY
THANK YOU

5 YEARS LATER
Ai~~~
AI-CHAN ...
IT'S ABOUT TIME WE LEAVE FOR THE CEME ...
Hah
AAHHH!!! AND YOU JUST PUT ON YOUR NICE CLOTHES ~~~!!!!
TODAY IS THE 5-YEAR ANNIVERSARY OF EYE'S DEATH
There he goes again making her upset
GRAM-PA
What, you're going to take his side? He even beat off Nelly's harness!
IT'S FINE, ISN'T IT, HITOMI? IT'S BEST FOR BOYS TO BE ENER-GETIC
Isn't that right, Ai?
YOU SPOIL AI TOO MUCH, DAD!!!

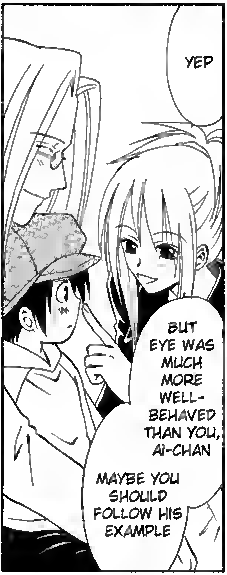

IT REALLY DOES...
IT SEEMS UNREAL THAT IT'S BEEN 5 YEARS SINCE EYE PASSED AWAY


USING THE MONEY FROM HIRO'S PASSBOOK, WE ERECTED A GRAVE UNDER WHICH EYE NOW SLEEPS
IT SURE WENT BY FAST..


AH~~~? IT SAYS "AI"~~~ IT'S THE SAME AS ME~~~~

THAT'S RIGHT AI

MOMMY AND DADDY GAVE YOU THE NAME THAT WAS GIVEN TO THIS VERY PRECIOUS DOGGY


YEP
BUT EYE WAS MUCH MORE WELL-BEHAVED THAN YOU, AI-CHAN
MAYBE YOU SHOULD FOLLOW HIS EXAMPLE

INSIDE THIS GRAVE ..?
BUT THIS EYE-CHAN ISN'T HERE ANY-MORE, RIGHT?
HE ISN'T HERE, BUT HE IS
--HERE.
EYE IS ALWAYS INSIDE MY HEART
HE'S ALWAYS WITH MOMMY

HE'S INSIDE THE HEARTS OF GRANDPA, GRANDMA AND UNCLE TAKUYA, TOO
HE'S HERE, TOO
Grampa
Mommy Daddy
I DON'T GET IT. I'M GONNA PLAY WITH HOLLY
HOLLY ~~

EYE...

HE'LL ALWAYS BE WITH US LIKE THIS
EYE IS, ALWAYS NEXT TO US
I'M SURE HE'S SMILING NEXT TO US
WE CAN'T SEE HIM AND WE CAN'T TOUCH HIM, BUT
....FOREVER

Tsuzuku Jinsei o.

End of Forever With -Eternal-

Thank you for reading this to the very end.

To be honest the plot of "Eternal" -- a pet dog fighting against cancer -- is partially based on true experiences of my pets Marey (Shetland Sheepdog) and Aek (purebred Toy Poodle) and so half of the story I wrote is nonfiction. While fighting against their illnesses, both Marey and Aek taught me how to change from seeing nothing but hardships in a "parting through death," to striving ones hardest and choosing not to leave behind any regrets by facing forward and fighting in a "good farewell." Midway through writing the manga, I of course would remember those times, and it would become difficult for me and I would become sad, but I am finally able to finish writing out in this work these valuable feelings that Mar and Aek taught me. If Mar and Aek were never here, and if they never had their face-forward attitude, I wouldn't have written this manga. Along with the animals that I live with now. I really am thankful to those boys for teaching me that there are "good farewells."

At the same time as I was writing "Eternal," my poodles faced the birth of two new lives. They felt the bodily sensation of the preciousness and loveliness of life, and this truly became a very deep work indeed. (You'll hear the details of that next (laughs!)

I beleive that there are many of you readers who also live with pets. I pray form the bottom of my heart that you live happily and healthily with your pets and in the end you are able to have "the very best farewell." If I have the chance from here on out, I think that once again I'd like to write a manga with the theme of coming in contact with the feeling of animals, and from here on out I wish you the very best (^_^)

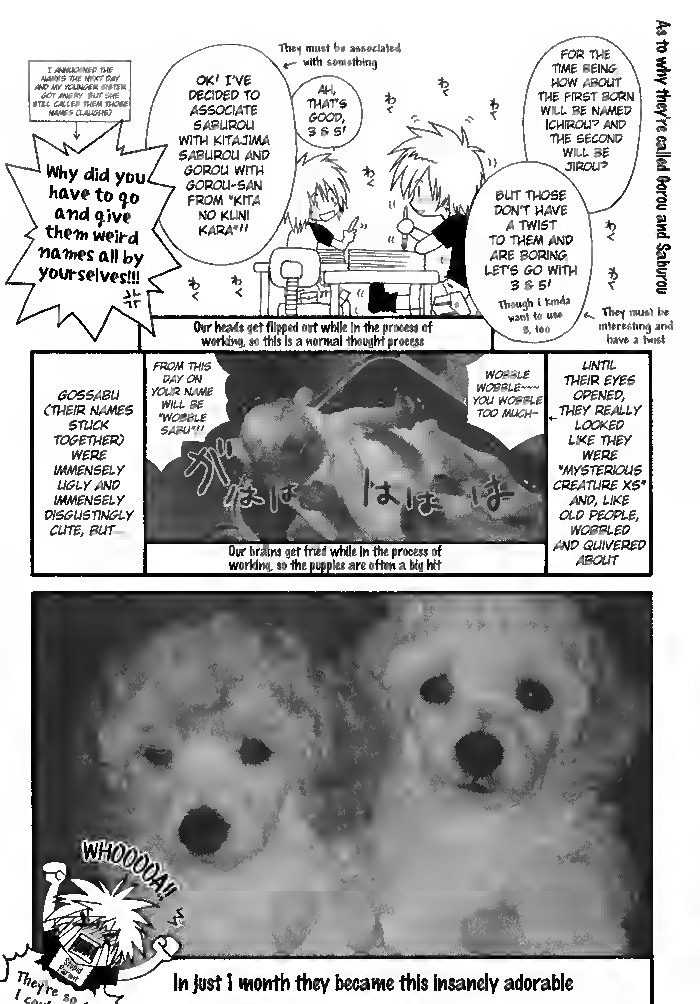
~ Miyauchi Saya ~

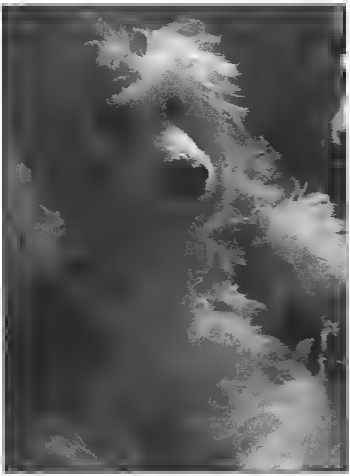
~ *Thanks* ~

Marey / Aek / Rick / Salasa / Fuku / Saabu (all the generations of my puppies)
Haru / Aki / Kyou / Ren (My parakeets... My life support (laughs!))
Those in charge: H-sama (Eien no Wish) I-sama (Reunion) M-sama (Eternal) S-sama (in charge of the comics) / Ogawa Holly-chan
Uchida Elvis-kun (The dogs that acted as my models)
MamiK / KirkK / EriM / Tamu / Chie / Tsuhu (Assistants & Help)
My family & Friends & You.

True Story
They, they, they, They're being booorn ~~~!
And I can't witness uuuu

THEY LOOKED JUST LIKE POTATOES...
(AND WERE ALMOST THE EXACT SIZE OF ONE TOO)
THE YOUNGER MALE I CALLED SABUROU. HE'S CREAM-COLORED AND WAS A DIFFICULT BREECH BIRTH. HE FINALLY PUSHED HIMSELF OUT WITH HIS OWN PAWS. HE'S A BOY WITH A BIG, POWERFUL HEAD. (LAUGHS)
THE OLDER MALE I CALLED GOROU. HE'S AN APRICOT COLOR AND WAS A VERY EASY DELIVERY. BEING THE FIRST OUT, HE FOUND A GOOD NIPPLE AND NEVER LET GO.


As to why they're called Goro and Saburo
I UNKNOWINGLY SAID NAMES THE NEXT DAY AND MY YOUNGER SISTER GOT ANGRY. BUT SHE STILL CALLED THEM THOSE NAMES CLAUSHO
Why did you have to go and give them weird names all by yourselves!!!
They must be associated with something
OK! I'VE DECIDED TO ASSOCIATE SABUROU WITH KITAJIMA SABUROU AND GOROU WITH GOROU-SAN FROM "KITA NO KUNI KARA"!!
AH, THAT'S GOOD, 3 & 5!
FOR THE TIME BEING HOW ABOUT THE FIRST BORN WILL BE NAMED ICHIROU? AND THE SECOND WILL BE JIROU?
BUT THOSE DON'T HAVE A TWIST TO THEM AND ARE BORING LET'S GO WITH 3 & 5!
Though I kinda want to use 8, too
They must be interesting and have a twist
Our heads get flipped out while in the process of working, so this is a normal thought process
GOSSABU (THEIR NAMES STUCK TOGETHER) WERE IMMENSELY UGLY AND IMMENSELY DISGUSTINGLY CUTE, BUT—
FROM THIS DAY ON YOUR NAME WILL BE "WOBBLE SABU"!!
WOBBLE WOBBLE~~~ YOU WOBBLE TOO MUCH~
UNTIL THEIR EYES OPENED, THEY REALLY LOOKED LIKE THEY WERE "MYSTERIOUS CREATURE XS" AND, LIKE OLD PEOPLE, WOBBLED AND QUIVERED ABOUT
Our brains get fried while in the process of working, so the puppies are often a big hit
WHOOOOA!!
They're so cute I could die!!!
In just 1 month they became this insanely adorable



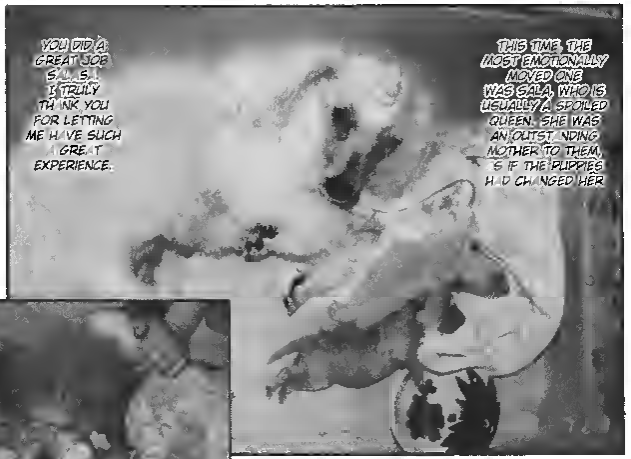
NOWADAYS A FRIEND OF MY YOUNGER SISTER HAS TAKEN IN GOCCHIN AND NAMED HIM "FUKU-CHAN"

ONE OF MY FRIENDS TOOK SABUROU AND RE-NAMED HIM "SAABU," AND THEY ARE ALL NOW LIVING HAPPILY WITH EACH OTHER (FOR MY FRIEND TO SIMPLY EXTEND THE "A" IN THE NAME I JOKINGLY GAVE SABU, I THINK HIS NAME TURNED OUT TO BE PRETTY CLEVER AND COOL (LAUGHS)))

◀ 2003 12 20 (SAABU AT 5 MONTHS)

I WENT TO VISIT SAABU AT MY FRIEND'S PLACE. HIS POTATO-ISH TRACES (LAUGHS) HAVE COMPLETELY VANISHED AND LOOKS VERY MUCH LIKE A POODLE. HE DEFINITELY REMEMBERED ME AND WAS SO HAPPY TO SEE ME THAT HE FEED A LITTLE BIT (LAUGHS)

(PHOTO BY TOUJOU KAZUMI-SAMA) Thank you


YOU DID A GREAT JOB S...S... I TRULY THANK YOU FOR LETTING ME HAVE SUCH GREAT EXPERIENCE.
THIS TIME, THE MOST EMOTIONALLY MOVED ONE WAS SALA, WHO IS USUALLY A SPOILED QUEEN. SHE WAS AN OUTSTANDING MOTHER TO THEM, AS IF THE PUPPIES HAD CHANGED HER

◀ INCIDENTALLY, HER HUSBAND RIC WAS RATHER AFRAID OF THE PUPPIES (SEE! THEY'RE YOUR KIDS) HE WOULD PEEK OUT AT THEM FROM UNDER A COVER WHILE SALA SNAPPED AT HIM (^^) IN THE END AS THE PUPPIES BEGAN TO GROW UP, THEY USED HIM LIKE A TOY AS SEEN IN THE PICTURE (HUGE LAUGH)

Lymphoma & Miyauchi-sensei

Yeah, so as one can see by reading the afterword, this was something that really hit home for Miyauchi-sensei. It also made for a rather sad manga. Well, seeing as I took about 2 months break between translating the manga and then the afterword (I save my translation notes for the very end once I finish all the translating), I've somewhat forgotten what I was going to say in my notes, and since the only stuff I can think of was pretty much stated already in the Afterword, I'll just move on to the other interesting point I came across while translating:

The puppies' names

So who is Kitajima Saburou? Why, he's a famous Enka singer (I'll let you google 'enka' yourself this time :P). But here is a handy little page of info on him in case you were interested.
http://www.japan-zone.com/modern/kitajima_saburo.shtml

As for Gorou-san from 'Kita no Kuni kara'? Well, that one was harder to find. What I did manage to find out was that 'Kita no Kuni kara' (From the Notthern Country) was a drama aired on Fuji TV back in the 80's. It seems to be about a man, Gorou, who takes his 2 children out of the city to live in the rural countryside without running water and a lot of other luxuries people take for granted. The only info I could really find came form a site that was selling DVDs of this show, which can be found here (well, the first DVD is here)
http://www.sazuma.com/showdcd.php3?dcd_id=PCBC-50140

Well, that's that for this series. I hope you enjoyed it, even if it was sad. It's good to cry now and then! I did! (Well, Miyauchi's manga tend to do that to me a lot ^^U)
I'm now working on Kimi no Kokoro wa Boku no Kokoro - big chapters, people!
There are only 2 in the first volume, so be patient while I work on those!
They're coming along and I'm really enjoying translating them!
If EnW made you cry and/or moved you, so will Kimiboku ^__^. I love it.
I've also finally gotten a couple copies of Tenshi no Bless, which is her first series done in her current style (you know, a lot less shoujo-y).
It's got more of the Akkan Baby-feel to it (or maybe I should say Akkan Baby had a sott of Tenshi no Bless feel to it since TnB came first), so Akkan-fans might want to look forward to that! I may be slowing down a bit due to work & stuff, but I'm still translating. Thanks for being patient! ^_^

Usual thanks to Sekihoutai, Saru, Lexi, Ookamikyoudai, Ezra and Continuum for any translation help!

TsukiGoKun

-- http://www.sustars.com - tsuzukuyunsei@yahoo.ca - #TJO@irc.irchighway.net --

cover design *asami miyazaki

9784063413755

雑誌 41673 75

ISBN4-06-341375-6

C9979 ¥457E (0)

1929979004576

講談社
定価：本体457円
（税別）

盲導犬の仔犬・アイの里親になった瞳。
寂しさを紛らわすためだったのに，愛情が募ってゆく。
だけど2人に別れの日が…。
盲導犬の仔犬時代とリタイア後を描いた，
愛と感動のストーリー。